MERCREDI 16 JUIN 1993

No 35379 - 113e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

BIBLIOTHÈQUE SUISSE LA CHAUX-DE-FONDS

Haïti

## Aristide peut rentrer

Le Parlement haïtien a voté hier un décret prévoyant la restauration du président renversé Jean-Bertrand Aristide (photo ASL-a.) dans ses fonctions. Mais il a réclamé en contrepartie des garanties politiques et de sécurité.

Page 2

Conseil des Etats

## Agriculture reformulée

Les paysans suisses ont un peu de quoi se rassurer. Le Conseil des Etats a décidé hier sans opposition de définir au niveau de la Constitution, par un article spécifique, le «mandat de prestation» de l'agriculture. En même temps, il a donné pour tâches à l'Etat de compléter le revenu paysan par des paiements directs et de soutenir les méthodes de culture respectueuses de l'environnement.

Page 6

La Chaux-de-Fonds

## Coup de sang d'une donneuse

Rigueur scientifique inattaquable ou manque de tact? Telle est la question que s'est posé une donneuse de sang après avoir reçu du Centre de transfusion de la Croix-Rouge, à La Chaux-de-Fonds, une lettre lui disant qu'elle n'était «très probablement pas» séropositive. Très probablement pas? Cette formulation laissait entendre qu'un doute subsistait. Cela a suffi à plonger la bénévole dans l'inquiétude.

Page 17

Enquête sur la santé des jeunes Suisses romands

# Le malaise des «ados»

**La plupart des jeunes Suisses romands et romandes de quinze à vingt ans se sentent bien dans leur peau, mais 10 à 30% d'entre eux, selon les domaines considérés, annoncent souffrir de problèmes divers. Contrairement aux idées reçues des adultes, qui pensent à la drogue et à l'alcool, les adolescents décrivent leur malaise en terme de déprime, de solitude et de stress.**

Ce sont là les principaux résultats d'une étude sur la santé des adolescents menée dans les six cantons romands et dans la Berne francophone par l'Institut de médecine sociale et préventive de Lausanne et présentée hier. Soutenue par l'Office fédéral de la santé publique, l'enquête, qui se poursuit en Suisse alémanique et au Tessin, visait à connaître les attitudes et comportements des jeunes face à la santé. Les conclusions se basent sur 3324 questionnaires, adressés à des adolescents de quinze à vingt ans suivant une formation professionnelle ou scolaire.

Une minorité significative de 10 à 30% des jeunes des deux sexes donnent des signes de souffrance divers: déprimés, stressés, se sentant seuls, ils manifestent leur désarroi à travers des comportements problématiques: actes de violence, consommation de drogue, comportements sexuels à risque, grossesse non désirée.

Parmi les filles, 10% se sentent fréquemment désespérées, et 3% des garçons. 6% des apprenties et 3% des apprentis font état d'une tentative de suicide, 3% chez les gymnasiennes et 2% chez les gymnasiens. Autre résultat qui a surpris les enquêteurs, 10% des jeunes filles qui ont déjà eu des relations sexuelles se sont retrouvées enceintes et ont, dans le 90% des cas, avorté.

### INTÉRIORISATION

Si les différences entres jeunes apprentis et jeunes gymnasiens sont peu importantes, l'étude fait en revanche apparaître une large différence de comportements entre filles et garçons. Les premières intériorisent leur malaise: elles se sentent moins bien dans leur corps, plus facilement stressées et déprimées. Les garçons agissent, se livrant dans une proportion nettement plus importante à des comportements à risque, comme vols, tags, vandalisme, abus de drogue, conduites entraînant des accidents.

Interrogés sur l'aide qu'ils souhaiteraient recevoir, les adolescents mettent en avant des difficultés d'ordre général, telles que stress, solitude, violence. Ils semblent se préoccuper moins de thèmes considérés comme importants par les adultes, tels que drogue, alcool, tabac et contraception.

Sur la base des résultats statistiques, des groupes de travail comportant à part égale jeunes et professionnels ont été mis sur place dans chaque canton. Cette démarche a permis de montrer que les institutions destinées aux jeunes sont en général mal connues. Les adolescents souhaitent également la mise sur pied de lieux d'accueil plus larges. Les actions de prévention enfin devraient être menées de manière moins spécifiques, telle que par exemple apprendre à gérer les conflits.

(ats)

L'ancien président soviétique arrive demain en Suisse

# Mikhaïl Gorbatchev: la passion politique

**Mikhaïl Gorbatchev**

L'ancien président soviétique s'est entretenu avec notre correspondant à Moscou Patrick Chaboudez. (ASL-a.)

● Lire en page 4

**OPINION**

# *De l'air...*

*Pour le Conseil national, il n'y a pas de différence entre un avion long-courrier et une tondeuse à gazon: les deux ont un moteur...*

*Et du moment qu'on a le goût et le temps, sous la Coupole fédérale, de faire une digression sur la queue des chiens pourquoi pas sur celle des avions portant haut dans les airs les couleurs de la Suisse?*

*Swissair est au menu de la Chambre basse, ce matin. Sur le plateau-repas, un casse-croûte d'émotions plutôt qu'un festin économique de première classe avec une entrée savoureuse, un potage clair comme les données du problème et un plat principal consistant arrosé d'un vin bien charpenté, comme devrait l'être l'argumentation.*

*Sept interpellations ont atterri sur le bureau du Conseil fédéral fleurant le kérosène en pleine réaction: on voudrait s'inquiéter de l'avenir de Swissair et de son projet de collaboration, éventuellement de fusion avec trois autres compagnies européennes.*

*Sur douze députés interpellés au hasard, tous savaient que la compagnie aérienne se porte bien financièrement, sans savoir que l'essentiel de ses recettes financières de l'année dernière proviennent pour 179 millions de francs d'un bénéfice comptable sur la vente d'avions, bien revendus parce que bien entretenus et vite amortis, et 125 millions obtenus de judicieux placements. Les activités complémentaires, soit des prestations de services à des tiers, des services techniques, de la restauration et des ventes hors taxes totalisent un chiffre d'affaires de plus d'un milliard.*

*Pour ce qui est du compte d'exploitation du transport aérien proprement dit, Swissair est dans les chiffres rouges comme toutes les autres compagnies aériennes du monde entier!*

*Le résultat global positif de Swissair n'est pas le fait du hasard et les députés reconnaissent que la compagnie est remarquablement bien dirigée. C'est précisément à partir de là qu'ils dérivent et se perdent dans les nuages au lieu de voler aux instruments à leur disposition: les données économiques chiffrées.*

*Mais, puisque nos représentants ont de la peine à prendre de l'altitude, restons sur le tarmac de l'émotion.*

*Comment se fait-il qu'une compagnie aussi bien dirigée, aux compétences reconnues par ceux-là mêmes qui veulent la sauver, comment se fait-il que soudain cette direction ne soit plus qu'un ramassis d'idiots, prêts à galvauder leur réussite avec des partenaires européens en direction desquels le même Parlement encourageait le bon peuple des bergers à s'émanciper.*

*Swissair pilote bien son avenir. De nombreuses éventualités ont été étudiées. Plusieurs solutions ont fait l'objet d'une étude plus poussée. Swissair vise haut, grand et loin.*

*Trop haut, trop grand, trop loin pour le Parlement d'un petit pays qui a décidé de le rester.*

*En compétition mondiale, la taille économique d'une entreprise détermine ses chances d'avenir. Swissair ne veut rien faire d'autre que suivre l'exemple des journaux qui critiquent ses projets de fusion... tout en fusionnant entre eux, ce qui devrait beaucoup plus préoccuper nos députés que l'avenir prometteur de nos ailes suisses.*

*Gil BAILLOD*

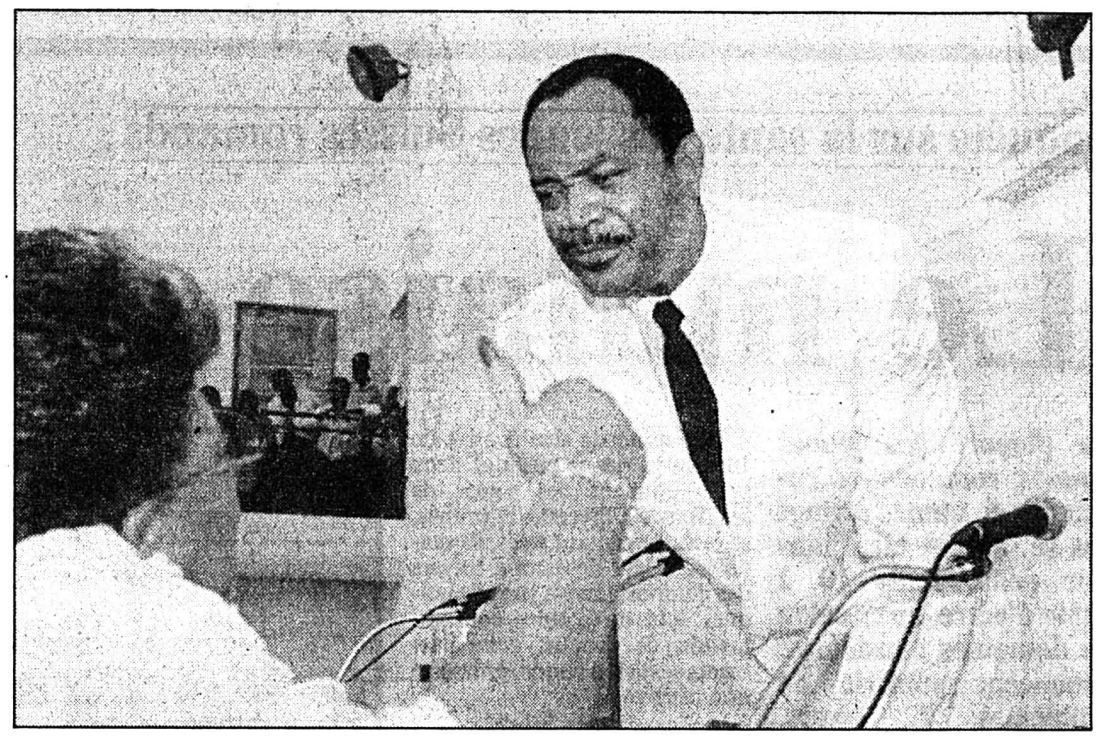
**Une diversité impressionnante**

**OUVERT SUR...**
*l'aide aux pays de l'Est, page 32*

Le Parlement haïtien décide la restauration sous conditions du président

# Partisans d'Aristide mécontents

**Le Parlement haïtien a voté hier un décret prévoyant la restauration du président renversé, Jean-Bertrand Aristide, dans ses fonctions. Mais il a réclamé en contrepartie des garanties politiques et de sécurité précises. Il exige notamment que le président renonce à la violence. Des partisans du président en exil ont critiqué ce plan, estimant que le pouvoir réel restait aux mains de l'armée.**



**Port-au-Prince**

Le président du Parlement, M. Dupiton, et ses collègues ont autorisé le retour de Jean-Bertrand Aristide d'une courte majorité. (Keystone-AFP)

Le décret précise que le président, dont le retour physique en Haïti sera différé, doit choisir un premier ministre conformément à la Constitution. Dès l'approbation du premier ministre par le Parlement, l'article 148 de la Constitution sera mis en application. Cet article stipule que «si le président se trouve dans l'impossibilité temporaire d'exercer ses fonctions, le conseil des ministres sous la présidence du premier ministre exerce le pouvoir exécutif tant que dure l'empêchement».

Le décret a été acquis de justesse par 37 voix sur 62. Le décret stipule «qu'est reconnu dans ses fonctions de président de la République le prêtre-citoyen Jean Bertrand Aristide, élu le 16 décembre 1990 et dont le mandat constitutionnel prend fin le 7 février 1996».

**CÉDRAS RESTE**

Le président Aristide a été renversé et contraint à l'exil il y a plus de 20 mois, par l'armée qui l'accusait d'avoir voulu instaurer une dictature. Le texte précise «qu'en vertu du principe de la continuité de l'Etat, les décisions politiques et administratives prises depuis le 30 septembre 1991 par les autorités en charge demeurent valides».

Le président Aristide devrait également accepter la nomination du général Raoul Cédras tout comme les élections législatives partielles de janvier 1993, consultations condamnées par l'opposition et la communauté internationale. M. Cédras, dont le père Aristide réclame le départ, a été désigné par le Sénat à la tête de l'armée pour trois ans, en octobre 1991.

Le décret stipule également «qu'avant l'approbation du nouveau premier ministre, le président reconnu sollicite et obtienne de l'Organisation des Etats Américains (OEA) et des puissances étrangères concernées, d'une part la levée de l'embargo et de toutes autres sanctions prises contre la République d'Haïti et, d'autre part, la reprise effective des relations diplomatiques et consulaires» avec le pays.

Les partisans de Jean-Bertrand Aristide ont boycotté les débats. Ils ont déclaré que les militaires cherchaient ainsi à gagner du temps. «Aucune solution ne respectant pas le résultat des élections du 16 décembre 1990 n'est viable», a expliqué Alexander Medard, ancien président de la chambre basse. Des partisans du président en exil ont estimé que ce plan laisserait le pouvoir réel au chef de l'armée, Raoul Cédras.

(ats, afp, reuter)

*__16.6.1903__ – Henry Ford fondait la première entreprise de construction d'automobiles à Détroit, dans le Michigan, qui devait devenir la plus importante des Etats-Unis.*

*__16.6.1958__ – Accord de dix ans sur l'énergie entre les Etats-Unis et le Japon.*

*__16.6.1962__ – Tentative de formation d'un gouvernement de coalition entre les trois princes rivaux laotiens.*

## BRÈVES

*Incendie en Allemagne*

### *Huit victimes*

***Six adultes et deux enfants ont péri hier matin dans l'incendie d'un foyer pour Allemands sans abri dans lequel se trouvaient aussi des demandeurs d'asile, à Siegburg, près de Bonn. L'incendie, apparemment accidentel, s'est déclaré au troisième étage. Les policiers ont interpellé un homme de 53 ans dans la chambre duquel le feu a apparemment pris. Le procureur Barbara Gassmann-Alef a tout de même signalé que des extrémistes de droite pourraient être interrogés «car on ne peut exclure l'implication de personnes extérieures».***

***Déficit commercial des Etats-Unis***

***Diminution de plus de 10%***

*Après avoir augmenté de 33,3% au cours du dernier trimestre de 1992, le déficit commercial américain a diminué de 11,7% au cours du premier trimestre, selon les chiffres rendus publics hier par le gouvernement. Il a atteint 20,91 milliards de dollars (environ 31 milliards de fr) contre 23,69 milliards de dollars au trimestre précédent.*

***Algérie***

***Psychiatre tué***

*Le professeur Mahfoudh Boussebssi, directeur de l'hôpital Drid Hocine de Hussein-Dey dans la banlieue algéroise, a été victime hier matin d'un attentat à l'arme blanche. Il est décédé dans la journée. Le professeur, psychiatre de renom, était une figure de proue de la «société civile» en Algérie. L'acte n'a pas encore été revendiqué.*

***Présidentielle au Nigeria***

***Battus mécontents***

*Le parti arrivé second à l'élection présidentielle de samedi au Nigeria a réclamé hier l'annulation de scrutin en raison de «fraudes massives», a rapporté la radio nationale. Selon les premiers résultats officiels, le milliardaire musulman Moshood Abiola et son Parti social démocrate (SDP) semblaient devancer nettement le candidat de la Convention républicaine nationale.*

Cambodge: fin de la sécession à l'est du Mékong

## Les rebelles fuyent au Vietnam

**La sécession des provinces orientales du Cambodge a pris fin hier avec la fuite de ses chefs au Vietnam. A Phnom Penh, le prince Norodom Sihanouk a relancé l'idée d'un gouvernement de coalition nationale, au moins «provisoire».**

Le prince Norodom Chakrapong, le général Sin Song, ministre de la Sécurité nationale, et le général Bou Thâng, les trois chefs de la sécession, ont traversé le poste-frontière «No 4» vers le Vietnam hier matin, a précisé le responsable local de l'ONU à Svay Rieng, l'une des provinces dissidentes. Les autorités de Phnom Penh «voulaient que le prince Chakrapong et le général Sin Song retournent dans la capitale. Mais ils n'ont pas osé, de peur d'être arrêtés», a-t-il affirmé.

**IDÉE RELANCÉE**

Le Vietnam a indiqué qu'il ne savait pas où se trouvait le chef sécessionniste et qu'il avait «été incapable d'en empêcher» l'entrée. Ce pays a en effet un accord avec le Cambodge selon lequel les porteurs de passeports diplomatiques ou officiels sont dispensés de demander un visa. Hanoï a répété qu'il reconnaissait le verdict des urnes cambodgiennes. Les provinces de Kompong Cham – la plus peuplée du Cambodge – et de Svay Rieng ont annoncé qu'elles «réintégraient» le reste du Cambodge, après l'intervention des dirigeants de Phnom Penh. Soldats et policiers ont reçu l'ordre de retourner dans leur district.

A Phnom Penh, le prince Sihanouk, rétabli lundi dans ses fonctions de chef d'Etat, a relancé l'idée d'un gouvernement de coalition. Celui-ci devrait regrouper le FUNCINPEC et le Parti du Peuple Cambodgien (PPC, au pouvoir), c'est-à-dire les vainqueurs et les vaincus des élections. (ats, afp, reuter)

Importante opération antidrogue au Liban

## La Bekaa nettoyée

**Des centaines d'hectares de plantations de marijuana et d'opium de la vallée de la Bekaa (est du Liban), une des plus importantes régions productrices de drogue du monde, ont été détruits dans le cadre de la plus grande opération de lutte contre le trafic de drogue jamais réalisée dans ce pays.**

«Tous les champs de haschisch et de marijuana ont été anéantis», a déclaré à l'Associated Press le ministre de la Santé Marwan Hamadeh. «Aujourd'hui, le Liban est assuré que la loi, la justice et la moralité sont revenues.» L'arrêt du trafic de drogue «est très important pour nous car il change l'image du Liban aux yeux du monde tout entier. Cela montre que notre pays se remet» de la guerre civile de 1975-90.

Cette quasi-destruction du trafic de drogue au Liban, estimé au bas mot à 500 millions de dollars par an (environ 750 millions de francs), est une victoire contre la corruption et le crime pour le premier ministre Rafik Hariri. (ap)

Somalie: le président Ali Mahdi soutient l'action de l'ONU

## Manifestation à Mogadiscio

**Un millier de partisans du général Mohamed Farah Aïdid ont manifesté hier à Mogadiscio. Ils entendaient ainsi protester contre les actions militaires de l'ONU dans la capitale somalienne et les victimes qui en ont résulté. Le président somalien par intérim Ali Mahdi Mohamed a pour sa part soutenu l'action des forces des Nations Unies contre les factions qui ne respectent pas les accords de désarmement.**

L'ONU a le «droit de mener des actions» militaires contre le général Aïdid et contre tout autres factions qui ne respectent pas les accords signés à Addis-Abeba en mars dernier, a affirmé hier à Mogadiscio le président somalien par intérim Ali Mahdi. Le rival du général Aïdid s'est cependant déclaré «très peiné de voir à nouveau des bombardements dans la capitale somalienne».

Le président par intérim, visiblement satisfait des derniers événements, a également estimé que les actions de désarmement de l'ONU auraient dû commencer «il y a un an, pour sauver des milliers de vies humaines» de la guerre civile et de la famine. Réduit à un petit territoire dans le nord de la capitale somalienne par le général Aïdid, et sans présence militaire dans le reste du pays, le président par intérim appelait depuis début 1992 l'ONU à intervenir.

Un millier de partisans du général Aïdid se sont, par ailleurs, rassemblés hier à Mogadiscio pour protester contre les raids menés depuis samedi par l'ONUSOM 2. Des hélicoptères américains Cobra survolaient les manifestants.

(ats, afp, reuter)

Afrique du Sud

## L'Inkatha mécontente

**Le parti zoulou Inkatha et ses alliés ont quitté hier la table des négociations sur la transition de l'Afrique du Sud vers la démocratie. Peu après leur départ, une majorité de formations politiques a décidé que la date fixée pour les premières élections multiraciales en Afrique du Sud sera entérinée le 25 juin prochain.**

L'Inkatha a déclaré avoir pris cette décision de quitter la table des négociations en raison du rejet par les autres parties de leur exigence de discuter des questions de violence et de la forme que revêtira le futur Etat sud-africain avant de fixer une date pour les élections. «Nous partons parce que nous estimons qu'on ne nous a pas écoutés», a dit Joe Matthews, délégué de l'Inkatha aux pourparlers. La majorité des formations politiques engagées dans les négociations sur l'avenir du pays n'ont pas tenu compte de ce mouvement d'humeur.

Elles ont estimé qu'il y avait hier «un consensus suffisant» parmi les négociateurs pour que le processus se poursuive malgré l'opposition manifestée par les partisans d'une future Afrique du Sud fédérale.

(ats, afp, reuter)

Sécurité au Proche-Orient

## Washington propose

**Les Etats-Unis seraient prêts à envisager d'accorder à la Syrie et à Israël des garanties de sécurité si les deux pays parvenaient à un accord de paix solide, a déclaré hier le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher à l'ouverture de la 10e session de négociations sur la paix au Proche-Orient.**

M. Christopher a déclaré: «La possibilité de garanties de sécurité a toujours été l'une des questions qui s'offrent aux parties. Il y a un grand nombre d'aspects à la négociation qui sont nécessaires avant que nous ne parlions de cette question. Les Etats-Unis seraient prêts à envisager un tel rôle».

Israël et la Syrie semblaient cependant loin d'être d'accord hier. Mouaffiq Allaf, délégué syrien, a déclaré que l'Etat hébreu devait accepter l'interprétation arabe des résolutions de l'ONU. Le débat porte sur la question de savoir si elles demandent le retrait israélien «de territoire» ou «du territoire». De son côté, l'ambassadeur d'Israël Itamar Rabinovich a déclaré que son pays avait dit à la Syrie qu'il «acceptait l'élément du retrait comme partie d'un accord de paix». (ap)

Les graves problèmes économiques pèsent lourdement sur l'île

## Cuba ampute ses forces armées

**Cuba a annoncé hier qu'il avait amputé ses forces armées en raison des graves problèmes économiques que traverse l'île.**

Les autorités cubaines ont aussi fait un geste de paix en direction des Etats-Unis en se disant prêtes à négocier des dédommagements pour les biens américains confisqués dans les années 1960, après la prise de pouvoir par les communistes de Fidel Castro.

Ces décisions, annoncées par l'agence officielle Prensa Latina, sont révélatrices de la profondeur de la crise économique et des espoirs de La Havane d'avoir des relations moins empreintes d'hostilité avec l'administration Clinton. Prensa Latina a révélé les réductions d'effectifs de l'armée en annonçant de nouveaux exercices d'entraînement dans l'ouest et le centre du pays. (ap)

**M. Bonvin et Mme Dubois**
ont repris
**LE KIOSQUE L.-R. 114**
Croissants frais tous les dimanches matin.
132-509763

**BENFINA**
Crédits rapides et sûrs
038/25 37 45
ou 037/26 82 10
Ecluse 61
2000 Neuchâtel
28-1356

**ÉMILIEN**
**Voyant**
de père en fils.
Cartes indiennes, boule, aide efficace, affection, protection, solitude.
**Tél. 039 23 03 22.**
22-885/4x4

**Vacances en Valais**
**Eté 93**
au ♡
des Quatre-Vallées.
Mayens-de-Riddes, près de Saillon-les-Bains et Verbier.
Semaine: sam./sam., demi-pension et apéritif, 400 fr. par pers., enfants réduction.
Moins cher que l'Italie et l'Espagne.
Rens.: **Hostellerie Les Fougères et Hôtel de la Poste, 1918 Mayens-de-Riddes.**
**Tél. 027 86 41 41.**
**Fax 027 86 75 96.**
36-800272/4x4

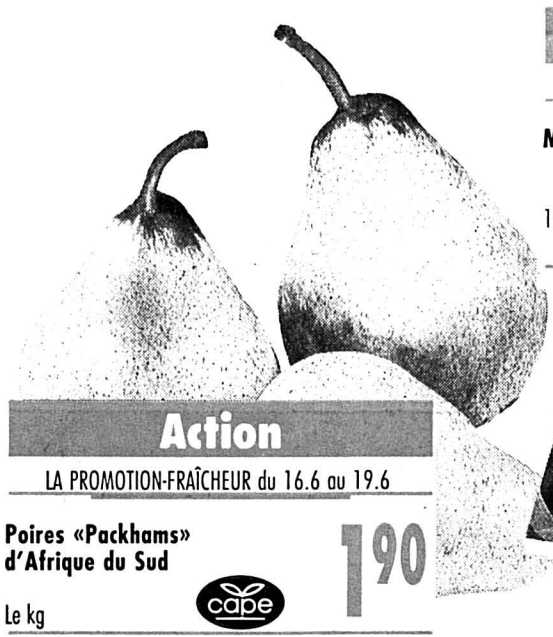
470-433
Maître opticien diplôme fédéral
**von gunten**
Av. L.-Robert 23
039/23 50 44

A louer, centre ville
**magasin/ boutique**
Env. 170 m²
045/74 27 44
3-511367

**SOS DETTES**
aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 903 24 45
22-2231

**Citroën ZX 1,9i Volcane**
5 Türig, Kat., Jg. 2.92, 4000 km, silber-met., 5-Gang, el. Schiebedach, Radio, ZV, Servolenkung, Alu-Felgen, Garantie, Neupreis über Fr. 27 000.– jetzt Fr. 19 900.–.
**Tel. 331 61 61.** 03-4665/4x4

**Crédit rapide**
**038/51 18 33**
Discrétion assurée.
Lu-à sa de 10 à 20 h
**Meyer Finance + Leasing**
Tirage 28
2520 La Neuveville
6-1575

**Action**
LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 16.6 au 19.6
**Poires «Packhams» d'Afrique du Sud**
Le kg **1.90**

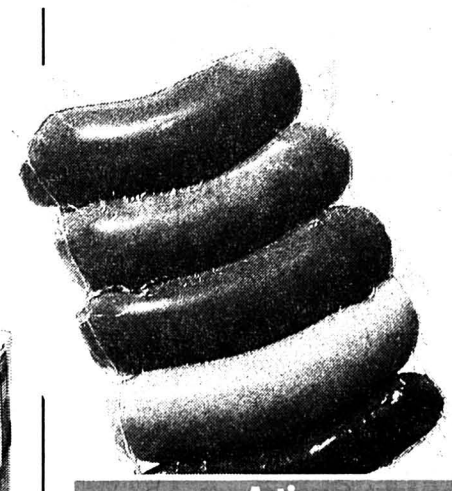
**Action**
LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 16.6 au 22.6
**Mozzarella Alfredo**
150 g ~~2.75~~ **2.20**
(100 g 1.46,7)

**Action**
LA SUPER-PROMOTION JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!
**Branches au chocolat**
l'emballage de 30
960 g ~~13.50~~ **9.80**
(100 g 1.02,1)

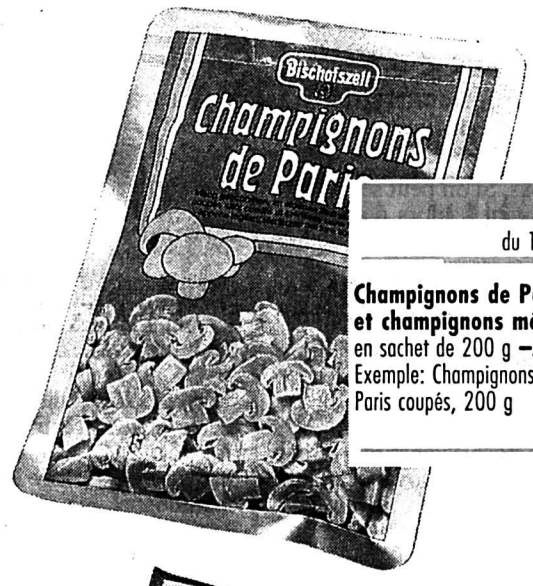
# LA QUALITÉ EN ACTION

**Action**
du 16.6 au 22.6
**Minarine Mabona Delice et Mabona minima**
250 g **–.30 de moins**
Exemple: Mabona Delice 250 g ~~1.40~~ **1.10**
(100 g –.44)

**Action**
du 16.6 au 22.6
**Löwenbräu bière sans alcool et Panaché**
Emballage de 10 × 33 cl ~~7.80~~ **6.–**
(10 cl –.18,2)



**Action**
du 16.6 au 22.6
**Quintett (5 différentes petites saucisses à griller)**
280 g ~~4.50~~ **3.50**
(100 g 1.25)




**Action**
du 16.6 au 22.6
**Champignons de Paris coupés et champignons mélangés**
en sachet de 200 g **–.70 de moins**
Exemple: Champignons de Paris coupés, 200 g ~~3.10~~ **2.40**
(100 g 1.20)

**Action**
du 16.6 au 22.6
**Produit de lessive en poudre Minil Color concentré 30-60°**
500 g **–.50 de moins**
2 kg **3.– de moins**
**Produit de lessive liquide Minil**
en flacon de 1,5 litre et en sachet de recharge 1 litre **–.50 de moins**
Exemple: Minil Color concentré, 2 kg ~~11.50~~ **8.50**
(1 kg 4.25))

**Action**
ACTION du 16.6 au 29.6
**Tous les produits de nettoyage M-Plus –.50 de moins**
Exemple: Nettoyant ménager universel neutre M-Plus
000 ml **2.50** au lieu de 3.–
(100 ml 0.00)

**Action**
ACTION du 16.6 au 22.6
**Toutes les tartelettes –.20 de moins**
Exemple: Tartelette de Linz
75 g **–.80** au lieu de 1.–
(100 g 1.06,7)

**Crème entière UHT**
50 cl **5.40** au lieu de 6.40
(10 cl 1.08)
25 cl **2.90** au lieu de 3.40
(10 cl 1.16)

**Parmesan «Grana Padano» Fromage italien à pâte dure**
en morceau, le kg **15.–** au lieu de 18.80
râpé en sachet de 120 g **2.–** au lieu de 2.50
(100 g 1.66,7)

**Tous les sorbets**
en emballages de 330-350 g **2.50** au lieu de 3.20

**Action**
ACTION du 16.6 au 19.6
**Bananes de 1ère qualité**
le kg **1.80**
44-2700/4×4

**Action**
du 16.6 au 22.6
**Toutes les couches-culottes Milette 3.– de moins**
Exemple: Junior Girl et Junior Boy
l'emballage de 32 pièces ~~3.–~~ **12.–**

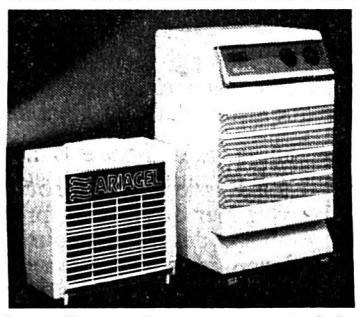
**Action**
du 14.6 au 19.6
**Filets de perche**
du Canada, surgelé, taille: 30-50 g
500 g ~~16.–~~ **14.–**

**Action**
du 14.6 au 19.6
**Côtelettes d'agneau**
de Nouvelle-Zélande
le kg ~~19.–~~ **15.–**

**Action**
du 14.6 au 19.6
**Tranches de dinde**
panées, sur barquette de 2 pièces, env. 220 g
le kg ~~16.–~~ **12.–**

**Action**
du 14.6 au 19.6
**Brochettes d'agneau**
avec poivrons
le kg ~~31.–~~ **27.–**


**L'HUMEUR METEO :**
**L'été est arrivé. Faites le nécessaire, vous vous sentirez mieux.**




**Un climatiseur portable!**
Deux éléments.
Pas d'installation fixe.
Fini les grandes chaleurs, augmentez votre bien-être au bureau et à votre résidence avec le même climatiseur !
**ARIAGEL**
**La haute technologie pour le savoir vivre**
**HUBER AIR CONDITIONNÉ S.A.**
Via Monnet 6 - 1214 Vernier/Genève
**Tél. 341 18 00 (022) - Fax 783 00 12 (022)**
AA ACTUAL PUBSA 18-2509-20/4x4

A vendre
**BELLE TERRE VÉGÉTALE** (noire)
Livraison à domicile.
Franz Schmutz, Sonvilier
039/41 39 66 ou
077/37 51 40
470-979

Veuillez me verser Fr. .....
Je rembourserai par mois env. Fr. .....
Nom .....
Prénom ..... Date de naissance .....
Rue ..... No .....
NP/Domicile .....
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**
**Xprocrédit**
C/Im/24/Mi

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions


28-92

**MIGROS**
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

*16.6.1928 – Naissance de la chanteuse belge Annie Cordy.*
*16.6.1958 – Exécution de l'ancien premier ministre hongrois Imre Nagy et du ministre de la Défense Pal Maléter, ainsi que des principaux acteurs du soulèvement de Budapest en 1956.*
*16.6.1963 – La Soviétique Valentina Terechkova est la première femme à accomplir un vol dans l'espace à bord du vaisseau Vostok VI.*

## BRÈVES

***Azerbaïdjan***

***Violents combats***

*L'Azerbaïdjan menaçait sérieusement hier de devenir la nouvelle ex-république soviétique victime d'une guerre civile de grande ampleur, à la suite des affrontements sanglants qui ont éclaté entre forces gouvernementales et rebelles à seulement 120 km de la capitale Bakou. Les rebelles sont dirigés par Sourat Houssenov, un ancien commandant de l'armée ayant opéré dans l'enclave du Nagorny-Karabakh. Il réclame la démission du président après avoir déjà obtenu celle du premier ministre et du président du Parlement.*

***Droits de l'homme***

***La Chine au pilori***

*Les Etats-Unis ont obtenu le soutien de la Russie, de la France et de l'Allemagne hier à Vienne pour que la Conférence mondiale des droits de l'Homme décide la création d'un poste de haut-commissaire de l'ONU aux droits de l'Homme. Ceci rejette ainsi sans appel les thèses de la Chine et d'autres pays d'Asie sur les droits de l'Homme.*

L'ancien numéro un soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, en visite en Suisse

# La passion de la politique

**Mikhaïl Gorbatchev, qui entame un voyage en Suisse demain, n'a pas perdu sa passion pour la politique. Lors d'un entretien avec notre correspondant à Moscou, il s'est livré à cœur ouvert. Propos de l'ancien président soviétique sur Boris Eltsine, la réforme constitutionnelle russe, et sur la Suisse vue comme «un phénomène unique».**

Moscou
**Patrick CHABOUDEZ**

Marginalisé en Russie où on ne lui accorde plus aucun crédit politique, Mikhaïl Gorbatchev bénéficie encore d'une réelle popularité à l'étranger. Pas étonnant que l'ancien président soviétique multiplie les voyages en Occident où il est toujours fastueusement accueilli. Du 17 au 21 juin, il sera en Suisse; un séjour au cours duquel on le verra notamment inaugurer la Croix-Verte internationale à Genève et rencontrer le président de la Confédération Adolf Ogi, le 21 juin à Berne. A l'occasion de sa visite en Suisse, Mikhaïl Gorbatchev nous a reçu dans les bureaux de sa fondation à Moscou.

### LE CHAOS

Le propos vif, ponctué de larges gestes de la main, Mikhaïl Gorbatchev n'a rien perdu de sa passion pour la politique. Et une année et demie après avoir quitté le Kremlin, il n'a pas oublié la manière brutale dont Boris Eltsine l'a mis sur la touche. S'il avait à l'époque refreiné ses critiques à l'égard de son successeur, il s'est montré beaucoup plus acerbe ces derniers mois. «Boris Eltsine a plongé le pays dans le chaos», dit-il, s'en prenant à la manière dont l'équipe présidentielle conduit les réformes économiques: «il est évident que la thérapie de choc et les méthodes pour mettre en pratique les réformes n'ont pas été bien pensées.» Fin 1991, le Congrès avait accordé les pleins pouvoirs au président russe pour mettre en œuvre les réformes. Résultat? «Nous avons fait un bond en arrière de 20 ans et 70% de la population est sur le seuil de la misère», estime l'ex-numéro un soviétique.

### L'ERREUR D'ELTSINE

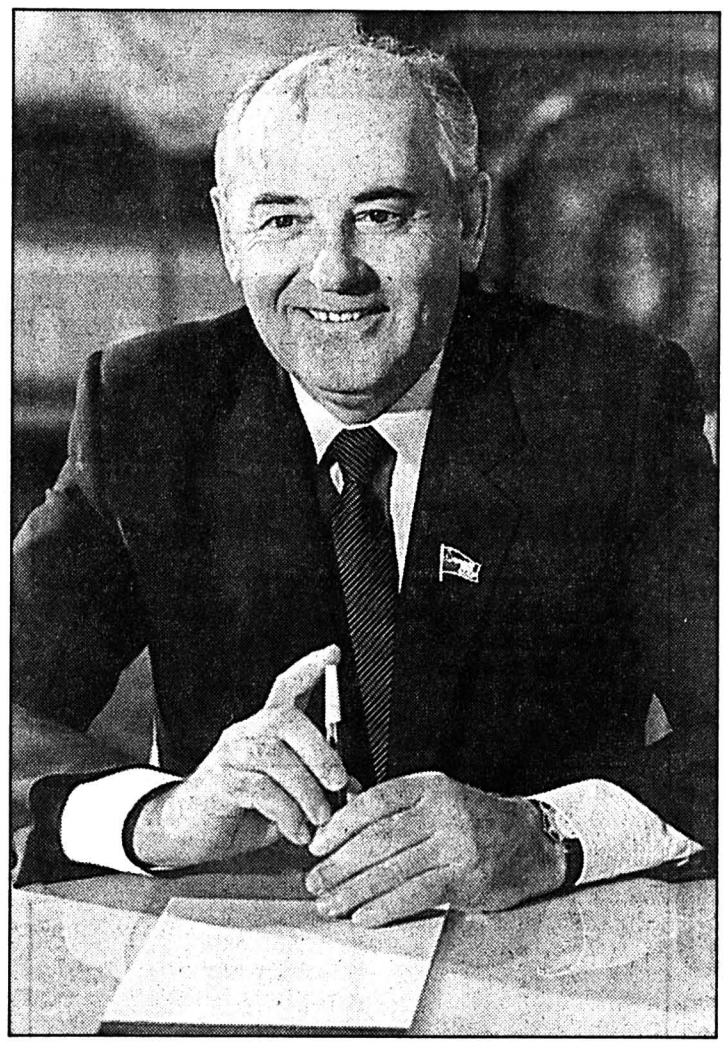
L'erreur de Boris Eltsine affirme-t-il, est de vouloir «introduire d'un coup les mécanismes du marché», lors que la société russe n'y est pas préparée. «On ne peut pas employer les méthodes des cow boys, de Staline ou des bolchéviques.» Et Mikhaïl Gorbatchev de se faire l'avocat d'une transition en douceur, d'une privatisation plus mesurée. L'économie soviétique, militarisée et monopoliste, est «l'antithèse du marché, car elle a été conçue pour d'autres buts». Qu'il faille des réformes, Mikhaïl Gorbatchev ne le nie pas, mais il s'oppose à ce qu'il nomme «l'aventurisme politique».

### RIEN DE NEUF

Les propos passablement amers de Mikhaïl Gorbatchev ne font toutefois pas place à des propositions nouvelles ou originales pour sortir la Russie de la crise. Et ce n'est pas la conférence constitutionnelle, qui rassemble ces jours les principales forces politiques à Moscou, qui trouvera grâce à ses yeux: «Ce n'est pas le moment d'organiser de tels débats. Et le référendum n'avait, lui non plus, pas de sens. Ce ne sont que des jeux politiques.» Avant de rédiger une nouvelle Constitution, il faut organiser des élections anticipées, présidentielles et législatives, affirme l'ancien dirigeant soviétique.

### EN RÉSERVE DU PAYS

A plusieurs reprises, Mikhaïl Gorbatchev, s'est déclaré «en réserve du pays», même s'il est l'un des derniers à croire à son destin national. «Je n'ai pas quitté la politique; je ne suis allé me cacher ni dans la taïga, ni dans la jungle». Envisage-t-il, dans ce cas, de se présenter aux élections anticipées, législatives ou présidentielle qu'il juge nécessaires? «C'est la campagne électorale qui le dira; si on a besoin de Gorbatchev, je ne me déroberai pas. Si on peut se passer de Gorbatchev, alors d'accord. Vous savez – dit-il d'un air détaché – je n'ai jamais eu la passion du pouvoir. Sinon je ne l'aurais pas partagé, je n'aurais pas commencé les réformes et je serais encore sur le trône».



**Mikhaïl Gorbatchev**
L'ancien président soviétique, qui sera en Suisse dès demain, se confie. Keystone)

### LA SUISSE UNIQUE

Quelques paroles encore à propos de la Suisse, arrachées au minutage très précis de l'interview: «Pour moi, ce pays est un phénomène unique dans l'histoire de notre civilisation; elle a démontré sa grande capacité à organiser la vie des gens de manière harmonieuse et démocratique».

P. C.

## Programme!

**Mikhaïl Gorbatchev arrivera demain à Zurich pour se rendre à Montreux où se tient la «WinConference 93» des assurances Winterthour sur le thème «Quel avenir pour notre sécurité?». Samedi, il inaugurera à Genève le centre opérationnel de la Croix-Verte Internationale (CVI). Lundi enfin, il sera le principal invité du symposium Interforum à Berne consacré à «l'intégration de l'Europe centrale et orientale dans l'économie mondiale». (ats)**

Bosnie

# Nouvelle trêve!

**Une nouvelle trêve a été conclue hier à Sarajevo par les responsables militaires des trois parties belligérantes de Bosnie. Cet accord prévoit une cessation des hostilités sur l'ensemble du territoire à partir de vendredi midi. Par ailleurs, le général serbe bosniaque Ratko Mladic a donné son accord écrit pour que la FORPRONU puisse se rendre aujourd'hui dans la ville de Gorazde.**

Le document de cessation des hostilités a été signé par le général Mladic et ses homologues croate, Milivoj Petkovic, et musulman, Rasim Delic. Cet accord, qui se veut plus large qu'un simple cessez-le-feu, a été signé en présence du général suédois Lars-Eric Wahlgren, chef de la FORPRONU pour l'ex-Yougoslavie, et du général français Philippe Morillon, chef de cette force en Bosnie-Herzégovine.

Gorazde et ses environs immédiats sont l'une des six zones protégées de Bosnie-Herzégovine décrétées par l'ONU en mai, avec les villes de Sarajevo, Tuzla, Zepa, Srebrenica et Bihac. Mais Gorazde était la seule de ces villes dans laquelle la FORPRONU ne pouvait entrer, en raison du refus systématique des forces serbes de Bosnie.

A Genève, le médiateur de l'ONU Thorvald Stoltenberg a précisé que huit observateurs de l'ONU pourraient se rendre aujourd'hui à midi dans l'enclave assiégée. «Je le croirai quand je le verrai», a-t-il toutefois ajouté. A Vienne, la conférence internationale de l'ONU sur les droits de l'Homme a unanimement adopté une résolution bosniaque demandant au Conseil de sécurité qu'il stoppe le «génocide» perpétré à Gorazde.

La Russie a de son côté fait savoir hier qu'elle était prête à mobiliser des troupes pour cette mission, mais qu'elle se refusait à les envoyer dans des «forteresses assiégées et prises pour cibles». La FORPRONU à Kiseljak a confirmé que les combats se poursuivaient hier dans les environs de Novi Travnik.

Les Nations Unies ont suspendu à nouveau hier le pont aérien acheminant l'aide humanitaire à l'aéroport de Sarajevo en raison d'une recrudescence des tirs. (ats)


## IMMOBILIER

A louer, centre ville
**3 et 4 pièces**
Entièrement rénovés, cuisines agencées. Dès Fr. 950.–
✆ 045/74 27 44
3-511367

**Cornol/JU** ab sofort zu verkaufen oder zu vermieten, neues alleinstehendes
**6-Zimmer-Einfamilienhaus**
(VB Fr. 520000.–), 900 m², zentral und doch ruhig gelegen, 1 Zimmer mit sep. Eingang (als Büro geeignet). Auskünfte und Unterlagen: **B. Suter, Zythusmatt 26, 6330 Cham, Tel. 042 36 09 82** (Abends).
197-502904/4x4

**LA CHAUX-DE-FONDS**
**GRAND 3 PIÈCES**
en bon état, au centre ville. Libre 1.10.93. Prix: Fr. 850.– + charges.
✆ 038/33 78 39
28-1547

**Underveller/JU** zu verkaufen oder zu vermieten, alleinstehendes, renoviertes
**5-Zimmer-Einfamilienhaus**
(VB Fr. 350000.–), zentral gelegen. Auskünfte und Unterlagen: **B. Suter, Zythusmatt 26, 6330 Cham, Tel. 042 36 09 82** (Abends).
197-502904/4x4

**La Chaux-de-Fonds**
Vivez au rez-de-chaussée les avantages de la villa et habitez dans un **splendide immeuble d'époque** protégé par les Monuments historiques et
**louez appartement 3 pièces**
très tranquille dans petit immeuble rénové pour **seulement Fr. 715.–**. Libre dès le 1er août. Réservé uniquement à personne sérieuse, respectant maison ancienne protégée, et sensible à la tranquillité. Bail à court ou moyen terme possible, animaux domestiques acceptés, proximité parc de verdure.
✆, le soir: 039/23 50 05
130-12684

**La Chaux-de-Fonds. Vivez le charme d'une maison d'époque** avec vue dégagée. Réservée uniquement à personne sérieuse, respectant ancienne maison protégée, et sensible à la tranquillité.
**A louer appartement 3½ pièces**
avec cheminée française et cuisine agencée, charme de la demeure ancienne avec poutres apparentes. Libre dès le 1er juillet, pour cause de départ. Fr. 1125.–, prix justifié étant donné la qualité de l'appartement. Bail à court ou moyen terme possible, animaux domestiques acceptés, proximité parc de verdure.
✆ (privé) le soir: 039/23 73 28
130-12684

A vendre à La Chaux-de-Fonds
**Villa spacieuse**
avec grand jardin et garages.
Belle situation.
Ecrire sous chiffres Z 132-741063 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

## OFFRES D'EMPLOI

**Hôpital et Home médicalisé**
**du Val-de-Ruz, 2046 Fontaines**
Pour l'ouverture de son Home médicalisé
**dès juillet 1993**
nous cherchons à pourvoir un poste d'
**infirmière chef d'unité de soins**
et des postes d'
**infirmières assistantes**
Les renseignements sont à demander à l'infirmier-chef (tél. 038/53 34 44).
Les offres écrites sont à adresser à la Direction du Home médicalisé
450-1099

Pour CONTACT, notre service d'aide et de prévention pour les questions de drogue et d'alcool, nous cherchons un(e)
**assistant(e) social(e)**
pour assurer un intérim de quatre mois à 60%.
**Tâches:** accueil, accompagnement de toxicomanes et de leur entourage.
**Exigences:** diplôme d'une école sociale ou formation jugée équivalente, disponibilité et intérêt pour les problèmes liés aux toxicomanes.
**Lieu de travail:** Tavannes.
**Entrée en fonctions:** tout de suite ou date à convenir.
Les offres de service manuscrites accompagnées des documents usuels devront parvenir au
**Centre médico-social du Jura bernois**
**Office central, 2608 Courtelary,**
**téléphone 039 44 14 24, jusqu'au 25 juin 1993.**
06-12889-10/4x4

**A LOUER**
**NEUCHÂTEL**
**appartements de 2½ pièces**
**(Travaux de rénovation en cours) +**
**appartement de 3½ pièces**
★ Rue des Parcs 137
★ Libres tout de suite ou à convenir
★ Loyers dès **Fr. 923.–** + les charges
LIVIT
22-3392
LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ✆ 021/312 28 15

L'annonce, reflet vivant du marché

# Hypermarché JUMBO La Chaux-de-Fonds

Semaine 24

2-2200

## Service en porcelaine ANNIE

45 pièces

**69.-**

Porcelaine d'excellente qualité résistant au lave-vaisselle.
Service comprenant :
8 assiettes, 8 assiettes à soupe, 8 assiettes à dessert, 8 tasses, 8 soustasses, 1 plat, 1 sucrier avec couvercle, 1 crémière, 1 plat à légumes ovale.

## CHAQUE JOUR DES OFFRES QUI VALENT LE DÉPLACEMENT !

### MERCREDI 16.6.93

**20 bouteilles de bière FRASTANZER**
Bière Premium
20 x 33 cl
-1/2 PRIX **6.95** au lieu de 13.90

### JEUDI 17.6.93

**6 bouteilles de NEUCHÂTEL**
Vin blanc
Carton 6 x 75 cl
52 % MOINS CHER ! **20.-** au lieu de 41.40

### VENDREDI 18.6.93

**Pommes de terre nouvelles**
Sac 2,5 kg
-1/2 PRIX **1.45** au lieu de 2.90

### SAMEDI 19.6.93

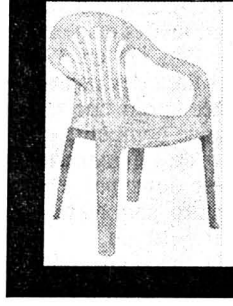
**Entrecôte**
-1/2 PRIX kg **19.50** au lieu de 39.-

**Glacière NORD KAPP**
Maintient les aliments et les boissons frais pendant plusieurs heures.
Capacité 27 litres
seulement **19.90**

**Gril en fonte ZIGAN** Peut être utilisé en position horizontale et verticale. Grille solide en acier chromé, réglable en hauteur. Broche avec pinces pour la viande. Grille pour maintenir les aliments au chaud. Hauteur 65 cm.
Surface de gril 40 x 27 cm
seulement **39.-**

**Relax**
Réglable en 5 positions. Coussin confortable 4 cm. Divers motifs.
seulement **69.-**

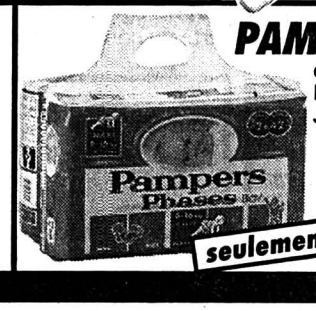
**Chaise longue** Châssis stable en tube d'acier plastifié. Dossier réglable en plusieurs positions. Coussin 4 cm, divers motifs.
seulement **69.-**



**Monobloc ALICANTE**
Saisissez l'occasion d'acheter une chaise de qualité à prix incroyable ! En résine de synthèse, superposable. Blanc brillant, résistant à la lumière.
seulement **10.-**

**2 DOPPEL DOUCHE**
2 x 250 g
seulement **5.-**

**Papier-WC HAKLE Super-Vlaush**
3 couches
18 rouleaux
seulement **7.90** au lieu de 11.95



**PAMPERS** Emballage économique. Midi, Maxi, Maxi Plus ou Junior.
seulement **34.70** au lieu de 38.70

## OFFRES D'EMPLOI

Notre mandante, une société active dans le domaine de l'électrotechnique, cherche son futur

### RESPONSABLE ADMINISTRATIF

Ce poste s'adresse à une personne:
- justifiant d'au moins 3 années d'expérience dans une fonction similaire;
- de langue maternelle française, avec une bonne connaissance de l'allemand et de l'anglais;
- de formation de base HEC ou maturité commerciale.

Les offres exclusivement écrites sont à faire parvenir à **ASM,** case postale 356, 2400 Le Locle, qui traitera toutes les candidatures avec la plus grande discrétion.

132-508106

Nous cherchons

### contremaîtres ROUTES - GÉNIE CIVIL

**Profil:**
- expérience dans la branche ou diplôme de contremaître;
- parlant français ou allemand, avec de bonnes connaissances dans l'autre langue (connaissances en langue italienne).

Nous offrons aux candidats possédant les qualifications requises une place stable et un salaire adapté aux exigences.

**INTÉRESSÉS:** téléphonez ou adressez votre offre à l'att. de M. Fabio De Luca.

06-1335/4x4

De Luca
De Luca SA
Entreprise de construction
Rue des Prés 33
2501 Bienne
Tél. 032 22 72 92

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**ADIA**
039/23 63 83
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**SÉRIGRAPHE** ou **DÉCALQUEUR**

Nous avons un emploi fixe à proposer à personne aimant les responsabilités et apte à les assumer.

Travail avec les anciennes méthodes ainsi que les nouvelles.

**Patrice Blaser** vous en dira plus lors de votre appel

*Votre avenir nous passionne*

Nous recherchons pour plusieurs entreprises:

### passeurs aux bains

expérimentés sur le traitement de surface de cadrans.

Veuillez contacter G. Forino.

132-12089

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK #
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## IMMOBILIER

### A LOUER

**Neuchâtel**

**Dans quartier calme et entouré de verdure**

**Joli appartement de 3 pièces**

**avec balcon**

★ Rue de l'Evole 64
★ Libre tout de suite ou à convenir
★ Loyer **Fr. 1040.–** + charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ✆ 021/312 28 15

22-3392

## IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à **l'avenue Léopold-Robert 31,** La Chaux-de-Fonds

### LOCAL de 90 m²

au 2e étage, conviendrait comme bureau d'administration, cabinet médical, etc.
Loyer: Fr. 900.– plus Fr. 99.– pour les charges.
Pour visiter: M. Da Nave (concierge) ✆ 039/23 12 03.
Pour renseignement et location:
**DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ✆ 031/24 34 61.**

5-1622

**GÉRANCE CHARLES BERSET LA CHAUX-DE-FONDS**
✆ 039/23 78 33

**À LOUER POUR DATE À CONVENIR**

**LOCAUX**
à l'usage de magasin et dépôt, grand garage, tout confort, environ 190 m², rue de la Fiaz.

**TRÈS BEAUX APPARTEMENTS**
de 3 chambres à coucher, salon-salle à manger avec véranda, cuisine entièrement agencée, salle de bains, salle de douche, place de parc couverte à disposition.

**APPARTEMENTS**
de 5 et 6 pièces, chauffage central, salle de bains, cheminée de salon ou poêle suédois, au centre de la ville.

**LOCAUX**
de 200 m², tout confort, aménagement à discuter avec le preneur, situés à la place du Marché.

470-119

*L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS*

## AVIS OFFICIEL

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**
**Faculté des sciences**
**Jeudi 17 juin 1993 à 17 heures**
au grand auditoire des Instituts de biologie

Présentation publique de la thèse de doctorat de Mlle Sandra SCHORDERET, licenciée ès sciences de l'Université de Neuchâtel.

**Modulation de l'immunité de lapins contre les tiques *Ixodes riçinus* L.: effets de la charge parasitaire et de traitements par les cytokines IL-2 et TNF-α.**

Le doyen: A. Robert

28-64

**L'annonce, reflet vivant du marché**

## DIVERS

430-2358

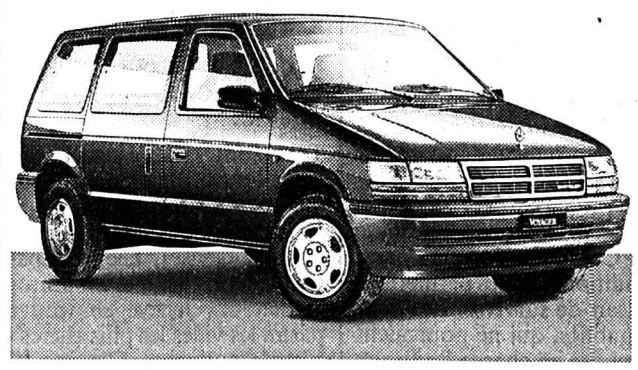
**TRAVELINGUA**
STAGES LINGUISTIQUES DANS ECOLES ET UNIVERSITES

ETATS-UNIS
CANADA
N- ZELANDE
AUSTRALIE
ANGLETERRE
ALLEMAGNE

Veuillez m'envoyer votre documentation sur:
☐ USA ☐ ANGLETERRE ☐ AUSTRALIE ☐ N- ZELANDE ☐ CANADA ☐ ALLEMAGNE
Durée du stage ____
Nom ____
Prénom ____
Rue ____
NPA ____ Localité ____
Tél. ____ Age ____
RECOIT SUR RENDEZ-VOUS
Rue de MOILLEBEAU 55 - 1209 GENEVE - Tél. (022) 734 23 23

CHRYSLER VOYAGER 2,5L SE

### L'investissement intelligent.



**Pour Fr. 32'500.– seulement:** encore plus de volume et de confort pour votre vie professionnelle et privée. Un véhicule encore plus économique (9,6 l/100 km selon FTP 75/HDC). Un plaisir au volant décuplé grâce au moteur 2,5 l (73 kW/99 CV-DIN) et à la boîte 5 vitesses. Une sécurité accrue grâce à la traction avant et à l'**airbag côté conducteur.** Sans oublier la radiocassette stéréo et le verrouillage central. Et l'essai, pour vraiment tout savoir.

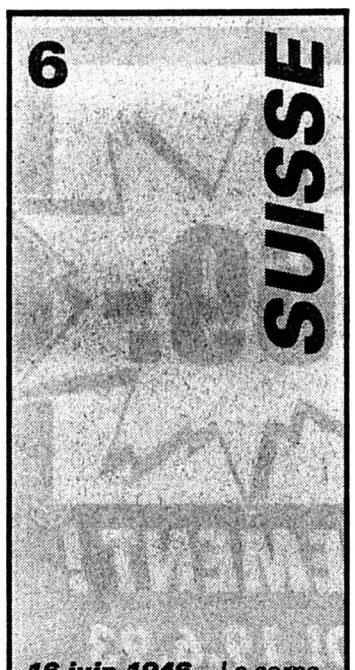
CHRYSLER 3 ANS 100 000 KM 3 ANS 7 ANS GARANTIE — Par Winterthur Assurances — CPS

**Auto-Centre Emil Frey SA**
Rue Fritz-Courvoisier 66, 2300 La Chaux-de-Fonds, téléphone 039/28 66 77

Rxall

132-12388

**CHRYSLER**
Built to set you free



***16 juin 1946*** *– Le corps électoral de Bâle-Ville repousse un projet d'introduction du droit de vote des femmes sur le plan cantonal par 19 898 voix contre 11 709 avec une participation de 59%. La majorité repoussante de 71% en 1927, sur un même objet, est descendue à 63%.*

## BRÈVES

***Drogue à l'école***
***Succès de Securitas***

*L'engagement de Securitas, pour contenir la scène des toxicomanes à distance des écoles dans la vieille-ville de Lucerne, a fait ses preuves. Dans un rapport publié hier, l'exécutif de la ville invite même le Parlement à renouveler l'opération. Une double patrouille de Securitas sillonne depuis août 1992 les abords des préaux d'école pour empêcher les toxicomanes d'y accéder. Cette mesure s'est avérée payante: les endroits ainsi surveillés ont perdu tout attrait pour les drogués.*

***Aéro-club d'Yverdon***
***Combat pour les ULM***

*Pour un retour des ULM en Suisse: à l'occasion de sa première Fête de l'air, inaugurée hier à Yverdon-les-Bains (VD), l'Aéro-club de Suisse a voulu démontrer les nombreuses qualités des engins «ultra légers motorisés», admis exceptionnellement à évoluer dans le ciel vaudois jusqu'à dimanche. Le club entend ainsi encourager l'autorisation des ULM en Suisse.*

***Directeur de la SBS***
***Démission***

*Ulrich Leber se démettra de ses fonctions de directeur général et de membre du directoire de la Société de Banque Suisse (SBS) à fin décembre 1993. Il souhaite se consacrer à ses intérêts personnels.*

***Pologne***
***Les Suisses aiment***

*Une bonne centaine d'entreprises suisses vont participer ces prochains jours à la Foire internationale de Poznan, la plus importante de Pologne pour les biens d'investissement. La Suisse est le 5e investisseur étranger en Pologne.*

***Delamuraz***
***Maître d'école***

*Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a reçu, hier matin au Palais fédéral, trente élèves de l'école Juventus de Zurich. Ceux-ci avaient réalisé, à l'occasion d'une émission, de télévision sur l'EEE une étude sur le thème «la campagne d'un conseiller fédéral». M. Delamuraz a expliqué à ces étudiants qu'il avait lu leur travail avec plaisir. Il s'est dit très touché par la dimension humaine de cette étude.*

Le Conseil des Etats inscrit les paiements directs dans la Constitution

# L'agriculture reformulée

**Vaste débat agricole, hier au Conseil des Etats: les députés avaient à se prononcer sur deux initiatives populaires très différentes, l'une des milieux paysans, l'autre des consommateurs et écologistes. Comme prévu, ils ont opté pour leur propre contre-projet (32 voix sans opposition), qui reprend largement les objectifs paysans. Pour la première fois, la politique agricole s'appuierait sur un article constitutionnel spécifique, mentionnant le principe des paiements directs.**

Depuis 1947, la politique agricole suisse se fonde sur un petit alinéa de l'article 31 bis de la Constitution: la Confédération peut déroger au principe de la liberté du commerce et de l'industrie, entre autres «pour conserver une forte population paysanne, assurer la productivité de l'agriculture et consolider la propriété rurale».

NOUVEL ARTICLE

Avec la réorientation décisive inscrite dans le 7e rapport sur l'agriculture (1991), et le dépôt de deux initiatives au contenu très détaillé, le Conseil fédéral a admis qu'il fallait préciser la base constitutionnelle de 1947. Il s'est finalement rallié au contre-projet préparé par la commission du Conseil des Etats, qui crée un nouvel article constitutionnel (31 octies) et supprime l'actuel «alinéa agricole» du 31 bis.

Berne
**François NUSSBAUM**

L'article définit le cadre des fonctions agricoles: produire dans le respect de l'environnement et en fonction de ce que le marché peut absorber (donc éviter les excédents, coûteux à gérer). Objectifs: l'agriculture doit garantir l'approvisionnement de la population, utiliser «durablement les bases naturelles» de l'existence, mais aussi «entretenir le paysage rural» et occuper le territoire de manière décentralisée.

PAIEMENTS DIRECTS

Quant aux tâches de la Confédération, elles consistent à encourager la recherche, la formation et l'investissement en matière agricole, à garantir le bon fonctionnement de l'entraide paysanne, et à consolider la propriété foncière rurale (la terre à ceux qui la cultivent).

En outre, la Confédération «complète le revenu paysan par des paiements directs» (sans quoi les coûts de production très élevés ne permettent pas de vendre à prix raisonnables). Enfin, elle incite les exploitants à produire selon des méthodes écologiques plus strictes que ne l'impose la loi (paiements directs destinés à ceux qui renoncent aux engrais chimiques ou aux pesticides).

ACCENTS TERRIENS

La discussion s'est un peu animée lorsque le démocrate-chrétien Peter Josef Schallberger a proposé le maintien de «mesures à la frontière». Avec des accents terriens, cet agriculteur nidwaldien a fait part de ses angoisses face à l'évolution dramatique d'un monde paysan confronté aux impératifs de la rentabilité économique. «Un paysan doit rester un producteur et bénéficier du soutien de la collectivité», s'est-il exclamé.

Jean-Pascal Delamuraz l'a rassuré: depuis 1906, diverses mesures à la frontière existent, sans base constitutionnelle. Elles seront maintenues, du moins celles qui n'impliquent pas un protectionnisme condamné par le GATT. La proposition Schallenberger a été repoussée par 17 voix contre 12.

RETRAIT DE L'USP?

Reste un contre-projet qui tient largement compte des exigences de l'initiative déposée en 1990 par l'Union suisse des paysans (USP), intitulée «pour une agriculture paysanne compétitive et respectueuse de l'environnement». Il n'est donc pas exclu que l'USP retire son texte au profit du contre-projet.

Quant à la deuxième initiative, déposée fin 1991 par les milieux écologistes et de gauche, son examen a été renvoyé à plus tard. De toute façon, elle ne peut pas être soumise au peuple en même temps que celle de l'USP. Disons tout de même qu'elle propose un subventionnement exclusivement destiné à l'agriculture écologique. F.N.

**Mme Beerli (PRD/Berne) et M. Onken (PS/TG) en conciliabule**
Les conseillers aux Etats ont opposé leur contre-projet aux deux initiatives agricoles. (Keystone)

## Le prix payé

**La Suisse a subventionné l'agriculture à raison de quelque 1300 francs par habitant en 1992, selon les calculs de l'OCDE. Peu d'autres pays en font autant pour leurs paysans, a indiqué hier le Service d'information agricole. Les subventions suisses ont cependant diminué l'année dernière.**

**Les subventions agricoles mondiales ont augmenté l'année dernière, atteignant 354 milliards de dollars. La Norvège, qui verse 970 dollars par habitant, détient le record. La Nouvelle-Zélande, avec 15 dollars, est lanterne rouge dans ce classement. Quant à la Suisse, avec une contribution de 840 dollars par habitant, elle se montre presque deux fois plus généreuse que la Communauté européenne (450 dollars). (ap)**

M. Prix analyse la situation

# Taux hypothécaires à 6%!

**Les taux hypothécaires se situeront à la fin de l'année à 6% en moyenne au maximum, prévoit le nouveau M. Prix. Joseph Deiss s'attend à ce que, «dans les prochains jours ou les prochaines semaines», la pression de la concurrence pousse les grandes banques à se joindre au mouvement de baisse. Mais les principales intéressées, UBS, SBS et CS, ne se déclarent pas encore prêtes à ramener leurs taux hypothécaires à 6%.**

La plupart des banques cantonales et quelques banques régionales ont décidé ou envisagé une diminution des taux hypothécaires à 6% pour cet automne, rappelle M. Prix mardi dans un communiqué. C'est important, car les banques cantonales font office de références pour la fixation des loyers. Associations de locataires et de propriétaires appellent de leurs voeux une généralisation du 6%.

Concurrence oblige, les grandes banques devraient prochainement se joindre au mouvement de baisse à 6% lancé en mai par la Banque Cantonale de Zurich et la Banque Migros, estime Joseph Deiss. Mais les trois plus grands instituts jugent qu'ils ne disposent pas – encore – de la marge de manœuvre nécessaire. A l'Union de Banques Suisses (UBS), Robert Vogler déclare que la situation en matière de refinancement ne permet pas de diminuer immédiatement les taux hypothécaires. Le leader du marché rappelle cependant qu'il n'annonce une variation de taux que peu de temps avant son entrée en vigueur.

La Société de Banque Suisse estime aussi qu'une baisse à 6% du taux des anciennes hypothèques n'est pas possible actuellement. Le taux de 6½% est adapté aux conditions de refinancement, déclare Cédric Dietschy. Quant au Crédit Suisse, il maintient la politique de taux individualisés pratiquée depuis trois ans.

M. Prix avance deux raisons à l'appui de ses prévisions de baisse prochaine par les grandes banques: d'abord, plusieurs d'entre elles ont récemment diminué les taux d'épargne, pour la deuxième fois cette année. Ensuite, il existe depuis quelques mois une «séparation inverse» des taux, c'est-à-dire que les taux des nouvelles hypothèques – 6% et moins actuellement – sont bien inférieurs à ceux des anciennes. Si cela durait, les banques seraient confrontées à des demandes de plus en plus fréquentes de conversion ou de résiliation d'hypothèques. (ats)

Session d'automne à Genève

# Refus parlementaire

**Les Chambres fédérales ne tiendront pas leur session de septembre à Genève. La Conférence de coordination des Chambres a décidé hier que cette session se déroulerait comme d'habitude au Palais fédéral. La rénovation de la salle du Conseil national débutera comme prévu après la session d'été.**

La Conférence de coordination a justifié sa décision en évoquant des problèmes pratiques et financiers. Elle a par ailleurs estimé que l'accès du public n'était pas suffisamment assuré au Centre international des conférences de Genève. Ce rejet de l'invitation genevoise n'a rien à voir avec un refus de siéger une fois en Romandie, a déclaré le président du Conseil des Etats Otto Piller. Faire traverser la Sarine au Parlement est une bonne idée, mais les conséquences de ce déplacement n'ont pas été suffisamment étudiées et le temps manque pour préparer le déménagement. Il est regrettable que l'on ait présenté cette idée au public avant de l'avoir laissée mûrir, a ajouté Otto Piller. Toute cette affaire n'a guère ému le doyen du Conseil national, le socialiste Helmut Hubacher. La proposition de déménager le Parlement fédéral à Genève avait de toute façon un côté «cirque ambulant», selon le Bâlois. (ap)

Swissair: Parlement

# A l'aide

Un groupe de parlementaires bourgeois s'est constitué lundi à Berne. Le groupe entend militer pour que Swissair soit gérée selon les principes de l'économie de marché. Le groupe estime que la Confédération doit créer les conditions légales permettant à Swissair de survivre. Les pouvoirs publics, qui ne pourraient pas prendre en charge les futurs déficits de Swissair, ne doivent pas empêcher la compagnie de trouver des solutions au problème de sa survie. (ap)

Villes chères

# Genève exhorbitante

Tokyo et Osaka restent les deux villes les plus chères au monde. Quant à Moscou, du fait des prix élevés pratiqués dans ses magasins en devises, elle a dépassé Oslo et pris la tête en Europe. Zurich et Genève se trouvent parmi les villes les plus chères du Vieux-Continent. Elles se placent, comme Vienne, en 14e position mondiale. Les villes les moins chères d'Europe sont Budapest, Prague et Varsovie. (ats)

Journée du réfugié

# Appel

Le renvoi dans leur pays des réfugiés de la violence est une mesure répressive incompatible avec la tradition humanitaire de la Suisse. Les réfugiés menacés doivent pouvoir rester en Suisse tant que leur sécurité n'est pas garantie dans leur pays d'origine. L'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) a lancé cet appel hier à Berne lors de la présentation de la Journée du réfugié, qui sera célébrée samedi dans 150 villes du pays. (ats)

Jean Ziegler

# Rien à dire

Jean Ziegler ne veut pas se présenter devant le groupe socialiste des Chambres afin d'expliquer son rôle dans la polémique autour de Christiane Brunner lors des récentes élections au Conseil fédéral.

Interrogé hier soir dans le cadre de l'émission de la télévision alémanique «10 vor 10», il a annoncé un communiqué pour aujourd'hui et réfuté une nouvelle fois en bloc les accusations portées contre lui. Le groupe socialiste avait invité Jean Ziegler à lui fournir des explications. M. Ziegler aurait exploité la campagne de dénigrement de sa collègue de parti pour torpiller sa candidature au Conseil fédéral. (ats)

Exécutif: réforme

# Scepticisme

Le Parlement est resté sceptique quant à la «Réforme du gouvernement 93». Elle n'est guère plus qu'un modeste début, a déclaré hier le président de la commission de gestion, Rolf Seiler (PDC/ZH), lors de la discussion de ce rapport. La réforme du gouvernement prévoit notamment une plus grande liberté dans l'organisation de l'administration et l'engagement de secrétaires d'Etat.

Pour sa part, le président de la Confédération, Adolf Ogi, a assuré que les premiers pas seraient suivis d'autres. Il est notamment question d'augmenter le nombre des conseillers fédéraux et d'élargir les droits populaires. (ap)

# MINI-ANNONCES

## ● demandes d'emploi

**URGENT!** Dame cherche du travail du 10 juillet au 7 août. ✆ 039/23 14 32, le soir. 132-509457

**TÉLÉPHONISTE-RÉCÉPTIONNISTE**, 3 langues, avec expérience, cherche changement de situation. Ouverte à d'autres propositions. Ecrire sous chiffres G 157-708532, à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

## ● immobilier

**STUDIO** à louer sur le Pod. Fr. 476.–, charges comprises. ✆ 038/53 57 27 132-509761

Dans maison de maître: **SPLENDIDE 2 PIÈCES,** rénové. Terrasse. A louer au Locle. ✆ 039/23 17 84 157-500135

A louer, La Chaux-de-Fonds, **PETIT 2 PIÈCES.** Libre: 1er août. Fr. 480.– ✆ 039/28 07 60, heures repas. 132-509767

A louer **PLACE DE PARC** dans garage collectif, rue du Stand 21, La Chaux-de-Fonds. ✆ 039/28 10 83, dès 19 heures. 132-509769

Le Locle, à louer tout de suite, **DUPLEX 3 PIÈCES**, cheminée de salon, poutres apparentes, Fr. 1050.– + charges. ✆ 077/37 28 31 157-500172

A louer au Locle, **APPARTEMENTS DE 1 ET 2 PIÈCES**, rénovés et agencés. ✆ 039/23 26 55 (heures de bureau). 132-12083

A louer, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, cuisine agencée, lave-vaisselle, entièrement rénové, Fr. 980.– + charges. ✆ 039/28 70 73 132-509734

A vendre **MAGNIFIQUE 4½ PIÈCES,** rénové récemment, 114 m², cuisine agencée, salle de bains, W.-C. séparés, grand living, cheminée, garage dans la maison. Prix révisé selon conjoncture actuelle. ✆ 039/28 19 46. 132-509427

## ● marché de l'occasion

A vendre, **MERCEDES 190**, 84, 7 options, état neuf, 75 000 km. Bas prix. ✆ 032/97 40 15 132-509749

**YAMAHA 350 RDLC,** expertisée, 25 000 km, 1987, Fr. 3500.–. ✆ 039/31 58 81 157-500166

A vendre **CAMPING CAR BEDFORD,** expertisé. Fr. 10 000.–. Frigo, W.-C., cuisine. ✆ 039/63 16 05 132-509771

A vendre **FORD ESCORT CABRIOLET,** blanche, 1989, 20 500 km. Fr. 17 500.–. Ecrire: case postale 347, 2301 La Chaux-de-Fonds. 132-509770

## ● nos amies les bêtes

A donner **CHATON ROUX,** 2 mois, propre. ✆ 039/28 65 06, soir. 132-509765

A vendre **CHIOT BERGER ALLEMAND,** 2 mois, excellente lignée de travail. ✆ 039/239 249 132-509781

## ● divers

**MESDAMES**, vos ongles sont-ils rongés, cassés ou abîmés, optez pour la pose de faux ongles. Ils auront vite repoussés. ✆ 039/23 52 28, dès 18 heures. 132-504164

**DUO** anime mariages, sociétés, anniversaires, banquets, etc. ✆ 038/33 35 78 470-106

## ● vacances, voyages

**CÔTE D'AZUR, SANARY.** Appartement 5-6 personnes, 200 m plage. ✆ 038/31 17 93 28-614

## ● amitié, mariage

**DEMOISELLE, TRAVAILLEUSE,** aux intérêts multiples divers, libre, aisée, désire rencontrer monsieur. Situation stable et détaillée souhaitée. En vue de mariage. Ecrire sous chiffres P 132-741222 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

## ● à vendre

**POUR GUITARISTE**, multi-effets, racks + guitare. ✆ 039/28 06 83 132-509746

**Tarif Fr. 1.– le mot (min. 10 mots)**
**Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues**

**Feu: 118**

## AMITIE-MARIAGE

**Vous êtes seul(e) ? Réagissez !**

UNIS

**UNIS est efficace, sérieux, différent.**
**UNIS trouvera le (la) partenaire que vous attendez.**

**UNIS: la franchise**

**Les personnes ci-dessous existent et vous pourrez réellement les rencontrer si vous le souhaitez:**

Monitrice de gym, 26 ans. Ravissante jeune feme, elle pétille de féminité. Mince, élégante, une luxuriante chevelure brune encadre un sourire plein de douceur et de joie de vivre. Elle souhaite rencontrer un homme plein de fantaisie, qui sache la faire rêver. 3102

Secr. 33 ans. De magnifiques cheveux auburns, un teint radieux, un sourire à faire fondre, c'est une ravissante jeune femme, mince, s'habillant avec beaucoup de goût. Sentimentale, très femme, elle attend l'homme qui saura lui faire découvrir de nouveaux horizons. 2636

Professeur (f) 55 ans. Ne fait pas du tout son âge. C'est vrai, elle sait ce qu'elle se veut, mais elle a raison. Elle est vraiment très belle, svelte, élégante, raffinée, elle possède beaucoup de classe.Très féminine, elle aimerait rencontrer un homme ayant du charme, cultivé et sincère 2714

Boulanger, 22 ans. Ce sympathique beau brun baraqué a un physique très agréable. Plein de charme, d'esprit très ouvert, il est d'une grande tendresse, affectueux et résolument sincère. Il aimerait rencontrer une jolie jeune fille aimant la vie, à qui offrir tout cela. 3126

Indépendant, 34 ans. Un physique plus qu'agréable. Il faut savoir le prendre et découvrir qu'il a un coeur en or et une grande capacité d'amour. Sensible et généreux il aimerait vivre une vraie complicité amoureuse auprès d'une jolie compagne, vive et féminine. 2134

Horloger, 48 ans. Il a tout pour lui. Un très beau physique fin et distingué, une excellente situation, un caractère ouvert, de multiples intérêts et une grande gentillesse. Il ne manque plus que vous, douce, féminine, élégante, un brin romantique et câline. 2932

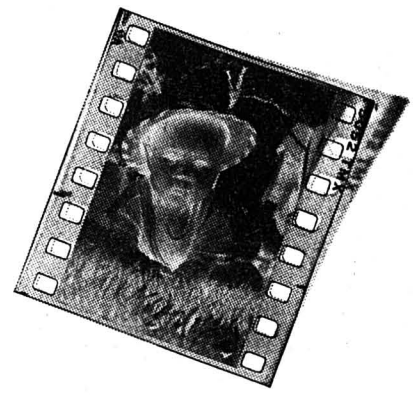
**Téléphonez de 8 h à 20 h, nos conseillères sont super sympa; ou retournez ce coupon et vous recevrez une liste de personnes choisies pour vous, gratuitement !**

Nom_____ Age_____
Prénom_____ Tél._____
Rue/n°_____
NP_____ Localité_____
La référence suivante m'intéresse:_____

28-1508/4×4

**038 25 24 25** **UNIS S.A.**
**Pl. Numa-Droz 12, 2000 Neuchâtel**

1. Photographiez.



2. Apportez le négatif au service photos ABM.

3. Patientez une semaine.

4. Enfilez votre T-shirt personnalisé!

**20.–**

**T-SHIRT AVEC PHOTO IMPRIMÉE**
**Tailles S, M, L, XL**

85-A-9306
44-600

**ABM**

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon


# BOURSE

## MÉTAUX PRÉCIEUX

| Or | Achat | Vente |
|---|---|---|
| $ Once | 364.— | 367.— |
| Lingot | 17.000.— | 17.250.— |
| Vreneli 20.– | 100.— | 110.— |
| Napoléon | 98.50 | 103.50 |
| Souver new | 125.25 | 129.25 |
| Souver old | 124.25 | 128.25 |

| Argent | | |
|---|---|---|
| $ Once | 4.18 | 4.33 |
| Lingot/kg | 192.— | 207.— |

| Platine | | |
|---|---|---|
| Kilo | 17.585.— | 17.835.— |

## CONVENTION OR

| | |
|---|---|
| Plage or | 17.300.— |
| Achat | 16.930.— |
| Base argent | 240.— |

## INDICES

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Swiss Index | 1444,16 | 1444,16 |
| SMI | 2294,20 | 2294,20 |
| Dow Jones | 3514,70 | 3492,— |
| DAX | 1691,98 | 1691,98 |
| CAC 40 | 1915,20 | 1915,20 |
| Nikkei | 20397,30 | 20397,30 |

**Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.**

## HORS BOURSE

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Calida | 950.— | |
| Ciment Portland | 565.— | |
| Kuoni | 26000.— | |

## ACTIONS SUISSES

| | | |
|---|---|---|
| Adia p | 131.— | NON REÇU |
| Alusuisse p | 470.— | |
| Ascom hold. p | 1220.— | |
| Baer hold. p | 1280.— | |
| Bâloise hold. n | 1760.— | |
| BBC IA | 824.— | |
| B. C. C. | 810.— | |
| Bobst p | 2660.— | |
| BPS | — | |
| Bührle p | 585.— | |
| C. F. N. | 825.— | |
| Ciba p | 685.— | |
| Ciba n | 641.— | |
| Ciba bp | 639.— | |
| Cortaillod n | 4800.— | |
| CS hold p | 2575.— | |
| CS hold n | 495.— | |
| Elektrowatt | 2660.— | |
| EMS-Chemie p | 2460.— | |
| Georg Fischer p | 775.— | |
| Forbo p | 2020.— | |
| Galenica bp | 380.— | |
| Holderbank p | 663.— | |
| Jelmoli | 635.— | |
| Landis n | 566.— | |
| Logitech | 161.— | |
| Merkur hold. p | 273.— | |
| Mœven p | 3600.— | |
| Nestlé p | — | |
| Nestlé n | 1101.— | |
| Nestlé bp | — | |
| Neuchât. n | 850.— | |
| Reassur p | 3150.— | |
| Reassur n | 3030.— | |
| Roche p | 8100.— | |
| Roche bj | 4720.— | |
| Sandoz p | 3310.— | |
| Sandoz n | 3210.— | |
| Sandoz bp | 3170.— | |
| SBS p | 390.— | |
| SBS n | 189.50 | |
| SBS bp | — | |
| Schindler p | 4550.— | |
| SGS bj | 1520.— | |
| Sibra n | 210.— | |
| SMH 100 | 2285.— | |
| Sulzer n | 763.— | |
| Swissair p | — | |
| Swissair n | 655.— | |
| UBS p | 1047.— | |
| UBS n | 219.— | |
| W'thur p | 3190.— | |
| W'thur n | 3025.— | |
| Zurich p | 2430.— | |
| Zurich n | 2350.— | |

## ACTIONS ÉTRANGÈRES

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Abbott Labor | 38.— | NON REÇU |
| Aetna LF | 77.25 | |
| Alcan alu | 27.50 | |
| Amax | 31.— | |
| Am Cyanamid | 75.75 | |
| Amoco | 81.75 | |
| ATL Richf | 170.50 | |
| ATT | 89.50 | |
| Baker Hu | 39.— | |
| Baxter | 42.— | |
| Boeing | 56.50 | |
| Caterpillar | 110.— | |
| Citicorp | 39.50 | |
| Coca Cola | 60.50 | |
| Du Pont | 74.— | |
| Eastm Kodak | 74.— | |
| Exxon | 94.25 | |
| Gen Elec. | 137.— | |
| Gen Motors | 59.25 | |
| Halliburton | 54.— | |
| Homestake | 24.— | |
| Honeywell | 52.50 | |
| Inco ltd | 33.— | |
| IBM | 76.75 | |
| Litton | 82.— | |
| MMM | 158.— | |
| Mobil corp | 102.50 | |
| Pacific Gas & El | 48.50 | |
| Pepsico | 52.25 | |
| Pfizer | 102.50 | |
| Phil Morris | 72.— | |
| Philips pet | 43.— | |
| Proct Gamb. | 68.50 | |
| Rockwell | 46.50 | |
| Sara Lee | 36.50 | |
| Schlumberger | 93.75 | |
| Sears Roeb | 76.— | |
| Texaco | 91.50 | |
| Unisys | 16.50 | |
| Warner Lamb. | 104.50 | |
| Waste Manag. | 51.50 | |
| Woolworth | 41.50 | |
| Anglo AM | 41.— | |
| Amgold | 83.50 | |
| De Beers p | 24.— | |
| ABN Amro Hold. | 43.50 | |
| Aegon NV | 67.25 | |
| Akzo | 117.— | |
| Philips | 22.25 | |
| Royal Dutch | 135.50 | |
| Unilever NV | 158.— | |
| Allianz Hold n | 1962.— | |
| Basf AG | 210.50 | |
| Bayer AG | 239.— | |
| BMW | 425.— | |
| Commerzbank | 268.50 | |
| Daimler Benz | 533.— | |
| Degussa | 308.— | |
| Deutsche Bank | 624.— | |
| Dresdner BanK | 342.— | |
| Hoechst | 219.50 | |
| Mannesmann | 233.50 | |
| Mercedes | 535.— | |
| RWE | 353.— | |
| Schering | 706.— | |
| Siemens | 560.— | |
| Thyssen AG | 158.50 | |
| VEBA | 343.— | |
| VW | 304.— | |
| Fujitsu Ltd | 10.50 | |
| Honda Motor | 18.50 | |
| Nec corp | 13.50 | |
| Sanyo electr. | 6.25 | |
| Sharp corp | 17.25 | |
| Sony | 59.75 | |
| Aquitaine | 102.— | |
| Norsk Hyd n | 36.75 | |

## PARIS

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Alcatel Alsthom | 650.— | NON REÇU |
| BSN | 870.— | |
| Euro Disneyland | 69.60 | |
| Eurotunnel | 35.35 | |
| Générale Eaux | 2241.— | |
| L'Oréal | 1044.— | |
| Lyonnaise Eaux | 452.10 | |
| Sanofi | 958.— | |
| Paribas | 388.30 | |

## LONDRES

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| B.A.T. | 4.38 | NON REÇU |
| British Petrol. | 3.13 | |
| British Telecom | 4.2250 | |
| Cadburry | 4.65 | |
| Glaxo | 6.07 | |
| Imperial Chem | 12.4050 | |

## TOKYO

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Ajinomoto | 1350.— | NON REÇU |
| Canon | 1350.— | |
| Daiwa House | 1550.— | |
| Fuji Bank | 2320.— | |
| Fujitsu | 778.— | |
| Hitachi | 865.— | |
| Honda Motor | 1380.— | |
| Komatsu | 864.— | |
| Matsush el I | 1120.— | |
| Mitsub. el' | 593.— | |
| Mitsub. Heavy | 705.— | |
| Mitsui co | 764.— | |
| Nippon Oil | 831.— | |
| Nissan Motor | 715.— | |
| Nomura sec | 2200.— | |
| Olympus opt | 1250.— | |
| Ricoh | 824.— | |
| Sankyo | 2340.— | |
| Sanyo elect. | 467.— | |
| Shiseido | 1480.— | |
| Sony | 4400.— | |
| Takeda chem. | 1300.— | |
| Tokyo Marine | 1330.— | |
| Toshiba | 714.— | |
| Toyota Motor | 1640.— | |
| Yamanouchi | 2300.— | |

## NEW YORK

| | 14/6/93 | 15/6/93 |
|---|---|---|
| Aetna LF & CAS | 54¼ | 54¾ |
| Alcan | 19¼ | 18¾ |
| Aluminco of Am | 66⅝ | 65½ |
| Amax Inc | 21⅝ | 21½ |
| Asarco Inc | 19¾ | 19¾ |
| ATT | 63⅛ | 63⅜ |
| Amoco Corp | 56¾ | 56½ |
| Atl Richfld | 117½ | 117⅞ |
| Boeing Co | 39.– | 39¼ |
| Unisys Corp | 11¼ | 11.– |
| Can Pacif | 16⅛ | 15⅞ |
| Caterpillar | 77¾ | 77⅝ |
| Citicorp | 27⅞ | 27⅝ |
| Coca Cola | 41⅞ | 41¾ |
| Dow chem. | 56¾ | 56⅛ |
| Du Pont | 51½ | 49¾ |
| Eastm. Kodak | 53¾ | 52⅜ |
| Exxon corp | 65½ | 64⅞ |
| Fluor corp | 40¼ | 40¼ |
| Gen dynamics | 98⅛ | 80⅞ |
| Gen elec. | 93.– | 94⅛ |
| Gen Motors | 40½ | 40¼ |
| Halliburton | 37⅞ | 38¾ |
| Homestake | 17.– | 17⅝ |
| Honeywell | 35¾ | 36⅛ |
| Inco Ltd | 22⅝ | 22¼ |
| IBM | 52.– | 50.– |
| ITT | 82⅝ | 83¼ |
| Litton Ind | 57¼ | 56¾ |
| MMM | 109.– | 107¼ |
| Mobil corp | 71¾ | 73.– |
| Pacific gas/elec | 33½ | 33¼ |
| Pepsico | 36¼ | 35⅝ |
| Pfizer inc | 72⅜ | 73⅛ |
| Phil. Morris | 49½ | 49.– |
| Phillips petrol | 29⅝ | 29½ |
| Procter & Gamble | 48¼ | 48¼ |
| Rockwell intl | 32¾ | 33.– |
| Sears, Roebuck | 52⅜ | 52½ |
| Texaco inc | 63⅜ | 63⅞ |
| Union Carbide | 19.– | 18¾ |
| USX Corp | 41⅝ | 41¼ |
| UTD Technolog | 52¾ | 53.– |
| Warner Lambert | 72⅛ | 71⅝ |
| Woolworth Co | 29⅛ | 28⅞ |
| Xerox | 76.– | 76¾ |
| Zenith elec | 9.– | 9.– |
| Amerada Hess | 50⅝ | 50⅛ |
| Avon Products | 53⅝ | 53⅞ |
| Chevron corp | 88½ | 89.– |
| UAL | 131⅞ | 130¾ |
| Motorola inc | 84⅝ | 83½ |
| Polaroid | 36½ | 37.– |
| Raytheon | 58⅜ | 58¼ |
| Ralston Purina | 45.– | 44⅜ |
| Hewlett-Packard | 87½ | 87.– |
| Texas Instrum | 65⅛ | 68¾ |
| Unocal corp | 30½ | 30¼ |
| Westingh elec | 14⅞ | 15.– |
| Schlumberger | 64½ | 65½ |

(Werthein Schroder & Co., Incorporated, Genève)

## BILLETS (CHANGE)

| Cours de la veille | Achat | Vente |
|---|---|---|
| 1 $ US | 1.41 | 1.49 |
| 1 $ canadien | 1.10 | 1.17 |
| 1 £ sterling | 2.14 | 2.30 |
| 100 FF | 25.90 | 27.30 |
| 100 lires | 0.0945 | 0.1015 |
| 100 DM | 87.75 | 90.75 |
| 100 fl. holland. | 77.50 | 81.50 |
| 100 fr. belges | 4.21 | 4.47 |
| 100 pesetas | 1.11 | 1.22 |
| 100 schilling aut. | 12.35 | 13.05 |
| 100 escudos | 0.90 | 1.— |
| 100 yens | 1.33 | 1.43 |

## DEVISES

| | | |
|---|---|---|
| 1 $ US | 1.4330 | 1.4690 |
| 1 $ canadien | 1.1180 | 1.1460 |
| 1 £ sterling | 2.1930 | 2.2490 |
| 100 FF | 26.25 | 26.80 |
| 100 lires | 0.0969 | 0.0993 |
| 100 DM | 88.45 | 90.20 |
| 100 yens | 1.3570 | 1.3910 |
| 100 fl. holland. | 78.80 | 80.40 |
| 100 fr belges | 4.2990 | 4.3860 |
| 100 pesetas | 1.1500 | 1.1850 |
| 100 schilling aut. | 12.57 | 12.82 |
| 100 escudos | 0.9230 | 0.9510 |
| 1 ECU | 1.7300 | 1.7640 |

BON Fr. 25.-
à valoir sur tout achat d'articles pour enfants
Validité illimitée
Un seul bon par achat!

BIJOUTERIE
Mayer Stehlin
LA CHAUX-DE-FONDS

Bracelets or identité, colliers et médailles, couverts bébé argent, gobelets, timbales argent massif, etc.

57, avenue Léopold-Robert ✆ 039/23 41 42

Florès

Vos fleurs et arrangements

Carte fidélité
G. Wasser
Fleurop-Service
Serre 79 – ✆ 039/23 02 66
La Chaux-de-Fonds
132-12065

MEUBLES TAPIS RIDEAUX
Leitenberg
Studios enfants à composer
Grenier 14 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 23 30 47
● Choisissez une chambre de jeunes qui grandira avec votre enfant ●
132-12218

Le compte Epargne-Jeunesse UBS pour un bon départ dans la vie

La Chaux-de-Fonds – Le Locle
Union de Banques Suisses
132-12193

Alimentation pendant la grossesse

# Manger pou

***«Tu es enceinte, ma Chérie ? Mais alors, il faut manger!». Les conseils des grands-parents bien intentionnés nous conduisent souvent à «manger pour deux»... et grossir pour trois. Bébé a-t-il vraiment besoin de ça?***

*La grossesse représente un état physiologique particulier qui entraîne d'énormes transformations et changements au niveau du vécu, des fonctions corporelles et de l'intégrité de la femme. Ces changements modifient également les besoins alimentaires. La femme enceinte a incontestablement beoin de plus d'énergie, bien que ce surplus soit la plupart du temps surestimé. Elle va prendre du poids, rapidement en regard de ce que pèse le fœtus, jusqu'à 9 à 13 kg (fourchette considérée comme normale) au total.*

*Au cours de la seconde moitié de la grossesse, une femme devrait absorber 350 kcal/jour de plus que d'habitude. Le besoin de protéines augmente de 150 %, de calcium de 100 %. Pour répondre à cette demande, il faut accorder une large place au lait et produits laitiers (yoghourt et fromage). Attention, les denrées alimentaires riches en hydrates de carbone mais qui ont peu de valeur nutritive (sucre et douceurs, gare aux «envies») et les produits alimentaires riches en graisses contribuent à une prise de poids indésirable, pas à une alimentation saine.*

*L'alimentation seule couvre difficilement le déficit en fer à la fin de la grossesse. Le fer absorbé à titre prophylactique risque d'aggraver le problème de la constipation. Une alimentation riche en fibres accompagnée d'une absorption suffisante de liquide prévient ce problème et*

Auberge des Rochettes
Pour vos mariages, banquets, baptêmes, confirmations ou réunions de famille.
Salles de 20 à 50 personnes
Menus à disposition
Cuisine régionale
Route du Valanvron
La Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 33 12
132-12014

Avenue Parfumerie Dumont
INSTITUT DE BEAUTÉ-BOUTIQUE
PARFUMERIE
DUMONT DE L'AVENUE
Av. L.-Robert 53, La Chaux-de-Fonds
✆ 039/237 337

POUR VOS PETITS
Les eaux de toilette
Tartine et Chocolat – Bugs Bunny
Babar – Céleste – Baby Panda
Jacady, la ligne des petits et des grands
Les bains
Pretty Minnie – Captain Sport Line
Les peluches
Tartine et Chocolat – Nounours
Trousses toilette – linge Babar
Peignoirs – Assiette bébé
Carte fidélité = 10%
132-12404

bernoise assurance
Agence générale des Montagnes neuchâteloises, Jean-Philippe GABUS, agent général
Résidence «Fleur de Lys», av. Ld-Robert 13, 2300 La Chaux-de-Fonds – ✆ 039/23 58 58

| Nos collaborateurs: | | | |
|---|---|---|---|
| François Perez | Primevères 2 | Le Locle | ✆ 31 70 69 |
| José Gomes | Monts 20 B | Le Locle | ✆ 31 61 41 |
| Jean-Marc Haldimann | Temple 10 | Les Brenets | ✆ 32 11 33 |
| Jean-René Tschanz | Chapelle 1 | Les Ponts-de-Martel | ✆ 37 15 80 |
| Pierre Risler | F.-Gonseth | Sonvilier | ✆ 41 47 93 |

132-500645

Bijoux Mimi Paux
La Chaux-de-Fonds – Rue de la Serre 10
Grand choix de bijoux inédits
Pièces uniques
Création
Transformation
Réparation
✆ 039/28 20 20
132-12009

Frédy Bourquin
TAPISSIER-DÉCORATEUR
Vous conseillera volontiers à domicile
Place du Marché, La Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 44 32
Fermé le lundi
Paiements EC direct – Eurocard
Visa – American Express

Votre spécialiste en literie
Vous propose ses duvets, fabrication maison, garnis à votre convenance.
Qualité super – Petit prix
Parures de lit Sheridan
Schlossberg, Bonjour, etc.
132-12366

LANIXA SA
CLINIQUE
2300 La Chaux-de-Fonds
Rue de la Montagne 1-3-6, ✆ 039/21 21 44
Fax 039/23 95 69. Bus No 10
132-509144

# r deux

*fournit le magnésium qui évitera les crampes nocturnes.*

***En pratique***

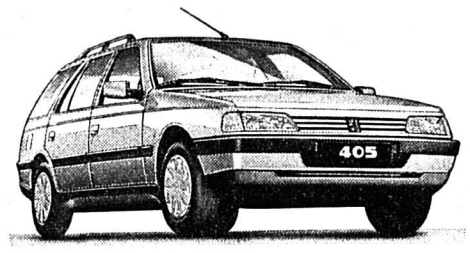
*Afin de garantir à l'enfant à naître un approvisionnement aussi régulier que possible, il serait judicieux de répartir la nourriture sur 5 à 6 collations plutôt que trois repas principaux. Si les produits alimentaires suivants font partie des menus quotidiens, l'apport en substances nutritives indispensables sera garanti:*

- *2 x des légumes/légumes en salade, au moins 1x crus (acides foliques préservés)*
- *2 x du lait ou des yoghourts (1 portion = 2 dl)*
- *2 x du fromage (1 portion = 30 g)*
- *1 x du poisson ou de la viande (bien cuire la viande à cause du risque de toxoplasmose)*
- *2 x des fruits*
- *1 x 1 cuillère à soupe d'huile de tournesol, de carthame ou de maïs (!)*
- *1 x par semaine des légumineuse*
- *Préférer les produits complets aux denrées raffinées, utiliser graisses, sucre et sel avec parcimonie, boire en quantité suffisante.*

*AO*

- *Renseignements tirés du cahier 68 de l'Association suisse pour l'alimentation : «L'alimentation pendant la grossesse et l'allaitement et l'alimentation du nourrisson». Références en page 10*


Ce sont les détails qui font la différence et sa grandeur.
La nouvelle Peugeot 405 Break.




Cockpit réaménagé, nouveaux sièges ergonomiques et habitacle luxueux. Tout est en parfaite harmonie. De nouveaux puissants moteurs à essence et diesel développent, selon la cylindrée, de 65 à 123 CV. Modèle représenté: Peugeot 405 SRi Break; 1998 cm³, 123 CV (8.2 l/100 km en consommation mixte normalisée). Fr. 29 380.–

**ENTILLES SA**
GARAGE ET CARROSSERIE
Roger Simon
La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/26 42 42

Le Locle, **GARAGE DU STAND – ENTILLES SA**
Roger Simon
✆ 039/31 29 41 ou 039/31 37 37

CONCESSIONNAIRE **PEUGEOT**

132-12006

**pharmacie centrale**
Dr. P-A. Nussbaumer Pharm. 57 Av. L. Robert.
✆ 039/23 40 23/24

**Tout pour votre bébé**
*Pensez-y*
*Allez-y*

Demandez notre carte de fidélité
132-12402

3 lettres ??? ... SYMPA !!!

**ABM** vêtements --> accessoires bébé
milou BABY
**Fisher-Price** --> tapis et jeux éducatifs
**chicco** --> buggy
132-12419

Vous attendez un heureux événement... Félicitations !
Vous voulez le faire savoir...

PUBLI JET
***...Alors une bonne adresse***
Un département du Journal L'Impartial SA
Rue Neuve 14 – 2300 La Chaux-de-Fonds – Tél. 039 / 210 330
***. . . Nous nous ferons un plaisir de vous dévoiler nos collections de faire-part de naissance !***

***TV-Hifi-Video-Caméra***
**Fr. 990.–**

**Le juste choix!!!**
**fg FILLIGRAF**
132-12699
**Radio TV des Forges** Charles-Naine 5 **039/260 266**

**Mirabeau**
CONFISERIE TEA-ROOM
Neuve 7 – La Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 79 50
132-12347

- **Tourtes**
- **Vacherins glacés**
- **Décors de table**

Pharmacies Coopératives
La Chaux-de-Fonds, Le Locle
**Homéopathie pour enfants, diététique infantile, soins de la peau, articles pour bébés**
Livraison à domicile

Av. L.-Robert 108
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/23 48 82

Rue du Pont 6
2400 Le Locle
✆ 039/31 12 09

Rue Neuve 9
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ 039/28 48 81

132-12572

***Soutiens-gorge de grossesse et d'allaitement***
***Costumes de bain de grossesse***
**Anita**
Toujours bien conseillé dans votre magasin spécialisé
132-12513
CORSETS LINGERIE
**LOUISIANNE**
Rue Neuve 9 La Chaux-de-Fonds ✆ 039/28 42 50

La qualité du service et du conseil
**Perroco**
DROGUERIE • PARFUMERIE
Place de l'Hôtel-de-Ville 5
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 26 44
**Tout pour bébé**
132-12394

Alimentation après l'accouchement

# Manger et allaiter

***La femme moderne a trop souvent tourné le sein à son bébé. Dommage : outre les avantages du lait maternel pour le développement du nouveau-né, allaiter peut aider la femme à retrouver sa ligne.***

*Jusqu'à tout récemment, l'allaitement maternel était un préalable indispensable à la survie de l'humanité. Au cours de ce dernier siècle, il a été remplacé à grande échelle par différentes formules de lait. Mais l'allaitement maternel ne constitue pas qu'un apport de nourriture.*

*Le lait maternel a une grande importance au plan physiologique, par sa composition spécifique à notre espèce, le fait qu'il s'adapte constamment aux besoins et à l'âge de l'enfant. Il présente des avantages au niveau de l'hygiène dentaire. Il assume provisoirement le rôle que jouera le système de défense encore immature du nouveau-né. Des substances immunologiques actives (immunoglobulines, cellules et autres matières) exercent une influence sur les maladies ou protègent l'enfant contre les infections et les allergies. De très nombreux autres facteurs (facteurs de croissance, hormones, substances biologiques) peuvent influencer la croissance et la maturation des organes. Toujours prêt à l'emploi, le lait maternel s'avère irréprochable sur le plan de l'hygiène. Mais attention quand même : les médicaments, des protéines étrangères, l'alcool, les drogues, les poisons (liposolubles) de notre environnement et les virus peuvent se transmettre par cette voie, créant une menace pour la santé de l'enfant.*

***Intérêt maternel aussi***

*La mère et l'enfant apprécieront que la symbiose vécue en cours de grossesse se prolonge par l'allaitement. Mais la mère seule en profitera aussi. Physiquement, parce que l'oxytocine, hormone sécrétée pendant l'allaitement, induit des contractions de l'utérus et réduit la perte de sang post-natale. Et puis, parce que l'allaitement «mange» la graisse stockée pendant la grossesse.*

*En nutrition, allaiter signifie transmettre des substances nutritives par le lait maternel. Comme le nouveau-né doit maintenir son corps à température constante, il dépense plus d'énergie qu'à l'intérieur de l'utérus. La mère, qui la lui fournit à travers le lait, a donc des besoins énergétiques supérieurs à ce qu'ils étaient pendant la grossesse. Une partie de cette énergie est couverte par des coussinets de graisse accumulés durant la gestation. Cette réserve lui suffirait à produire du lait pendant 50 jours. Afin de tarir ces réserves (donc de maigrir), il faut éviter une surabondance énergétique pendant l'allaitement.*

*Outre les agents énergétiques comme les protéines, les hydrates de carbone et les graisses, la femme qui allaite doit consommer des minéraux (surtout du calcium, toujours dans les laitages), des oligo-éléments (fer notamment), des vitamines et des liquides en quantité suffisante.* AO

*Renseignements tirés du cahier 68 de l'Association suisse pour l'alimentation: «L'alimentation pendant la grossesse et l'allaitement et l'alimentation du nourrisson», publication détaillée en allemand, avec résumés en français et en italien. Peut s'obtenir auprès de l'Association suisse pour l'alimentation, Bernstrasse 135, case postale, 3052 Zollikofen, tél. 031/911 24 22 ou fax 031/911 24 77.*


**Mobilière Suisse**
**Société d'assurances**
l'assurance d'être bien assuré
Agence générale **Marc Monnat**
Serre 65 – ✆ 039/23 15 35 – 2301 La Chaux-de-Fonds
132-12200

Assurances-accidents-enfants

*LE NOUVEAU RENAULT ESPACE, 153 CH.*

RENAULT
LES VOITURES À VIVRE

Le nouveau Renault Espace est l'expression de la puissance et de l'intelligence pour la famille, en version 4 + 6 cyl.

**GARAGE P. RUCKSTUHL SA**
Rue Fritz-Courvoisier 54
✆ 039/28 44 44 La Chaux-de-Fonds
132-12395

***Un Bébé est né***
***Offrez-lui un présent***
***dans un bel arrangement.***

Turtschy
Fleurs
*Ouvert le dimanche de 10 h 05 à 12 h*
Léopold-Robert 57-59
CH-2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 60 88 Fax 039/23 60 89
132-12349

HÔTEL CHAUMONT ET GOLF
2067 Chaumont-Neuchâtel

*Pour une fête réussie*
Chaumont offre:
- Un cadre privilégié.
- Un environnement fait d'espace de verdure et de forêts.
- Des salles pouvant accueillir de 10 à 120 personnes.
- Une équipe de professionnels habitués à organiser de telles manifestations.
- Un grand parking.

Hôtel Chaumont et Golf - CH-2067 Chaumont-Neuchâtel
Tél. 038/ 35 21 75 - Fax 038/ 33 27 22

*Bon cadeau*
Aux nouveaux mariés

Votre nuit de noces dans une suite et une bouteille de champagne

28-830

**Allianz Continentale**
Assurances

Agence principale:
**Francis Gränicher**
Rue Neuve 12 2300 La Chaux-de-Fonds

Inspecteur:
**Jean-Marc Bolay**
✆ 039/28 56 74
132-12384


**FEUILLETON**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 64

Mary Higgins Clark

# La clinique du docteur H.

Roman


**Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris**


«Docteur, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, parlons d'abord de Vangie Lewis.» Elle sourit. «Je crois que nos rôles vont être inversés du moins pour quelques minutes. C'est à moi de poser les questions.»

Il s'assombrit: «J'aurais simplement espéré une occasion plus réjouissante d'inverser nos rôles. Pauvre fille. Je n'ai pu penser à autre chose depuis que j'ai appris la nouvelle.»

Katie hocha la tête. «Je connaissais un peu Vangie Lewis, et je dois dire que j'ai eu la même réaction. A présent, il s'agit purement de routine, bien entendu, mais étant donné l'absence de lettre, nous aimerions avoir quelques renseignements sur l'état psychologique d'une suicidée.» Elle fit une pause avant de demander: «Quand avez-vous vu Vangie Lewis pour la dernière fois?»

Il se carra dans son fauteuil. Ses doigts entrecroisés sous son menton montraient des ongles d'une propreté méticuleuse. Il parla lentement. «C'était mardi soir. Mme Lewis venait me voir au moins une fois par semaine depuis le milieu de sa grossesse. J'ai ici son dossier.»

Il désigna la chemise en papier kraft sur son bureau. Elle était marquée LEWIS, VANGIE. Un titre impersonnel, se dit Katie, un pense-bête qui rappelait qu'une semaine auparavant, Vangie Lewis s'était étendue dans la salle d'examen voisine pour faire contrôler sa tension artérielle, vérifier le battement du cœur du fœtus.

«Comment était Mme Lewis, demanda-t-elle, sur le plan physique et émotionnel?

– Laissez-moi d'abord vous parler de sa condition physique. Elle était alarmante, bien sûr. Mme Lewis courait un risque de toxémie que je surveillais de très près. Mais vous savez, chaque jour qui passait augmentait les chances de survie du bébé.

– Avait-elle une chance d'accoucher à terme?

– Aucune. En fait, mardi dernier, j'ai prévenu Mme Lewis qu'il était très probable que nous aurions à l'hospitaliser dans deux semaines et à provoquer le travail.

– Comment a-t-elle réagi?»

Il fronça les sourcils. «Je m'attendais qu'elle manifestât une inquiétude très justifiée pour la vie du bébé. Mais en fait, plus elle approchait de la date prévue de la naissance, plus il me semblait qu'elle redoutait le processus de l'accouchement. L'idée me vint même à l'esprit qu'elle n'était pas bien différente d'une petite fille qui veut jouer à la maman, et serait terrifiée si sa poupée se transformait en bébé.

– Je vois.» Katie griffonna d'un air pensif sur son carnet. «Mais Vangie avait-elle montré des signes précis de dépression?»

Le docteur Highley secoua la tête. «Je ne l'ai pas remarqué. Toutefois, je pense que le docteur Fukhito serait plus à même de vous répondre.

(A suivre)

Du matériel de la deuxième génération pour le régiment d'infanterie 8

# La mine «futée»

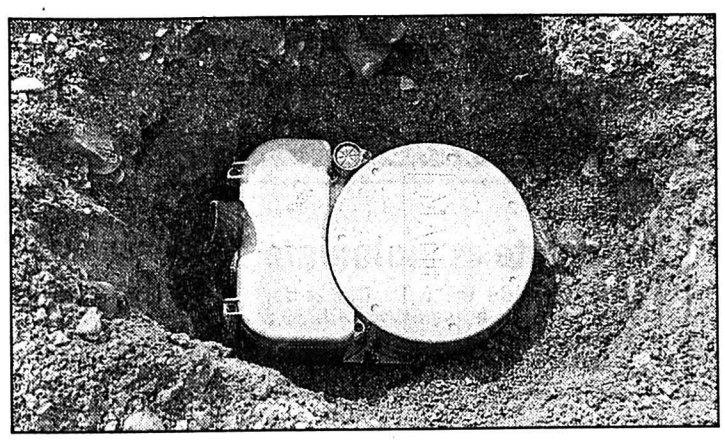
**Sept kilos et des poussières de technologie «raffinée» à but destructif: c'est la nouvelle mine antichar 88 avec laquelle le régiment d'infanterie 8 fait connaissance cette année. Une mine magnétique «futée», réagissant au métal et non plus à la pression, et qui pousse la complaisance jusqu'à avertir de son autoneutralisation, après 90 jours, via une antenne-marqueur sortant automatiquement de terre.**

Une vingtaine d'officiers du régiment 8 ont fait connaissance avec la mine antichar 88, ou du moins sa version d'exercice, jeudi dernier, aux Arses, au-dessus de Charmey. A l'occasion d'un cours de cadre placé sous le commandement du capitaine Jean-Claude Marguet, commandant de la compagnie de fusiliers II/19.

**ÉLECTRONIQUE**

Le nouvel engin, dont vient d'être doté le régiment 8, est une mine de la deuxième génération. Bourrée d'électronique, elle est équipée d'un système de capteurs magnétiques qui déclenche sa mise à feu non plus sous l'effet de la pression, mais au passage d'un corps métallique. D'un poids de 7,1 kg, la nouvelle mine est dotée d'une charge explosive capable de percer des blindages de 110 mm d'épaisseur.

Une fois mise en terre et armée, elle peut encore être désamorcée pendant les dix minutes qui suivent. Après, inutile d'envisager y toucher: munie d'un dispositif empêchant le déminage, la mine ne peut plus être désactivée pendant une période allant jusqu'à 90 jours. Passé ce délai, l'engin signale lui-même son autoneutralisation par un marqueur-antenne qui sort de terre. La mine peut alors être déterrée et réactivée si nécessaire.

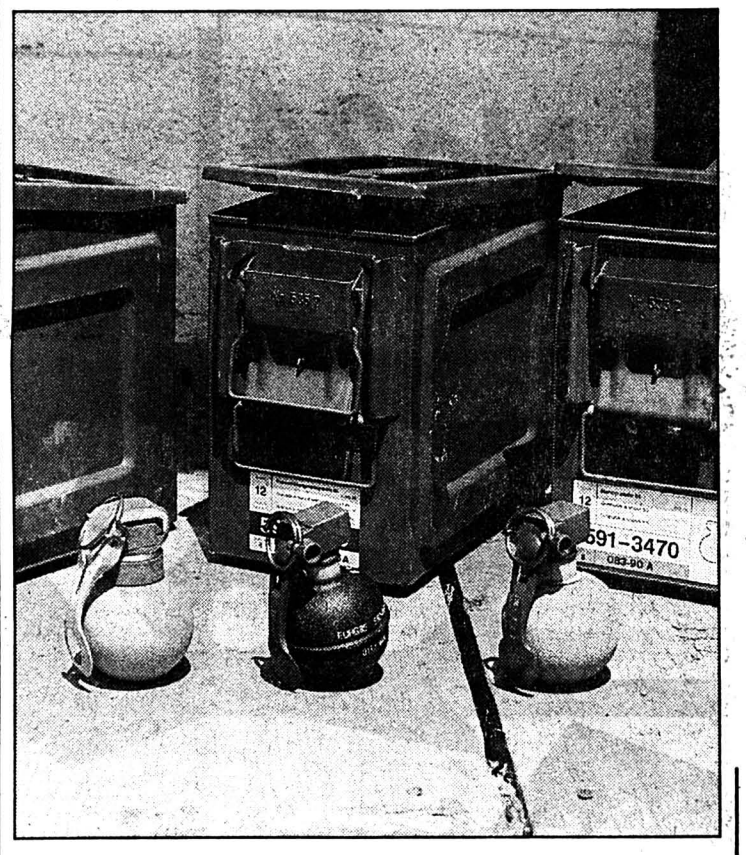


**La mine antichar 88**
«Futée», elle réagit au métal, plus à la pression.

Pour le capitaine Marguet, la nouvelle mine «garantit une sécurité optimale lors de sa pose. Côté instruction, elle s'avère en outre nettement plus intéressante pour les hommes». Sans parler des plans de minage, calculés par ordinateur, «qui garantissent l'infranchissabilité des surfaces minées, qu'elle que soit la trajectoire choisie», relève non sans fierté le capitaine Marguet.

Le régiment s'est également acclimaté à la grenade à main 85

# La sécurité par le «drill»



**La grenade à main 85**
De gauche à droite, à ne pas confondre: la grenade de marquage (orange), la grenade d'exercice explosive (noire) et la grenade de guerre (grise).

**La grenade 85 est introduite cette année dans le régiment d'infanterie 8. Les hommes du contigent neuchâtelois feront connaissance avec trois de ses versions: le corps de jet, la grenade de marquage et la grenade d'exercice explosive, de couleur noire. Même si elle est qualifiée d'engin «d'exercice», cette grenade n'en est pas noins dotée d'une charge de 120 gr de trotil qui explose de 3 à 5 secondes après que le levier de sécurité a été relâché.**

On sait que l'introduction de la nouelle grenade dans la troupe a été émaillée de tragiques accidents. Face à cette réalité, le major Brenneisen, commandant du bataillon de fusiliers 19, comme le lieutenant Perrin, de la compagnie II/19, tiennent à rassurer: «Ces accidents se sont produits à la suite d'erreurs de manipulation. La grenade 85 est un engin sûr à 100%, pour autant que l'on se conforme strictement aux instructions de maniement».

**MANIPULATIONS**

En clair, il est primordial de saisir la grenade avec la main qui effectue le jet. Une fois désassurée par le retrait de la goupille de sécurité, la grenade ne doit plus être changée de main, ni changée de position dans la main. Ceci afin d'éviter tout relâchement du levier de sécurité avant que la grenade n'ait quitté la main du lanceur lors du jet.

Autant de manipulations que les hommes du régiment d'infanterie 8 peuvent s'attendre à répéter maintes et maintes fois avec des engins de marquage, avant de passer au jet de la grenade d'exercice explosive. Parce que, en matière de grenade comme en toute chose, «la sécurité, c'est avant tout driller, driller et encore driller», relève le major Brenneisen.

Nouvelles tenues

## Les aises des militaires

**L'enthousiasme des cadres à propos de la nouvelle tenue de combat 90 a globalement déteint sur les soldats. A témoin les réflexions glânées lors de l'instruction, pendant la prise de drapeau ou le service de garde. Toutefois, les militaires n'ont pas oublié de formuler quelques critiques relatives à leur nouvel équipement.**

Les motards, en particulier, ne semblent pas entièrement convaincus par le harnais de base, qui, selon eux, flotte dans tous les sens. A noter que cette pièce d'équipement a été très vite surnomée le parachute dans quelques compagnies.

En outre, quand le harnais est porté seul, le casque accroché à la hanche incommode quelque peu. Pour l'ensemble des militaires ensuite, il est désormais plus difficile de savoir à qui l'on a affaire, car les grades ne sont pas repérables quand on arrive par derrière.

Enfin, un sergent a insisté sur le fait que l'équipement devait impérativement être réglé correctement pour que le militaire se sente partout à l'aise.

**FORCE D'INTERVENTION?**

Il faudra également un certain temps d'adaptation aux civils rencontrés pendant le service. Les Bullois se sont notamment demandé quelle armée étrangère les avait envahis ces derniers jours, ou si notre défense nationale s'était enrichie d'une force d'intervention spéciale ou d'une unité de guérilleros latino-américains!

Le nouvel équipement de combat a, malgré ses petits défauts, sensiblement amélioré le moral des troupes. Il est désormais plus pratique de satisfaire un besoin aussi naturel que légitime, la tenue est moins chaude qu'avant et il est plus facile de se débarasser de son harnachement après l'instruction.

Confortable et pratique si toutes les possibilités en sont utilisées, le port de la tenue de combat 90 fait enfin gagner du temps, en amenant les militaires plus rapidement à l'appel.

L'ordinateur s'est généralisé dans les bureaux du régiment

# Invasion de PC dans les PC!

**Qu'il s'agisse de l'état-major du régiment, des bataillons ou des compagnies, vous ne trouvez plus, aujourd'hui, un PC (Poste de commandement) qui ne soit équipé d'un ou de plusieurs PC («personnal computer»). Comprenez que l'ordinateur s'est généralisé et que des écrans multicolores égaient tous les bureaux.**

Modernisation de l'armée? Oui et... non. Car si faxes et photocopieuses figurent désormais dans le matériel militaire de bureau, ces ordinateurs, comme leur nom l'indique, sont personnels.

C'est-à-dire que ce sont des initiatives personnelles et du matériel privé qui font que les postes de commandement soient informatisés. A l'état-major du régiment, par exemple, trois officiers et un ordonnance de bureau ont débarqué avec «hardware» et «software» en plus de leur équipement traditionnel. Dans quel but? Tout naturellement dans celui de se faciliter la tâche et de gagner du temps.

«Ce gain de temps est de l'ordre de deux tiers, explique un ordonnance de bureau. Le traitement de texte à lui seul apporte déjà beaucoup.» Conséquence: le nombre d'hommes utilisés dans les bureaux – endroits très convoités... – est en diminution.

D'autant que le traitement de texte ne constitue par l'unique apport: il existe aujourd'hui des programmes spécifiques pour les fourriers et les sergents-majors, notamment en matière de comptabilité. Des programmes que, pour l'heure, les intéressés peuvent se procurer à leurs frais.

## BRÈVES

***Site archéologique***

*Parmi les terrains attribués au bataillon de fusiliers 18 pour y faire des chantiers, il en est un qui est classé site archéologique. «J'ai reçu une lettre m'en avisant, précise le major Jordan. Si nous trouvons un os ou autre chose, nous avons pour mission d'interrompre les travaux et d'alerter le Service cantonal d'archéologie. Mais je trouve sympathique qu'on nous ait cependant laissé entreprendre des travaux. On aurait très bien pu nous interdire de travailler sur ce site, donc, pas?»*

*Geste sympa, en effet.*

***«Tous des génies»***

*Le major Jean-Luc Jordan était très entouré dans sa commune d'origine (Lussy), où «son» bataillon de fusiliers 18 a pris son drapeau mercredi dernier. Une personne d'un certain âge – un de ses petits-cousins, en fait – lui a ainsi longuement serré la main: «Vous savez, lui a-t-il précisé, j'ai fait toute ma carrière militaire dans le génie». Le major Jordan lui a répondu: «Ici, on est tous des génies». Et de partir du grand éclat de rire qui le caractérise parfois.*

DIXI
■ MACHINES-OUTILS ■ DECOLLETAGE
■ ZENITH-HORLOGERIE ■ OUTILS
■ MICROMECANIQUE ■ ENERGIE
Tél. (039) 335 111 - Fax. (039) 311 164 - Télex 952 308
DIXI S.A. - 42, AVENUE DU TECHNICUM - 2400 LE LOCLE
157-14044

28-186
NEUCHÂTEL
CAVES DU
CHÂTEAU D'AUVERNIER
THIERRY GROSJEAN & Cie
PETIT-FILS D'ALOYS DE MONTMOLLIN
PROPRIÉTAIRE-ENCAVEUR
2012 AUVERNIER - SUISSE
ENCAVAGE FONDÉ EN 1603

**La Gazette**

**La Gazette du régiment d'infanterie 8 est indépendante de la rédaction de notre journal.**

**Toute correspondance concernant ces pages spéciales «gris-vert» est à adresser à:**

**rgt inf 8**
**service**
**de presse**

Une banque moderne
et dynamique
Banque Cantonale
Neuchâteloise
28-57

**OCCASIONS**

**NISSAN 300 ZX, turbo, targa**
1989.07 25 600 km **33 900.–** net
**NISSAN Primera 2.0 GT,** air cond., 150 CV
1992.03 47 700 km **26 900.–**
**NISSAN 200 SX, coupé 1.8 ABS**
1991.04 26 000 km **25 800.–**
**NISSAN Sunny 1,6 SLX-S**
1991.07 28 000 km **16 900.–**
**NISSAN Bluebird 2.0 SGX**
1989.04 43 000 km **13 600.–** net
**NISSAN Sunny Coupé GTI 1.8**
1989.12 41 900 km **13 400.–**
**NISSAN Sunny 1.6i SLX 4X4**
1989.12 34 200 km **12 700.–**

**OCCASIONS**

**NISSAN Micra 1.2 Super S**
1990.11 35 900 km **10 400.–**
**NISSAN 280 ZX,** peint. spéc.
1983.03 89 000 km **9 900.–**
**NISSAN Sunny 1.6 SLX 4X4**
1987.09 96 700 km **8 900.–** net
**NISSAN Micra 1.2 Super S**
1989.10 79 300 km **8 800.–**
**NISSAN Cherry 1.5 Turbo SR,** opt.
1986.10 93 800 km **7 500.–**
**NISSAN Cherry 1.5 Turbo SR,** peint. spéc.
1986.04 115 300 km **6 900.–**
**NISSAN Sunny Wagon 1.5 GL**
1984.04 146 800 km **3 900.–** net

**OCCASIONS**

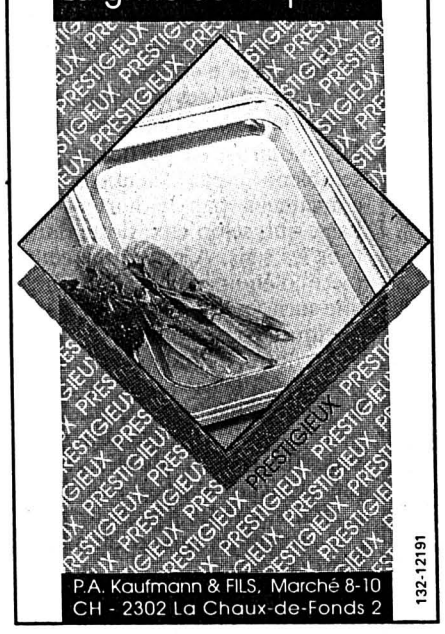
**FORD Escort 1.6 XR3i**
1986.05 104 300 km **6 900.–** net
**FORD Escort 1.6,** 5 portes
1985.06 93 600 km **3 900.–** net
**MAZDA MX-3 Coupé 1.8 V6**
1991.08 10 400 km **21 600.–**
**MITSUBISHI Galant 2.0 GLSi**
1989.05 48 000 km **16 900.–**
**AMC Eagle 4X4 Wagon**
1980.08 138 800 km **4 900.–**
**FORD Escort 1.6 LX**
1985.09 86 100 km **5 900.–** net
**HONDA Prelude 2.0 4WS Coupé**
1988.04 96 900 km **14 700.–** net
**HONDA Shuttle 4X4 1.8 Wagon**
1989.04 43 900 km **14 900.–** net

**OCCASIONS**

**Uisinard**
GARAGE-CARROSSERIE DE L'EST
LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/28 51 88/00
470-735


## DIVERS


**KAUFMANN**
La griffe de la qualité



P.A. Kaufmann & FILS, Marché 8-10
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2
132-12191

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Cherchons
**pianiste et violoniste**
pour salon de thé à La Chaux-de-Fonds, mardis et jeudis de 14 h 30 à 17 heures.
✆ 021/20 19 11, M. Sonnay.
22-4000

Aux Hauts-Geneveys
Vente par appel d'offres
***habitation de 3 appartements et dépendances***
ainsi qu'un garage indépendant.
Renseignements et visites: **Etude Jeanneret et Blandenier, notaires**
2053 Cernier, ✆ 038/53 38 78
132-508091

**CSP** CENTRE SOCIAL PROTESTANT
**MARCHÉ AUX PUCES**
Meubles, vaisselle, bibelots, (vêtements, livres)
- **À LA CHAUX-DE-FONDS**
  Rue du Puits 1 et rue du Soleil 2
  Du mardi au vendredi 14 - 18 h
  samedi 9 h 30 - 11 h 30
- **À LA JONCHÈRE** (Près de Boudevilliers)
  OUVERT samedi de 9 h 30 - 12 h

450-568

**Publicité intensive, Publicité par annonces**


## GASTRONOMIE


**HÔTEL DU LION D'OR**
**Boudry – ✆ 038/42 10 16**
La famille Jean Vermot vous accueille dans sa superbe salle à manger ou sur sa terrasse au bord de l'Areuse.
28-55

*Chalet Heimelig*
*Chanterelles fraîches, röstis et salade* **Fr. 25.–**
*Filet d'agneau à l'ail, röstis et salade* **Fr. 23.–**
*Croûtes aux morilles* **Fr. 16.–**
Salle pour banquets et apéritifs
Grande terrasse
**Mont-Cornu 67, 2300 La Chaux-de-Fonds**
**✆ 039/28 33 50**
132-12958


## VACANCES - VOYAGES


**Buchard Voyages**
1953 - 1993 40 ans
**Tél. 027/ 86 22 30 1912 LEYTRON Tél. 027/ 86 63 30**
Offres pour vos sorties de classe, sociétés, clubs sportifs, écoles.
NOUVEAU : autocar 2 étages, 74 places.

**VACANCES BALNÉAIRES**
**ROSAS, COSTA BRAVA, ESPAGNE**
8 jours + 2 nuits de voyage
★ Départs assurés tous les vendredis soir de la Suisse romande
★ Hôtels*** Sant Marc, Victoria, Goya Park
★ Pension complète
★ Boissons aux repas (vin, eau)
★ Boissons gratuites durant le voyage
★ Autocars tout confort
★ Magnifique plage de sable fin, pente très douce
Prix par personne en chambres doubles de Fr. 530.– à Fr. 770.–.
Rabais enfants de 2 à 12 ans (3e lit) Fr. 320.–.

**Prix spécial jeunesse juillet-août Fr. 530.–**
Demandez notre programme détaillé sans aucun engagement.
Buchard Voyages, la réussite de vos vacances, comparer, c'est gagner.
36-707



**Pick Pay**
Le Discounter de marques

**Jubi-Hit No24**

**Le Gris Rosé de France**
7,5 dl, 1992
~~4.95~~
20 % meilleur marché!
**3.95**

Copyright by Pick Pay AG

# Une dernière touche de perfection!

| | | |
|---|---|---|
| **Cesar** toutes les sortes, 150 g | ~~1.20~~ | -.95 |
| **Pedigree Pal** boeuf, 1230 g | ~~3.95~~ | 3.15 |
| **café Mövenpick** | | |
| • "le divin" en grains, 500 g | ~~6.95~~ | 6.50 |
| • Espresso en grains, 450 g | ~~6.75~~ | 5.70 |
| **arome liquide Maggi** 250 g | ~~3.10~~ | 2.45 |
| **Cervelas** 1 paire, 200 g (50 % meilleur marché!) | ~~1.90~~ | -.95 |
| **Pralinato / Coconato Frisco Ice Cream** multipack | ~~7.30~~ | 5.80 |
| **Orangina / Elmer Citro** 1,5 litres pet + verre | ~~1.95~~ | 1.45 |
| **Cardinal Lager blonde** | | |
| • 58 cl | ~~1.15~~ | -.95 |
| • 15 x 58 cl + verre | ~~17.25~~ | 14.25 |
| • 10 x 33 cl + verre | ~~8.45~~ | 7.45 |
| **Chianti Melini DOCG** 7,5 dl, 1991 | ~~6.50~~ | 4.95 |

**thon Rio Mare**
toutes les sortes
166 g
~~3.65~~ **2.95**

**Coca Cola / light**
1,5 litres pet
meilleur 25 % marché!
+ verre
~~1.95~~ **1.45**

**ice tea Karibik**
classic
sachet, 900 g
nouveau!
~~7.95~~ **6.45**

**café Mövenpick**
"le divin"
sous vide, 500 g
~~7.95~~ **6.50**

B 24/93 valable du 16. au 22.6. 1993
Pick Pay. Des prix d'amis depuis 25 ans!

44-4847

Football - NE Xamax a de quoi se sentir floué suite aux retransmissions TV en direct

# Où sont passées les caméras?

**C'est comme à la bourse: avec la SSR, il y a les gagnants et les perdants! Malheureusement pour lui, NE Xamax fait partie de la seconde catégorie. Itou pour Lausanne. Des onze matches du tour final du championnat de LNA que la SSR a retransmis en direct, aucun n'a été diffusé depuis La Maladière ou La Pontaise. «Nous nous sommes basés uniquement sur des critères d'ordre sportif» analyse, serein, Pierre Tripod. «Nous n'avons pas affaire à une télévision romande, mais plutôt à une TV locale, genevoise de surcroît» clame d'un autre côté Michel Favre, directeur sportif xamaxien qui n'hésite pas à parler de scandale.**

Par
**Gérard STEGMÜLLER**

Pas facile de contenter tout le monde, c'est un fait. Reste que...

Des onze rencontres retransmises en direct à la TV, quatre l'ont été depuis le Brügglifeld d'Aarau, deux du stade du Tourbillon de Sion, deux des Charmilles de Genève, une du Cornaredo de Lugano, une du Wankdorf de Berne et une du Letzigrund de Zurich.

Plus concrètement: le téléspectateur – courageux il est vrai, tant les spectacles furent indigestes – a vu évoluer en direct une fois Lausanne, deux fois NE Xamax, Zurich et Lugano, trois fois Sion et Young Boys, quatre fois Aarau et... cinq fois Servette! Et le hasard n'a rien à voir dans ce tableau qui nous laisse quelque peu songeur.

### AU POTEAU!

Conscient de cet état de fait, Pierre Tripod précise les points suivants: «Au début de cette expérience, les télévisions suisse alémanique, romande et tessinoise avaient décidé de faire le tour des trois régions linguistiques. A partir de là, chaque retransmission a été étudiée de cas en cas, en fonction de l'intérêt sportif. Nous prenions notre décision le lundi matin, en parfaite collaboration avec nos confrères alémaniques et Tessinois. Les désaccords furent peu nombreux, pour ne pas dire inexistants.»

Si l'on décode les propos du journaliste de la TSR, cela revient à écrire que les matches que NE Xamax a disputé à La Maladière étaient, à chaque fois, coiffés au poteau par une autre rencontre qui, elle, était censée intéresser le peuple. «Je remarque qu'à trois journées de la fin, nous étions toujours en course pour une place en UEFA» soulève Michel Favre qui ne cache pas sa déception. Et qui ajoute: «Tenez, dimanche soir à Fans de sport. Il y avait Monsieur Weiller et Bernard Challandes. Le président servettien a parlé durant huit minutes, alors que l'entraîneur d'Yverdon a à peine eu droit au chapitre. Je le répète: pour moi, la TSR est une TV locale genevoise. A l'instar de Canal Alpha+ à Neuchâtel.»

Et vlan!

### PAS DE DIKTAT

Précision: le contrat qui a été passé entre la la Ligue nationale et la SSR, contrat qui porte sur une durée de cinq ans pour une somme de 21 millions de francs, ne stipule aucunement que la SSR a l'obligation de faire le tour des stades.

«Nous avons absolument voulu éviter ce diktat, s'empresse de relever l'ami Tripod. Je me souviens que par le passé, la Ligue suisse de hockey sur glace avait imposé une telle mesure. Et alors que la TV retransmettait un match qui n'avait plus aucun enjeu en direct d'Olten, une rencontre extrêmement importante avait lieu à Berne ou au Tessin. Mais cela ne signifie nullement que nous avons toujours eu raison dans nos choix.»

De son côté la Ligue nationale, par la voix de son directeur Edmond Isoz, insiste sur un autre point: «Pour ce qui est des choix des retransmissions, nous n'avons pas notre mot à dire. C'est la SSR qui décide.»

Il y a quand même eu quelques frottements entre confrères alémaniques, romands et tessinois. Pour la soirée du 24 avril, les Alémaniques voulaient à tout prix retransmettre la rencontre Bâle - Grasshopper qui a attiré 34.000 personnes à Saint-Jacques. Refus net de Genève et du Tessin. «Nous avons estimé que l'intérêt du téléspectateur allait vers des matches du tour final, se justifie Pierre Tripod. De plus, l'accord est clair sur ce point: seules les rencontres du tour final pouvaient faire l'objet d'une retransmission en direct.»

**Les cameramen de la SSR**
Portés disparus du côté de La Maladière. (Lafargue)

Du coup, c'est Servette - Lugano qui l'emporta.

### AMÉLIORATIONS

Conscient peut-être qu'ils étaient passés à côté de l'événement – et qu'un contrat peut toujours être modifié – les journalistes de la SSR ont essayé de corriger le tir. Le 8 mai, tout le monde était d'accord. On diffusera le choc Lucerne - Bâle qui a attiré plus de 26.000 spectateurs à l'Allmend (guichets fermés). Mais le président lucernois, Romano Simioni, a fait la sourde oreille. Ouste les caméras, pour le direct s'entend. Le match Aarau - Zurich fit office de remplaçant.

Pour prendre l'exemple qui nous préoccupe, celui de NE Xamax, il n'y a pas de doute: le club neuchâtelois n'a tiré aucun profit des retransmissions en direct, hormis bien sûr le partage qui s'est fait à parts égales au moment de la signature du contrat. Les possesseurs de panneaux publicitaires autour de La Maladière n'ont pas eu le plaisir de voir leur slogan publicitaire défiler devant des milliers de postes de télévision. On peut parler d'injustice. «Je ne me suis pas encore approché de la société qui gère la publicité autour du terrain, reprend Michel Favre, mais c'est clair qu'il y a quelque chose à dire.»

Comme nous, le directeur sportif xamaxien est d'avis que les retransmissions télévisées en direct sont une bonne chose. Mais des améliorations s'imposent. Et si la SSR veut vraiment être au cœur de l'actualité, il faut qu'elle arrête de nous passer des images de matches qui se disputent devant des banquettes vides alors qu'ailleurs, dans notre chère et tendre Helvétie, on s'arrache des billets au marché noir pour assister à une rencontre de football.

A notre connaissance, on ne retransmet pas une descente FIS pendant celle de Kitzbühel!

G.S.

## 80.000 francs pour Aarau

**Lorsqu'un match est retransmis en direct à la TV, l'équipe qui reçoit empoche la bagatelle de 20.000 francs. Le compte est vite fait. Lors du tour final, Aarau a empoché la somme de 80.000 francs, Sion, Servette 40.000 francs, Lugano, Young Boys et Lugano 20.000 francs. Rien pour NE Xamax et Lausanne.**

**C'était notre rubrique: les riches et les pauvres!** G.S.

Affluences au stade: la tendance sérieusement à la baisse

# De mal en pis

**Alors que le handball connaît un succès grandissant (avec 14% d'augmentation) et que le hockey sur glace se maintient à 6.000 spectateurs de moyenne, le championnat de LNA de football enregistre une baisse de fréquentation alarmante.**

La moyenne de la saison écoulée se porte à 5228 (-1500) spectateurs pour les 216 matches des douze clubs en lice.

Lors de la saison 1992/1993, la LNA a perdu 239.800 spectateurs. Les 56 matches du tour final ont mobilisé 315.450 visiteurs. Au printemps 1992, les matches du tour final avaient attiré 8226 personnes en moyenne.

Le FC Saint-Gall (35%), Sion (29%) et Zürich (27%) déplorent le plus net recul. Aarau, en revanche a vu sa fréquentation augmenter de 3733 spectateurs à 5183.

### RECORDS EN LNB!

Les trois records appartiennent à deux sociétaire de LNB, Bâle et Lucerne. 1992/1993 a en effet été marquée par le retour au stade des supporters du FC Bâle et de Lucerne. A Saint-Jacques, les records d'affluence de la saison ont été battus par deux fois avec 34.000 spectateurs (contre Grasshopper et Lucerne).

A l'Allmend lucernois, le caissier a compté 26.000 entrées contre Bâle.

(si)

| | Qualificat. | Tour final | Total | Moyenne 92/93 | Moyenne 91/92 | Perte | en % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| NE Xamax | 105.500 | 50.800 | 156.300 | 8.683 | 10.528 | −1.845 | −18% |
| Sion | 92.900 | 41.800 | 134.700 | 7.483 | 10.569 | −3.086 | −29% |
| YB | 71.650 | 52.100 | 123.750 | 6.875 | 6.544 | + 331 | + 5% |
| Lausanne | 75.800 | 36.450 | 112.250 | 6.236 | 8.119 | −1.883 | −23% |
| Servette | 75.900 | 34.400 | 110.300 | 6.128 | 7.956 | −1.828 | −23% |
| Aarau | 50.300 | 43.000 | 93.300 | 5.183 | 3.733 | +1.450 | +39% |
| GC | 46.900 | 40.400 | 87.300 | 4.850 | 6.128 | −1.278 | −21% |
| St-Gall | 61.000 | 25.900 | 86.900 | 4.828 | 7.389 | −2.561 | −35% |
| Zürich | 49.600 | 30.600 | 80.200 | 4.456 | 6.144 | −1.688 | −27% |
| Lugano | 43.800 | 26.300 | 70.100 | 3.894 | 3.661 | + 233 | + 6% |
| Bulle | 32.450 | 8.800 | 41.250 | 2.292 | 7.922** | 5.630** | – |
| Chiasso | 23.100 | 9.800 | 32.900 | 1.828 | 2.037*** | 209*** | – |
| Total | 728.900 | 400.350 | 1.129.250 | 5.228 | 6.728 | – 1.500 | −22% |

** Comparaison avec Lucerne (91/92 LNA). *** Comparaison avec Wettingen (91/92 LNA)

*Il y a un an - Non merci à Paul Garbani. Pressenti pour diriger le FCC, cette vieille connaissance du football helvétique ne débarquera pas à La Charrière. Ainsi en décide le comité chaux-de-fonnier. Au grand dam d'Eugenio Beffa, qui aurait bien voulu de Garbani... (Imp)*

Football

## Un chômage de courte durée

Moins de vingt-quatre heures après avoir annoncé son départ de Lausanne-Sports, Umberto Barberis a trouvé un nouvel employeur: il a été engagé par le FC Sion, qui a dénoncé avec effet immédiat le contrat de Didi Andrey (photo Keystone)

Page 15

Cyclisme

## Comme le veut la tradition!

Comme souvent déjà par le passé, le Tour de Suisse semble s'être joué, dans les grandes lignes, dès le premier jour par ce qu'on appelle dans le jargon cycliste une «échappée bidon». A l'arrivée, les sarcasmes et les commentaires dénigrants allaient bon train...

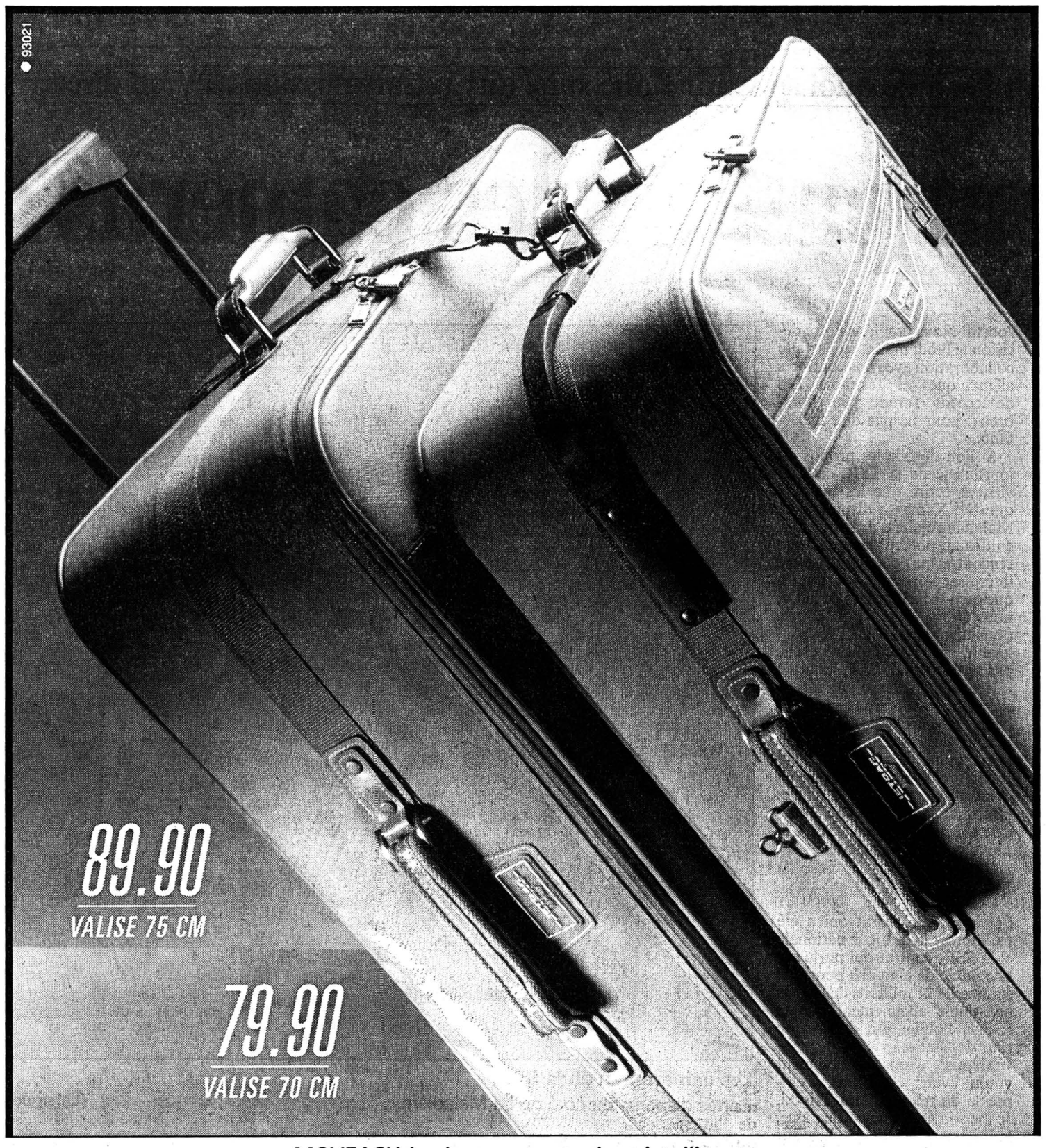
Page 16

Tennis

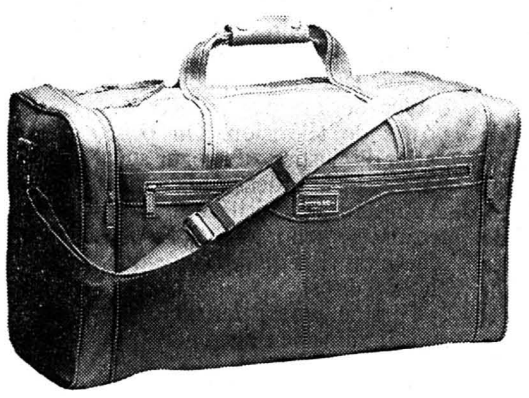
## Une bien mauvaise passe

Marc Rosset et Jakob Hlasek courent toujours après leur meilleure forme, celle de l'année passée par exemple. Hier, que ce soit à Manchester pour le Genevois ou à Halle pour le Zurichois, les deux Suisses ont connu la défaite.

Page 16




*MOVEASY: les bagages actuels et intelligents*



29.90
SAC DE VOYAGE

19.95
SAC REPORTER

**PLACETTE**

LES COLLECTIONS

3-11725

---

Conservatoire neuchâtelois
Conservatoire de musique de La Chaux-de-Fonds – Le Locle

# EXAMENS PUBLICS

**Mercredi 16 juin 1993 à 19 heures**
Diplôme de contrebasse

**Mardi 22 juin 1993 à 19 heures**
Deuxième certificat
Violon

*Entrée libre*
*Croix-Bleue, Progrès 48*

132-12253

---

*...la bonne audition:* PICS

## Nouveauté mondiale

**Nouveau:** progrès technologique dans la conception des appareils auditifs. Un micro-ordinateur adapté à l'oreille améliore la qualité d'écoute et la compréhension du langage. Commande à distance munie de plusieurs programmes d'écoute individuels. Nous savons tout à ce propos!

La bonne adresse c'est nous!

251-231032

**Micro-Electric Appareils Auditifs SA, tél. 039-23 05 26**
**La Chaux-de Fonds,** 71, rue Jardinière
1er étage, ascenseur

Fournisseur: AVS · AI · AMF · CNA

*...la bonne audition:* micro-electric

---

VACANCES - VOYAGES

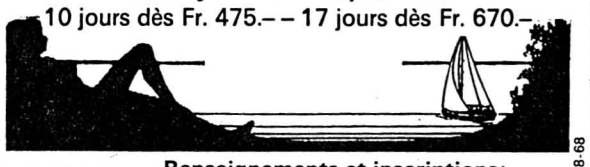
VOYAGES-EXCURSIONS
**WITTWER**

Partez au bord de la mer en notre compagnie, sans soucis de transport...

**VACANCES EN ESPAGNE**

# COSTA BRAVA

**PLAYA D'ARO, SAN ANTONI, LLORET DE MAR**
**Départ chaque vendredi soir du 25 juin au 17 septembre**
10 jours dès Fr. 475.– – 17 jours dès Fr. 670.–



**Renseignements et inscriptions:**
Neuchâtel, rue Saint-Honoré 2, ✆ 038/25 82 82
ou auprès de votre agence de voyages

28-68

---

AUTOS - MOTOS - VELOS

# PRÉSENTATION
## du 11 au 20 juin 1993

ESSAIS SUR ROUTE

**WELCOME TO THE NEW SEAT IBIZA**

**3 et 5 portes dès Fr. 14 450.–**

*Garage et Carrosserie*
*ASTICHER*
*Les Eplatures – La Chaux-de-Fonds*

*Garage*
*K. WINKLER*
*Les Brenets*

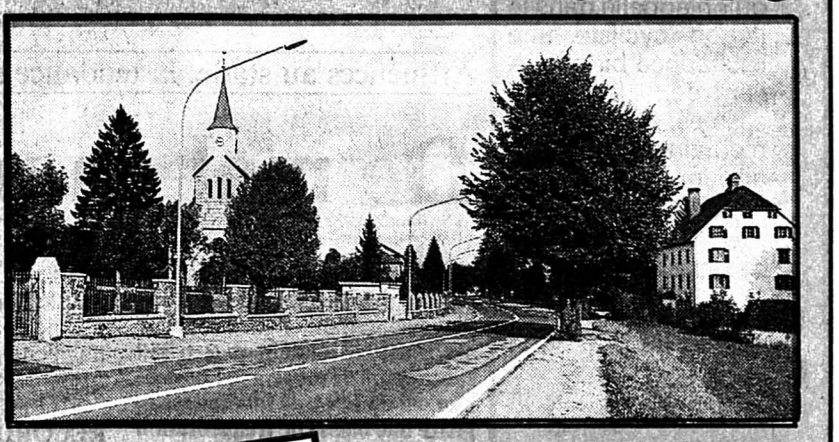
**Participez à notre grand concours**

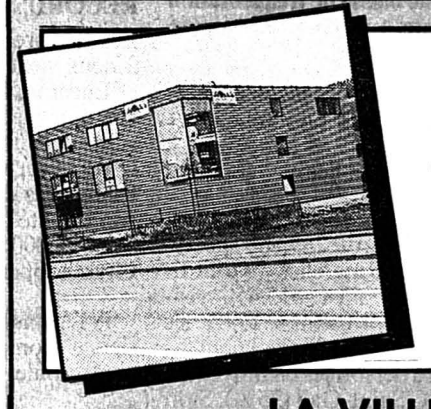
132-12196

SEAT GROUPE VOLKSWAGEN

---

# LES EPLATURES





MONNIN
cuisines AGENCEMENT salles de bain - armoires

**une exceptionnelle exposition de 18 cuisines**

**Apportez votre plan**

village des artisans – bd des Eplatures 46f
2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/26 63 53

132-120814

LA VILLE NEUVE

Football - Sion limoge Didi Andrey. Qui sera remplacé par un certain... Bertine Barberis!

# Un chômage de courte durée

**Moins de vingt-quatre heures après avoir annoncé son départ de Lausanne-Sports, Umberto Barberis a trouvé un nouvel employeur: il a été engagé par le FC Sion, qui a dénoncé avec effet immédiat le contrat de Didi Andrey. La durée de la collaboration n'est pas encore fixée: le club penche pour deux ans, Barberis souhaiterait signer pour trois années.**

Didi Andrey avait pris la succession de Jean-Paul Brigger le 23 décembre de l'an dernier, avec un contrat portant jusqu'à juin 1995. Le Genevois (42 ans) avait entamé la saison 92/93 aux commandes du FC Chiasso, qu'il avait amené un an auparavant en Ligue nationale A.

**SERVETTE AUSSI SUR LES RANGS**

Compte tenu d'un tour final décevant (6e/24 points), cette séparation n'est pas une réelle surprise. En outre, la direction du club a eu à sentir la pression des supporters. De plus, Andrey avait visiblement perdu de son autorité auprès de joueurs qui l'avaient mal accepté.

Les divergences avaient éclaté avec l'affaire Lehmann: l'entraîneur avait écarté son gardien, avant de le réintégrer forcé et contraint...

Barberis, dont on avait évoqué la possible venue au FC Servette et qui était en relation avec un club français de renom, a débuté sous les couleurs sédunoises en 1970, à l'âge de 18 ans, une brillante carrière de joueur qui devait le conduire à Grasshopper, Servette et Monaco. Il a dirigé Lausanne durant six ans, amenant le club vaudois à la 2e place en 1990 et contribuant à l'éclosion de joueurs tels Chapuisat, Hottiger, Herr ou Ohrel.

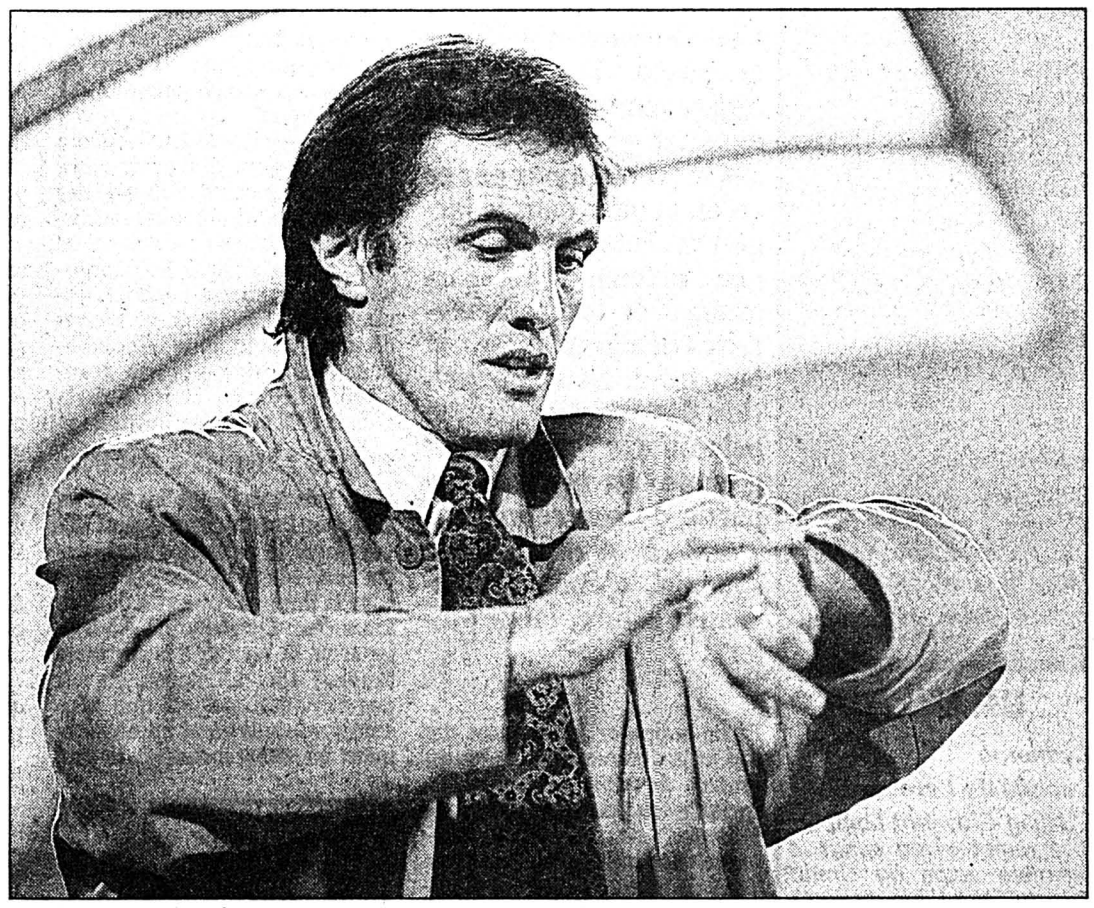
**LE RÔLE DE BONVIN**

«Je crois que je rends service au club et aux joueurs! Il y aura une prise de conscience au comité face aux nécessités de l'heure et les jeunes, qui sont en majorité au sein de l'équipe, seront moins exposés aux critiques. L'attention des médias se portera vers le nouvel entraîneur et celui-ci bénéficiera forcément au début de l'indulgence de la presse» expliquait Umberto Barberis au lendemain de sa surprenante démission.

Bertine insistait sur le fait que sa décision ne marquait aucune rupture dans les sentiments amicaux et fraternels qu'ils entretenait avec toute l'équipe dirigeante du Lausanne-Sport. Après six années de fructueuse collaboration, il a éprouvé le besoin de se remettre en question. Mais son geste peut aussi être interprété comme un désaveu face à une gestion sportive qu'il aurait souhaitée plus audacieuse, moins attentiste.

En outre, Barberis avait reçu du Valais des appels pressants afin qu'il revienne au club de ses débuts, le FC Sion. Lundi matin, alors qu'il n'avait encore nullement manifesté l'intention de rompre les ponts avec Lausanne-Sports, il aurait appris que Christophe Bonvin, qui quitte NE Neuchâtel, choisissait Sion plutôt que Lausanne.

Ajoutée aux retards apportés au renouvellement des contrats de joueurs clés, comme le Roumain Badea, la prise de position de l'international xamaxien a probablement influencé de manière décisive celle de Barberis. (si)



**Bertine Barberis**
L'heure du changement a sonné. (Lafargue)

## Pléthore de candidats

**Les candidats à la succession de Bertine se bousculent au portillon. Des offres nombreuses arrivent au secrétariat du club vaudois. Instructeur ASF, Mario Comisetti, le manager du team, n'a pas du tout l'intention d'ajouter son nom à la liste des prétendants.**

**Sa présence est plus indispensable que jamais au poste qu'il occupe. (si)**

***Uwe Rapolder à Saint-Gall*** *- L'Allemand Uwe Rapolder, 35 ans, sera le nouvel entraîneur du FC Saint-Gall, relégué en LNB. Ancien libero du FC Winterthour jusqu'en 1984, Rapolder avait également porté les couleurs de Martigny et de Young Boys, avant d'entamer sa carrière d'entraîneur à Martigny. Rapolder, qui a mené le FC Monthey aux finales de promotion en première ligue cette saison, a signé un contrat de deux ans avec le club de Suisse orientale. (si)*

## BRÈVES

***Football***

***Heldmann fidèle à Aarau***

*Le milieu de terrain Marcel Heldmann a prolongé d'une année son contrat avec le FC Aarau.*

***Besnard à Yverdon***

*Pascal Besnard, milieu de terrain d'UGS, a signé un contrat avec Yverdon, néo-promu en LNA. Besnard fut capitaine de Servette avec lequel il joua entre 1984 et 1990.*

***Scifo à Monaco***

*Le milieu de terrain belge du Torino, Enzo Scifo, a signé un contrat de cinq ans avec l'AS Monaco. Quant à l'attaquant parisien Amara Simba, il met également le cap sur la Principauté.*

***World Cup 94: quatre matches ce soir***

*Quatre matches des éliminatoires de la World Cup 94 ont lieu aujourd'hui. Groupe 3: Lituanie - Irlande. Groupe 4: Iles Féroé - Tchéquie/Slovaquie. Groupe 5: Islande - Hongrie. Groupe 6: Finlande - Israël.*

***Ferlaino remet son mandat***

*Corrado Ferlaino a officiellement décidé de remettre son mandat de président de Napoli. L'interim sera assuré par Ellenio Gallo (71 ans), le doyen des dirigeants, l'entraîneur Ottavio Bianchi étant pour sa part promu au rang de directeur sportif.*

***Athlétisme***

***Meeting ce soir au Centre sportif***

*Ce soir à partir de 18 h 30, l'Olympic organise un intéressant meeting qui comprend sept courses et trois concours. L'Ivoirien Dally et le Français Pilutti ont confirmé leur participation. Le marteau sera un des points forts de la soirée avec la présence du Chaux-de-Fonnier Christophe Kolb.*

***Voile***

***Victoire de Peyron***

*Loïck Peyron, à la barre de «Fujicolor II», a remporté la cinquième édition de la course de l'Europe à la voile en équipages dans la catégorie des multicoques, après s'être imposé dans la dernière étape Helsinki - Stockholm. Chez les maxi-monocoques, la victoire finale est revenue à «New-Zealand», de Grant Dalton, alors que l'étape a été remportée par le Suisse Pierre Fehlman (Mérit Cup).*

Espagne: le FC Séville veut résilier le contrat de Maradona

# «Il passe son temps à manger et à bronzer!»

**Le FC Séville envisage de résilier le contrat de l'Argentin Diego Maradona sans attendre la fin de la saison, a-t-on appris de sources proches du club andalou.**

Les insultes proférées dimanche soir par l'Argentin à l'encontre de son compatriote et entraîneur Carlos Bilardo, alors que ce dernier venait de le remplacer au cours de la rencontre de championnat Séville-Burgos, le fait de jeter son brassard de capitaine sur la pelouse et de quitter le stade sans attendre la fin de la rencontre, ont été pour les dirigeants andalous la goutte d'eau qui a fait débordé le vase.

Las des caprices du «Pelusa», de ses sautes d'humeur, de ses escapades nocturnes, de son absentéisme chronique à l'entraînement, et qui plus est de son mauvais rendement sportif, les dirigeants sévillans devraient convoquer ces prochains jours une réunion du comité directeur du club pour résilier le contrat de l'Argentin.

Maradona avait déjà annoncé le mois dernier son intention de ne pas renouveler son contrat avec le FC Séville. Toutefois, il devait rester quelques semaines de plus dans la capitale andalouse afin de disputer plusieurs matches amicaux destinés à financer son transfert à Séville.

Selon le journal local «El Correo de Andalucia», les relations entre Maradona et le club andalou se sont détériorées à tel point que son président, Luis Cuervas, aurait engagé voici plusieurs semaines un détective privé pour suivre le joueur argentin et rendre compte de ses faits et gestes. Photos à l'appui, le club andalou aurait confectionné un dossier lui permettant de résilier immédiatement le contrat du «Pelusa».

«Maradona passe son temps à manger et à bronzer» a déclaré pour sa part un dirigeant andalou. (si)

Gymnastique - Neuchâtelois tous azimuts

# Belles performances

**Samedi, les magnésiens de Peseux et de Serrières étaient en déplacement à Courtepin et Wolhusen pour les journées cantonales respectives de ces deux cantons. Nos artistiques se sont mis en évidence, puisque sur les quinze engagés, neuf ont obtenu un classement avec une distinction!**

En terre fribourgeoise, douze Neuchâtelois avaient pour principaux adversaires des Vaudois. Dans ce contexte, ils se sont fort bien comportés en remportant six distinctions. La meilleure performance reste toutefois celle du subiéreux Maurice Perrinjaquet qui, en P3, a survolé le concours, avec des notes oscillant entre 8,60 et 9,20, distançant ainsi son dauphin de plus de 7 pts! Un autre jeune de Peseux s'est également surpassé: en effet Nicolas Prosperpi se classe 2e en P2. Même s'ils ne sont pas montés sur le podium, les autres Neuchâtelois présents ont eux aussi tiré leur épingle du jeu.

Outre-Sarine, trois Serriérois étaient engagés. Même si le rang de l'un d'eux n'est que le 25e, sa performance est excellente. On parle là de Boris Von Büren qui, en P5, était largement le plus jeune concurrent de cette catégorie et s'est offert la 4e meilleure note au saut de cheval. Son frère Joachim, en lice en P4, s'est quant à lui classé 6e, avec en prime la plus haute note à ce même appareil et la 4e au sol. En P4 aussi, Laurent Gattoliat a de quoi être satisfait, car lui également se distingue au sol, se classant 5e. C'est donc un bon week-end qu'ont vécu les artistiques de l'ACNGA qui ont ainsi prouvé leur bon degré de préparation au fil des semaines. (cw)

Lutte suisse - La Fête alpestre de La Vue-des-Alpes approche

# Quand les rois s'amusent...

**A événement exceptionnel, participation exceptionnelle. Deux rois de la lutte passeront aux actes sur les ronds de sciure de La Vue-des-Alpes dans le cadre du jubilé de l'Association neuchâteloise de lutte suisse (75e anniversaire). Cette manifestation qui se déroulera les 21 et 22 août prochain s'inscrit assurément comme l'événement sportif majeur dans le canton de Neuchâtel pour l'année 1993.**

Qu'on en juge. Avec les présences de Silvio Rüfenacht, sacré roi de la lutte au terme de la Fête fédérale 1992 à Olten et celle de son compagnon de club Adrian Kaser, intronisé roi à la Fête fédérale de Stans en 1989, le spectacle vaudra le déplacement à La Vue. A ces deux compétiteurs «hors classe» s'ajoute un plateau de grande envergure. Les représentants de la Suisse orientale (Nordostschweiz-Schwingerverband) aligneront les Blatter, Burgler, Thomi, Tresh, et Truninger. Pour sa part, le Club d'Oberaargau (Berne) n'est pas en reste. Pour accompagner ses deux «rois» Rüfenacht et Kaser, il déléguera les Bigler, Blatter, Gasser, Gerber, Ingold et Schmutz qui tous possèdent de sérieuses références.

Parmi la liste des 161 concurrents inscrits, on découvre aussi les noms d'autres couronnés fédéraux tels ceux de Crausaz, Riedo, Guillet ou Yerly. A ces «grosses cylindrées» s'ajoute une bonne douzaine de couronnés romands et cantonaux. Les connaisseurs affirment même qu'il s'agit d'une mini-fédérale» vu la participation relevée.

Les festivités de ce jubilé débuteront samedi 21 août avec la Fête cantonale des garçons-lutteurs (100 participants) auxquels s'ajoutera une délégation bernoise tandis que la journée de dimanche sera consacrée aux «gros calibres».

Dans le cadre de ce jubilé, il sera procédé au concours du jet de pierre. Le «caillou» de La Vue-des-Alpes pèse une quarantaine de kilos. Les amateurs pourront s'inscrire sur place.

Le décor est planté et la fête promet d'être belle. (sp)

● **Avec le soutien de «L'Impartial»**

Automobilisme - La Formule 1 endeuillée

# Décès de James Hunt

**Le Britannique James Hunt, champion du monde de Formule 1 en 1976 sur une McLaren, est décédé à Londres d'une crise cardiaque, James Hunt est mort après avoir été victime d'un malaise durant la nuit, à son domicile de Wimbledon.**

«Nous ne comprenons pas. Il n'avait aucun problème cardiaque» a déclaré la secrétaire de Peter Hunt, le frère de l'ancien champion. James Hunt, père de deux enfants, était, depuis son retrait de la compétition en 1979, commentateur à la BBC sur tous les Grands Prix de Formule 1.

Né le 29 août 1947, Hunt était venu à la F1 en 1973 sur une March-Ford. Il avait remporté son premier Grand Prix en 1975 aux Pays-Bas sur une Hesketh-Ford,

L'année suivante, il devenait champion du monde sur une McLaren, après avoir enlevé six Grands Prix (France, Espagne, Allemagne, Pays-Bas, Canada et Etats-Unis-Est), devançant d'un point Niki Lauda. L'Autrichien avait été victime, cette année-là, d'un grave accident sur le circuit du Nuerbuergring, course justement remportée par James Hunt. (si)

Cyclisme - Tour de Suisse: le gros du peloton s'est endormi. Pour le bonheur d'une trentaine de coureurs

# Comme le veut la tradition!

**Comme souvent déjà par le passé, le Tour de Suisse semble s'être joué, dans les grandes lignes, dès le premier jour par ce qu'on appelle dans le jargon cycliste une «échappée bidon». Les sarcasmes et les commentaires dénigrants allaient bon train. Sous l'impulsion des WordPerfect, le peloton des favoris avait gommé, un instant, une partie de son retard (de 7'40" à 4'20"). Puis, soudain, c'était à nouveau le bizarre laisser-aller...**

Et de supputer les chances des uns et des autres des 29 «sans-grade» de tête. Museeuw, le sprinter, ne passera, de toute évidence, pas la haute-montagne. Abdoujaparov non plus. Tout de même, parmi ces hommes-là, le Hollandais Eddy Bouwmans, vainqueur de la Classique des Alpes, avait affirmé sans ambages viser la victoire dans le Tour de Suisse.

Fernando Escartin, l'espoir numéro 1 du cyclisme ibérique, avait fini 10e de la Vuelta, tout en fournissant un travail formidable pour Rominger, son chef de file. Davide Rebellin est de la génération de Beat Zberg. Ils avaient été 2e et 3e du championnat du monde amateurs 1991. Fabio Casartelli est néo-pro et champion olympique, alors que Marco Saligari avait étonné son monde au Giro en remportant une étape après 211 km de fugue.

En outre, il y avait là encore Rolf Järmann, qui avait lancé toute l'affaire avec Saligari, dès les premiers kilomètres. «Mais, pour moi, dans la montagne, ce sera la fin» affirme le Thurgovien. On y recensait encore, notamment, Edwig Van Hooydonck, Djamolidine Aboudjaparov, le Franco-Suisse Jean-Claude Leclercq et les Suisses Bruno Risi et Felice Puttini.

### ZBERG LANCE LE SPRINT

Huit hommes, dont les Suisses Zberg et Puttini, semblaient devoir jouer la victoire d'étape entre eux. Mais, ils ont été repris sous la flamme rouge du dernier kilomètre. Djamolidine Abdoujaparov, la terreur des sprinters finissait 16e. L'Ouzbek n'avait pas été aussi attentif que Museeuw. «Je suis passé immédiatement en tête» racontait le seul Belge classé parmi les cent meilleurs du classement mondial. Mais celui-là, au moins, il a la classe. Le vainqueur du Tour des Flandres avait aussi remporté le Championnat de Zurich, il y a deux ans, et le classement aux points du Tour de France.

«Abdou», qui se consolera de se voir 4e du classement général (avec les bonifications attribuées en cours de route), n'était pas le seul perdant du jour. Les Ariostea, avec Järmann-Saligari, étaient bien partis, puis, dans le groupe des 29, ils se retrouvaient encore à cinq (le duo + Elli, Ferrigato et Casartelli), mais ils n'obtenaient qu'une 2e place, malgré un démarrage final de Elli.

La deuxième étape, de Baden à... Baden – «Le Tour de Suisse, c'est «l'Indianapolis» du cyclisme, il n'y a que des circuits» – plaisantait Rolf Järmann, recèlera peut-être à nouveau des pièges sous ses aspects anodins. (si)

## Classements

**Première étape (Affoltern am Albis - Affoltern am Albis, 4 tours de 40,3 km, soit 161,2 km):** 1. Museeuw (Be) 3 h 45'49" (moy. 42,746 km/h). 2. Casartelli (It). 3. Boscardin (It-S). 4. Peron (It). 5. Zberg (S). 6. Rebellin (It). 7. Audehm (All). 8. Ferrigato (It). 9. Sunderland (Aus). 10. Kelly (Irl). 11. Järmann (S). 12. Emonds (Be). 13. Olano (Esp). 14. Leclercq (Fr). 15. Elli (It), même temps. **Puis les Suisses:** 20. Puttini (S) m.t. 29. Risi à 50". 32. Müller (S) à 8'06". 33. Gianetti. 43. Wabel. 46. Kälin. 56. Mächler. 66. Rominger. 70. Richard. 79. Frischknecht. 84. Runkel . 120. Wegmüller, m.t.

**Classement général (compte tenu des bonifications):** 1. Museeuw 3 h 45'49". 2. Casartelli à 4". 3. Boscardin m.t. 4. Abdoujaparov à 7". 5. Saligari m.t. 6. Järmann à 8". 7. Olano à 9". 8. Peron à 10". 9. Zberg m.t. 10. Rebellin, puis, selon le classement de l'étape. (si)

**Johan Museeuw poing levé**
Le Belge a porté l'estocade au bon moment. (Keystone)

Tour de France: vingt équipes ont été retenues

# Les organisateurs ont tranché

**Les organisateurs du Tour de France ont décidé des six équipes invitées à leur épreuve du 3 au 25 juillet, en plus des quatorze retenues d'office depuis la mi-mai.**

La seule surprise consiste en la sélection d'une formation mixte, composée de coureurs de deux équipes différentes, Chazal (France) et Subaru (Etats-Unis). Les groupes GAN, TVM, Amaya, Lotto, ZG Mobili et l'équipe mixte Chazal/Subaru sont les six formations invitées, d'après les résultats des dernières courses et le classement international des groupes sportifs.

**Les vingt équipes:** ONCE (Zülle, Breukink). **Banesto** (Indurain, Delgado). **Carrera** (Chiappucci, Roche, Sörensen). **GB-MG** (Museeuw, Cipollini). **WordPerfect** (Van Hooydonck, Alcala). **Ariostea (Furlan, Richard). Clas** (Rominger). **Novémail-Laser** (Ekimov). **Motorola** (Hampsten, Sciandri). **Festina** (Lino, Rooks). **Lampre** (Abdujaparov). **Gatorade** (Bugno, Fignon). **Telekom** (Ludwig). **Castorama** (Leblanc). **GAN** (Le-Mond). **TVM** (Capiot, Millar). **Amaya** (Cubino, Rincon, Montoya). **Lotto** (Roosen). **ZG Mobili** (Sierra, Ghirotto). **Chazal-/Subaru** (Caritoux). (si)

Route des Hautes-Vallées: troisième et dernière étape

# Par équipes

**C'est ce soir que se terminera la deuxième édition de la Route des Hautes-Vallées. La troisième étape proposée aux participants consistera en un contre-la-montre par équipes de deux coureurs.**

Le départ de cette dernière étape sera donné à La Chaux-du-Milieu (Restaurant de la Poste), sur le coup de 19 h. Les inscriptions seront prises en considération au même endroit, dès 18 h.

Le tracé de 21,200 km conduira les coureurs à La Brévine, au Cerneux-Péquignot, à La Soldanelle et à La Clé d'Or, l'arrivée étant jugée à La Chaux-du-Milieu. Nouveauté: cette étape de la Route des Hautes-Vallées fera office de championnat cantonal par équipes.

A vos guidons! (Imp)

Bicross - Troisième manche du championnat suisse

# Doublé de Michael Bétrix

**Le mauvais temps n'a guère incité les licenciés à prendre part à la troisième manche du championnat suisse qui s'est déroulée dimanche à Yverdon. Mais parmi les 219 coureurs présents, Michael Bétrix s'est permis le luxe d'engranger une double victoire.**

Le 13 a porté chance au Chaux-de-Fonnier, puisque dans les manches de qualification, il s'imposait déjà dans les deux disciplines (20 et 24). En finale des 24, Bétrix s'est livré à une lutte acharnée avec Bock et Kesic. Finalement, le Neuchâtelois l'a emporté, alors que son camarade Frédéric Weyermann terminait quatrième.

Chez les 20, Michael Bétrix a remis ça. C'est la première double victoire de l'espoir chaux-de-fonnier depuis qu'il pratique les deux disciplines. Quant à Frédéric Weyermann, il s'est hissé sur la troisième marche du podium.

Signalons encore que Michael Bétrix, Frédéric Weyermann et David Da Pieve se sont rendus en Hollande la semaine dernière pour y disputer une manche européenne. Résultat des courses: Da Pieve a dû déclarer forfait à la dernière minute, Bétrix n'a pas réussi à passer le cap des demi-finales, tantis que Weyermann s'est arrêté en quart de finale.

L'apprentissage continue! (sp)

Tennis - Rosset et Hlasek battus

# Une bien mauvaise passe

**Les temps changent. Très vite. Indéniablement, Marc Rosset et Jakob Hlasek courent toujours après leur meilleure forme, celle de l'année passée par exemple. Hier, que ce soit à Manchester pour le Genevois ou à Halle pour le Zurichois, les deux Suisses ont connu la défaite.**

Le gazon britannique génère bien des soucis à Marc Rosset. Au premier tour du tournoi de Manchester, doté de 300.000 dollars, le champion olympique a en effet subi la loi du Français Philippe Pech, un joueur classé au-delà du 200 rang ATP et issu des qualifications, qui s'est imposé en deux manches 6-1 6-4.

Pech est venu à bout de Rosset en 59 minutes, sans grand problème, en lui ravissant son service à trois reprises, à 1-3 et 1-5 dans la première manche puis au début de la seconde, à 2-3. Dans ce set, le Genevois pouvait revenir à 4-5 mais Pech n'a pas fait de détail sur son service dans le dernier jeu.

Jako Hlasek quant à lui n'en finit pas de perdre. Pour la septième fois depuis le début de la saison, «Kuba» a été éliminé dès le premier tour, au tournoi de Halle, par le Russe Andreï Olhovskiy vainqueur en deux manches, 7-6 (7-3) 6-4.

### GROS CALIBRES ÉVITÉS

Marc Rosset (contre Jacco Eltingh), Jakob Hlasek (contre Diego Nargiso) et Manuela Maleeeva-Fragnière (contre Lorna Woodroffe) ont évité les gros calibres au premier tour du tournoi de Wimbledon qui débutera lundi, à Londres.

Marc Rosset au premier tour, affrontera le Hollandais Jacco Elthing (57e à l'ATP), un spécialiste de la surface, qui a accédé aux huitièmes de finale à Wimbledon, en 1991.

Vainqueur l'an dernier à Manchester, le Hollandais, qui a remporté le double des Internationaux d'Italie avec Paul Haarhuis, avait enlevé, à la surprise générale, le tournoi d'Atlanta sur terre battue au début mai. Tombeur en demi-finale de Pete Sampras, le numéro un mondial, Eltingh avait dominé en finale l'Américain Bryan Shelton et fêté ainsi le deuxième titre de sa carrière.

En cas de succès, un autre Hollandais pourrait se dresser sur la route du Genevois au deuxième tour: Richard Krajicek, récent demi-finaliste aux Internationaux de France, où il avait éliminé Rosset au deuxième tour en ne lui concédant que six jeux.

Jakob Hlasek, actuellement en crise, bénéficiera d'un meilleur tableau. Le Zurichois rencontrera l'Italien Diego Nargiso (ATP 129), puis, en cas de succès, le vainqueur de Mark Petchey (223e mondial) opposé à un joueur issu des qualifications. Si le Zuricois parvenait au troisième tour, il serait alors opposé au triple vainqueur, Becker ou... Goellner.

Le tirage n'a en revanche pas été tendre avec l'Américain André Agassi, le champion sortant, et l'Allemand Boris Becker. «Le Kid de Las Vegas» rencontrera le redoutable Allemand Bernd Karbacher, tandis que Boris Becker, ancien vainqueur du tournoi, trouvera en face de lui son jeune compatriote Marc Goellner, la révélation de la saison.

Des doutes subsistent cependant sur la participation d'Agassi qui souffre depuis deux mois d'une tendinite au poignet droit. (si)

***Indurain prend le large***
*Vainqueur du Tour d'Italie, l'Espagnol Miguel Indurain a conforté sa première place au classement mondial de la Fédération internationale de cyclisme professionnel (FICP) avec 2432 points. Il devance toujours les deux Suisses Tony Rominger (1935) et Alex Zülle (1699). Le Vaudois Laurent Dufaux, a fait une progression remarquable, de la 50e à la 26e place (566). Pascal Richard est classé, quant à lui, en 42e position (463). (si)*

## BRÈVES

***Cyclisme***

***Succès de Lombardi***

*L'Italien Giovanni Lombardi a remporté au sprint la première étape du Grand Prix du Midi Libre disputée sur 88,200 km entre Saleilles et Saint-Cyprien.*

***Tennis***

***Gstaad: wild-card pour Mezzadri***

*Les organisateurs du tournoi de Gstaad ont délivré une des trois wild-card au Tessinois Claudio Mezzadri, 135e joueur à l'ATP.*

## PMUR

***Hier à Chantilly, Prix du Crédit Agricole de Chantilly.***
***Tiercé: 13 - 1 - 6.***
***Quarté+: 13 - 1 - 6 - 17.***
***Quinté+: 13 - 1 - 6 - 17 - 3.***

***Rapports pour 1 franc***
***Tiercé dans l'ordre:*** *149,10 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *21,40 fr.*
***Quarté+ dans l'ordre:*** *4992,80 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *431,20 fr.*
***Trio/Bonus (sans ordre):*** *4,50 fr.*

***Rapports pour 2 francs***
***Quinté+ dans l'ordre:*** *174.911,40 fr.*
***Dans un ordre différent:*** *752,00 fr.*
***Bonus 4:*** *150,40 fr.*
***Bonus 3:*** *3,80 fr.*

***Rapports pour 5 francs***
***2 sur 4:*** *20,00 fr.*

## TV-SPORTS

***DRS (chaîne sportive)***
***18.25*** *Cyclisme. Tour de Suisse.*

***TSI***
***14.30*** *Football.*

***RAI***
***23.15*** *Mercoledi sport.*

***EUROSPORT***
***08.30*** *Step Reebok.*
***09.00*** *Athlétisme.*
***10.00*** *Motocyclisme. GP d'Allemagne.*
***12.00*** *Eurogoals.*
***13.00*** *Football. Coupe de l'America. Equateur - Venezuela.*
***15.00*** *Tennis. Tournoi de Halle.*
***18.00*** *Cyclisme.*
***19.00*** *Voitures de tourisme.*
***19.30*** *News 1.*
***20.00*** *Football. Equateur - Venezuela.*
***22.00*** *Magazine de la Formule 1.*
***23.00*** *Football. Coupe de l'America. Uruguay - USA.*
***01.00*** *News 2.*

LA CHAUX-DE-FONDS
LE LOCLE
HAUT-DOUBS
NEUCHÂTEL
VAL-DE-RUZ
VAL-DE-TRAVERS
JURA
JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

**Le forcing du canapé**

A La Chaux-de-Fonds, Madame X n'avait pas, mais alors pas du tout, besoin d'un nouveau salon; mais comment résister lorsqu'on vous annonce que vous avez gagné le gros lot et qu'une réduction de 4000 francs vous sera accordée? D'émotion, elle est tombée assise dans un canapé et s'est retrouvée avec un contrat de vente de plus de 12.000 francs!

**Page 18**

Opération de la CTJ

**A la découverte d'une terre vivante**

La Communauté de Travail du Jura (CTJ) lance l'opération «découverte», par laquelle elle ouvre 74 points de découverte sans frontière, sur trois thèmes, afin d'assurer la promotion du massif jurassien en tant qu'«Espace rural - Espace vital».

**Page 20**

Jura bernois

**Action «cartons du cœur»**

Pour apporter de l'aide là où il y a nécessité, RJB-Horizon 9, la radio locale du Jura bernois, se mouille et lance, après Neuchâtel, une action «cartons du cœur».

**Page 27**

**Météo:**

Après dissipation des stratus ou bancs de brouillard matinaux, passage à un temps ensoleillé.

**Demain:**

Nuageux avec quelques pluies le long du Jura et en Suisse orientale. Plus chaud dès vendredi.

Lac des Brenets 751,30 m

Lac de Neuchâtel 429,44 m

**Fête à souhaiter mercredi 16 juin 1993: AURÉLIEN**

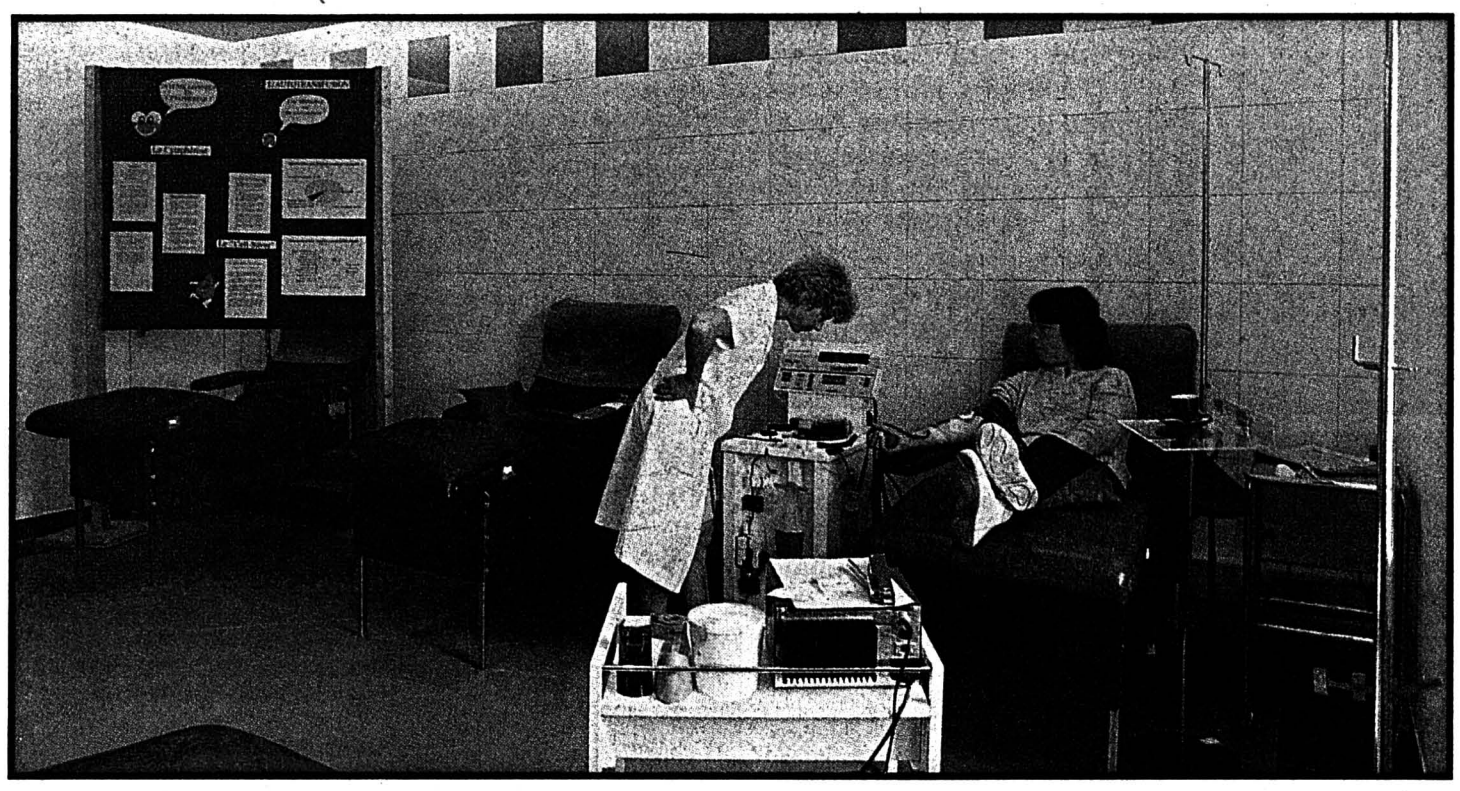
| 22° | 18° | 0° |
|---|---|---|
| Lever: 5 h 36 | Lever: 2 h 54 | 3300 m |
| Coucher: 21 h 29 | Coucher: 18 h 02 | |

L'Impartial

Centre de transfusion de la Croix-Rouge

# Coup de sang d'une donneuse

**Rigueur scientifique inattaquable ou manque de tact? Telle est la question que s'est posé une donneuse de sang après avoir reçu du Centre de transfusion de la Croix-Rouge, à La Chaux-de-Fonds, une lettre lui disant qu'elle n'était «très probablement pas» séropositive. Très probablement pas? Cette formulation laissait entendre qu'un doute subsistait. Cela a suffi à plonger la bénévole dans l'inquiétude.**



**Le Centre de transfusion de La Chaux-de-Fonds**
Aucun problème pour la majorité des donneurs. (Impar-Gerber-archives)

Les dons de sang recueillis dans les centres de transfusion de la Croix-Rouge sont tous soumis à un test de dépistage du virus HIV, responsable du sida. Un résultat positif doit impérativement être confirmé. La personne n'est pas avertie, mais reconvoquée pour une autre prise de sang, quelques mois plus tard. Si le nouvel échantillon réagit de la même manière que le premier, une analyse plus fine est alors demandée à un laboratoire spécialisé, aux frais de la Croix-Rouge. Et le donneur sera alors informé, directement, par téléphone ou par courrier, selon les centres.

Dans certains cas, le résultat donne ce que les médecins appellent un «faux positif»: le sang contenait bien un virus bénin, non identifié, mais dont la structure est proche du tristement célèbre HIV. Ouf! On respire? Eh! bien, non, pas encore. Il faut attendre trois mois de plus pour être absolument sûr que l'on n'est pas séropositif.

**AMBIGUÏTÉ**

Cette mésaventure est arrivée à une donneuse de sang domiciliée à Brot-Dessus, Isabelle Tinguely. La lettre qu'elle a reçue du Centre de transfusion, signée par son directeur, le Dr Pierre Kocher, disait bien: «Cette situation se rencontre parfois et n'est très probablement pas en relation avec une infection par le virus HIV responsable du sida.» Il était conseillé plus loin à Mme Tinguely de prendre contact «d'ici quelques mois» avec son médecin habituel.

La formulation utilisée, si elle est indiscutable sur le plan scientifique, a eu, sur sa destinataire, l'effet d'un coup de poing à l'estomac. Même si la probabilité d'être séropositive était infime, elle ne pouvait l'écarter. Mme Tinguely nous a d'ailleurs adressé une lettre ouverte que nous publions page 29, dans laquelle elle reproche au Dr Kocher d'avoir manqué de psychologie.

«Nous envoyons une vingtaine de lettres de ce type chaque année», rétorque le Dr Kocher, «et c'est la première fois que nous nous trouvons en face d'une telle réaction.» Le médecin ajoute qu'il reste à disposition pour de plus amples informations.

**CONTACT DIRECT**

Pourtant, l'Office fédéral de la santé publique recommande de toujours communiquer directement, lors d'un entretien, le résultat d'un test de dépistage du sida, qu'il soit positif ou négatif.

Dans le premier cas, la personne a besoin d'être soutenue, et dans le second, c'est l'occasion de refaire un peu de prévention. «Rien ne vaut le contact direct», souligne Madeleine Ruedi, médecin chargé de la formation pour la prévention et l'accompagnement en matière de sida en Suisse romande, «et les personnes averties par courrier ou par téléphone peuvent parfois se sentir lâchées».

«Ce n'est pas à la Croix-Rouge de suivre les gens après communication des résultats», estime pour sa part le Dr Philippe Schneider, vice-président de l'Association suisse des centres de transfusion et directeur de celui de Lausanne, «mais nous donnons accès aux documents». Il n'y a pas de prescription interne quant à la manière de communiquer avec les donneurs posant des problèmes. A La Chaux-de-Fonds, on écrit, à Lausanne, on tente d'informer les gens directement. «Mais les réactions peuvent varier énormément d'une personne à l'autre», poursuit le Dr Schneider, qui refuse de se prononcer sur un cas particulier.

Pour le Dr Kocher, il ne serait pas souhaitable d'informer les donneurs du risque de résultats positifs dus à d'autres virus que HIV: «On ne ferait qu'augmenter la confusion». Avis partagé par le Dr Ruedi: «Cela ne concerne que quelques personnes sur des milliers de donneurs». Les cas à problèmes ont été trop rares, jusqu'à présent, pour que la Croix-Rouge engage une réflexion à ce sujet. Va-t-on le faire? Le Dr Schneider ne l'exclut pas: «Peut-être y viendrons-nous», conclut-il. A.M.

**REGARD**

## *Un peu de temps*

***Si un résultat n'est pas sûr à 100%, aucun scientifique digne de ce nom ne se permettra de le présenter comme indiscutable. N'empêche que l'incertitude exigée par la rigueur intellectuelle peut faire des dégâts, dès lors que la personne concernée ne peut exclure d'être atteinte d'un mal aussi sournois que le sida. Qui, de plus, frappe les imaginations comme aucun autre.***

***La réaction de Mme Tinguely n'est-elle pas compréhensible? Peut-on vraiment rester de marbre tant que toutes les incertitudes n'ont pas été balayées? Les donneurs de sang sont des bénévoles. Ils méritent donc des égards. Après tout, eux n'hésitent pas à donner du temps, en plus de leur précieux liquide.***

***Il ne serait pas souhaitable, en revanche, de cacher la vérité sous prétexte de ne pas alarmer, en attendant le résultat définitif. Comme le fait remarquer le Dr Ruedi, «une personne ignorant qu'elle est peut-être séropositive, même si rien n'est sûr, peut faire courir un risque à son partenaire. En outre, le centre de transfusion détiendrait alors une information que le donneur aurait le droit d'avoir lui aussi. Et il faut éviter d'«infantiliser» les gens.»***

***Une fois de plus, ce qui est en cause, c'est le mode de vie que nous impose notre époque frénétique. Nous avons de moins en moins de temps pour communiquer, alors que les problèmes auxquels nous sommes confrontés paraissent de plus en plus complexes. Et nécessiteraient donc plus de temps pour les étudier et en parler.***

***Alain MEYRAT***

Manifeste pour le congé maternité et création d'un Comité en gestation

# Honte à la Suisse!

**Les femmes en ont assez d'attendre! Accepté en 1945, l'article constitutionnel sur l'institution d'une assurance-maternité n'est toujours pas appliqué. La révision en cours de l'assurance-maladie offre l'occasion idéale de relancer le congé-maternité payé. Membre du Comité en gestation, Catherine Laubscher Paratte, déléguée du BEF (Bureau de l'égalité et de la famille), présentait cette campagne lundi dernier à La Chaux-de-Fonds, invitée par l'ADF des Montagnes neuchâteloises.**

Le «Comité en gestation», dont l'idée est lancée par Christiane Brunner, a choisi sciemment son appellation. La question de la protection de la maternité et de l'assurance y afférente est certainement l'une des gestations les plus longues de l'histoire suisse. C'est en effet en novembre 1945 que l'article 34 de la Constitution fédérale est acceptée par le peuple suisse, et par des hommes seulement! L'alinéa 4 stipulait que la «Confédération instituera par la voie législative, l'assurance-maternité, etc. etc.».

Depuis lors, toutes les interventions et initiatives pour appliquer cet article constitutionnel ont échoué. Bien conscientes que la situation politique actuelle n'est pas favorable au lancement d'une nouvelle initiative, les femmes réunies dans le Comité en gestation demandent pour toutes les travailleuses, un congé maternité payé de 16 semaines, à inclure dans la révision globale de l'assurance-maladie.

«Pour autant que nous fassions pression sur les Chambres fédérales, qui doivent en discuter cet automne, nous avons de bonnes chances d'aboutir» estime Christiane Brunner.

Le «Comité en gestation», structuré très souplement, est constitué d'intéressé(e)s engagé(e)s à titre individuel. On y trouve déjà une quarantaine de Romandes dont 11 femmes neuchâteloises. Ce comité va mener campagne, par diverses interventions et actions, et a lancé le 14 juin, une récolte de signatures pour un manifeste national.

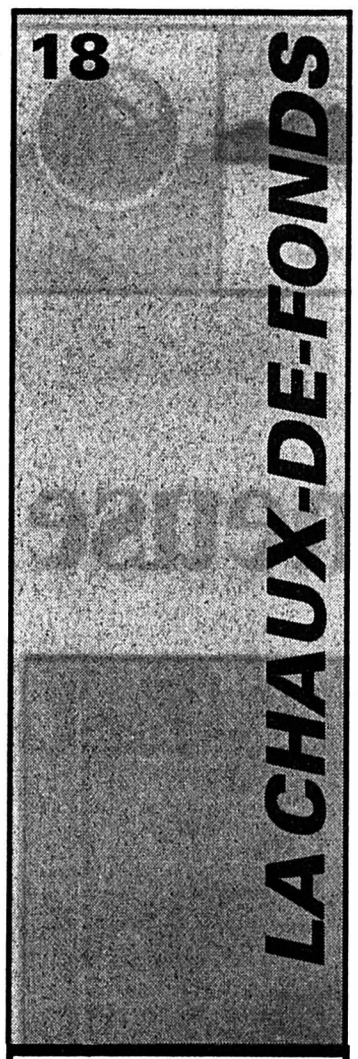
Les membres du Comité rappellent qu'une récente directive de la Communauté européenne a porté à 14 semaines le minimum obligatoire absolu pour un congé maternité payé.

Les Suissesses doivent savoir que même l'Irlande et le Portugal, pays au niveau de vie modeste, traitent mieux les mères et les nouveau-nés. Au pied des berceaux, notre pays est le plus pingre d'Europe.

I.B.

● *Coordination romande Comité en gestation, 45bis, av. Ruchonnet, 1001 Lausanne (tél. 021/ 23 88 33)*

**Halle Freiburghaus La Chaux-de-Fonds** 19 juin 1993 **Grande soirée africaine** Avec le soutien de L'Impartial




## AGENDA

***Parloir romand à Beau-Site***

*Le Parloir romand, qui veut faire connaître des œuvres d'auteurs romands peu ou mal connus, fait une étape de deux jours à Beau-Site. Jeudi 17 juin, 20 h 30, deux lectures-spectacles sont proposées, l'une «Passeport pour l'éternité», de Monique Laederach, auteur neuchâtelois et l'autre, «Les Toits de Sienne», de Jean-Daniel Coudray, auteur dramatique valaisan. Au programme de vendredi 18 juin, 20 h 30, «Accord en plaine» de Olivier Tscherrig. (Imp)*

***Exposition ACO***

*L'école est bientôt finie et voici venu le temps de l'exposition ACO. Lors de deux journées portes ouvertes, les élèves présenteront les réalisations pratiques de l'année écoulée ou démontreront les talents acquis en disciplines sportives, artistiques et musicales. L'exposition a lieu au Centre Numa-Droz, jeudi 17 juin, de 17 h à 21 h, et vendredi 18 juin de 13 h 45 à 19 h. L'horaire détaillé des différentes démonstrations sera affiché à l'entrée des expositions. Parallèlement, mais à l'Ancien Stand, un spectacle de jonglerie (45 minutes) est proposé jeudi à 19 h et vendredi à 14 h et 16 h; au même lieu, une animation de Modern Jazz Dance (45 minutes) aura lieu vendredi, à 15 h et 17 h. (ib)*

Procédés de vente discutables: la FRC en piste

# Le forcing du canapé

**Madame X n'avait pas, mais alors pas du tout, besoin d'un nouveau salon; mais comment résister lorsqu'on vous annonce que vous avez gagné le gros lot et qu'une réduction de 4000 francs vous sera accordée? D'émotion, elle est tombée assise dans un canapé et s'est retrouvée avec un contrat de vente de plus de 12.000 francs. Sortie de son rêve, elle a contacté la FRC (Fédération romande des consommatrices) qui a déjà eu quelques démêlés avec cette maison française, dont la succursale fribourgeoise organise des expositions-ventes en Suisse romande. Comme elle l'a fait, le week-end dernier, à La Chaux-de-Fonds...**

Dans les cas portés à la connaissance de la FRC, la méthode est toujours semblable. Les quidams, clients potentiels, sont contactés par téléphone, pour recevoir la bonne nouvelle: «Vous avez le No 1022 et vous avez gagné un gros cadeau! Veuillez passer à notre exposition pour le toucher!» «Y a-t-il une obligation d'achat?», demande la gagnante déjà tout émoustillée. «Mais non, pas du tout».

Pour l'exposition éclair du week-end dernier, comme ailleurs, pas d'autre publicité que ces appels téléphoniques effectués par la maison mère de France, à un nombre certainement impressionnant de gogos en puissance.

Il y avait du monde, en effet, samedi dernier, dans la halle qui accueillait l'exposition-vente de ce commerce de meubles. Il paraît d'ailleurs qu'à Neuchâtel, les affaires n'avaient pas bien marché; cap alors sur la ville du Haut, là «où les gens sont nettement plus sympas(!)».

### LE PLUS GROS LOT!

Parmi les visiteurs, Madame X qui a répondu à l'invitation téléphonique, avec son compagnon, selon le conseil donné. Une vendeuse volubile lui a remis l'enveloppe contenant son prix. Ô surprise et émerveillement général, avec débordement de félicitations. Madame X a gagné 4000 francs. «Nous n'avons jamais eu de prix si élevé, c'est vraiment fantastique».

Et voilà la dame éberluée, heureuse de sa chance, prise en main et baladée entre les fauteuils et canapés. Timidement, elle a bien tenté de se défendre. «J'ai un très beau salon, en parfait état et je n'ai pas besoin de changer». Mais voyons, comment peut-on résister à ce magnifique ensemble, comme par hasard vraisemblablement le plus cher de la gamme, qui tendait ses accoudoirs en chêne massif et ses coussins de cuir à une lauréate bien émue.

A peine le regard posé sur le canapé, la commande était remplie et le montant total fixé: 20.370 francs, somme tout aussitôt diminuée d'un rabais-exposition (avec la déduction du bon gagné de 4000 francs et la reprise de l'ancien salon), ramenant le montant dû à 12.770 francs.

Dans la pression ambiante et prise dans un tourbillon, Madame X a signé et versé un acompte de 500 francs, à compléter dès le lundi d'un deuxième versement de 3000 francs qu'elle n'a heureusement pas versé. En septembre, elle réglera le solde et s'assoiera dans son magnifique salon!

De retour chez elle, Madame X s'est rendue compte qu'elle avait agi sur pression et qu'elle n'avait jamais eu l'intention de changer de salon.

### CONCURRENCE DÉLOYALE

Comment s'en sortir? Elle a alors contacté le bureau Consommateurs-Information de la FRC qui a pris l'affaire en main, l'ajoutant aux litiges déjà débattus avec la maison fribourgeoise. Cette dernière n'a jamais poussé très loin ses revendications, abandonnant la controverse et les commandes, après quelques échanges de lettres.

Message reçu peut-être, lorsque la FRC a brandi la loi fédérale sur la concurrence déloyale (art 3, g et h), au vu des pratiques employées. «En faisant miroiter un «gros» cadeau, vous utilisez des méthodes de vente particulièrement agressives qui entravent la liberté de décision de vos clients».

Dans un cas similaire, l'article 20, al. 1, du CO a également été avancé, pour «contrat nul s'il a pour objet une chose illicite ou contraire aux mœurs».

### VRAIMENT ENVIÉ?

Au siège fribourgeois de la maison de vente, on réfute cette histoire de pression sur la clientèle. «Dans nos expositions, nous ne cherchons pas à vendre à tout prix, nous voulons nous faire connaître». Et bien c'est fait!

«Si quelqu'un se décide à acheter un salon, c'est qu'il en a vraiment envie et nous pouvons toujours trouver des arrangements pour le paiement.» Il faudra effectivement beaucoup de souplesse à ce créancier, car dans deux exemples litigieux, il s'agissait d'une personne à l'AI et d'un chômeur, ne possédant aucun bien donc sans saisie possible.

Ces faits incitent la FRC à réitérer ses recommandations de grande prudence dans les expositions-ventes et les personnes qui regrettent d'avoir signé un contrat de vente peuvent toujours contacter ses bureaux Consommateurs-Information.

Au vu des prix pratiqués, les commerces locaux, qui travaillent correctement, peuvent tout-à-fait relever la concurrence.

I.B.

● *Consommateurs-Information FRC: lundi 14 à 17 h, La Chaux-de-Fonds, 039/ 23 37 09; mardi 14 à 17 h, Neuchâtel, 038/ 24 40 55; mercredi 8 h 30 à 11 h 30 et vendredi 14 à 17 h, Lausanne, tél. 021/ 312 25 55. Permanence tous les matins 9 h à 12 h et mercredi 9 h à 15 h, Genève, tél. 022/ 321 32 17.*

## Et la vente par acomptes

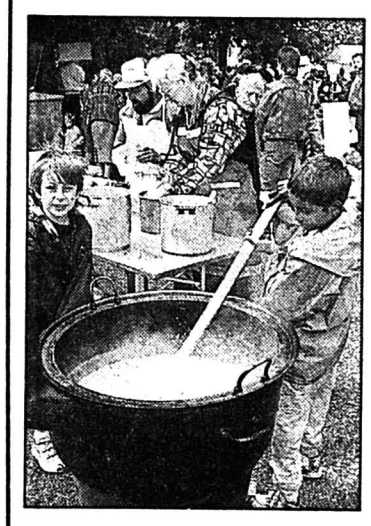
**Dans le cas de Madame X, il n'y aura vraisemblablement pas moyen d'invoquer la loi sur la vente par acomptes et de dénoncer le contrat dans les 5 jours après signature.**

**La maison de vente indique, dans ses conditions générales de vente (spécifiées vente au comptant) que, outre l'acompte versé au jour de la conclusion du contrat, d'autres acomptes peuvent être convenus, mais «3 au maximum».**

**Dans les conditions de la vente par acomptes, la loi précise qu'il faut au minimum 4 acomptes, le premier équivalant à 25% au moins de la somme totale. Il faut décidément un canapé bien rembourré pour encaisser le coup! (ib)**

Grand Temple

# Kermesse: le risotto de Kappel



Samedi dernier, la kermesse du Grand Temple a connu un grand succès et un nombreux public a déambulé entre le matin et la fin de l'après-midi, profitant d'éclaircies agréables.

Les Waefler Brothers, avec une formation comprenant deux Chaux-de-Fonniers, ont ravi le public, de même que Serge Broillet faisant vibrer la touche nostalgique de vieilles chansons.

### MARCHÉ AUX PUCES

Le marché aux puces a réalisé un bon bénéfice et les 2000 billets de tombola n'ont pas suffi à satisfaire les amateurs.

Côté subsistance, ce fut le rush sur le risotto géant, préparé par les amis de la paroisse de Kappel am Albis qui ont regarni à quatre fois les marmites.

Après un plouf dans la tempête, l'année dernière, la paroisse du Grand Temple encaissera cette année un bénéfice bienvenu, grâce aussi aux nombreux bénévoles qui ont œuvré dans l'ombre.

(ib – photo Impar-Gerber)

Permanence de l'ASLOCA des Montagnes

# Locataires, demandez la baisse!

A l'instar des autres sections, l'ASLOCA des Montagnes neuchâteloises mène campagne pour la baisse des loyers. L'Association des locataires rappelle qu'après une baisse de 1/4% du taux hypothécaire, une nouvelle baisse est annoncée pour le 1er octobre prochain. Les locataires doivent dès lors être vigilants et engager une action auprès de leur gérance ou de leur propriétaire afin que cette baisse soit répercutée sur leur loyer.

### AVANT LE 30 JUIN

Pour que cet abaissement entre en vigueur au terme du 30 septembre, les délais légaux doivent être respectés et les demandes formulées avant le 30 juin.

Le secrétariat de l'ASLOCA des Montagnes neuchâteloises, rue Numa-Droz 108, prête main forte pour entreprendre les démarches nécessaires.

Sa permanence fonctionne le lundi (9 h à 11 h 30), les mardi et jeudi (15 h à 18 h) et le vendredi (9 h à 11 h 30). Il est possible de prendre rendez-vous par téléphone au No 039/ 23 46 86 ou de laisser un message sur le répondeur.

(comm-ib)

## NAISSANCE

Raphaël est très heureux d'annoncer la naissance de sa petite sœur

SABRINA

le 11 juin 1993

à la Clinique Cécile à Lausanne

Les heureux parents

Réjane et Jurg HILPERTSHAUSER

Couvent 36

2300 la Chaux-de-Fonds

132-509792

Rédaction LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

Prochaine séance du Conseil général: crédit de 11 millions pour les S.I.

# Chère fée électricité...

**Lors de sa séance du 22 juin prochain, le Conseil général est invité à se mettre au courant. Outre des modifications formelles dans la réglementation communale et une demande de crédit pour le remplacement d'une serre au cimetière, il se penchera sur le réseau électrique de la cité. Une demande de crédit d'investissement de 11,2 millions lui est soumise, pour la construction d'un nouveau poste d'alimentation et d'un garage à la rue de l'Industrie 35, avec mise en place d'une nouvelle liaison câblée de 60 kV.**

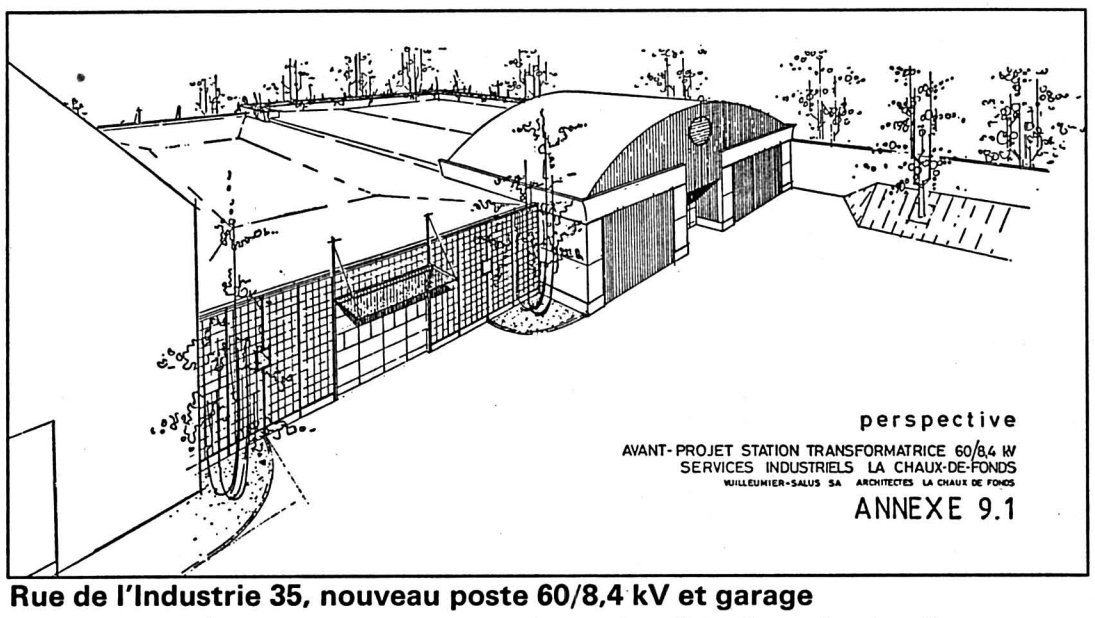
Conçue dans les années cinquante, le réseau électrique de la ville a atteint ses limites et, déjà en 1988, un nouveau plan directeur était établi. Sa première étape a abouti à la création du poste Chevrolet, mis en service en 1990 et qui dotait la ville d'un deuxième point d'alimentation, à partir du réseau cantonal à 60 kV. De ce nouveau poste, sont électriquement irrigués la zone industrielle et les quartiers du sud-ouest. Le poste est télécommandé depuis le centre de conduite de Numa-Droz 174, autre élément de cette première étape achevée en 1992.

Voici venu le temps de penser à la deuxième étape, pour assurer la sécurité d'alimentation de toute la partie est de la ville, en fort développement. Songeons au nouvel hôpital et au COP (Centre opératoire protégé), à l'ENSI, au Home Les Arbres, à CridorPlus, aux entreprises de la rue du Collège, au tunnel sous la Vue-des-Alpes, à Esplanade, etc.

### SOLUTION RATIONNELLE

Actuellement, la charge des câbles est telle, souvent à plus de 50% de leur capacité, qu'elle empêche un détournement en cas de pépin. Les usagers, privés de courant durant plus d'une heure, se souviennent de la mémorable panne du 20 octobre dernier, qui a confirmé la saturation du réseau.

Pour limiter au maximum les risques et éviter les lourdes conséquences pour l'industrie et l'artisanat, un poste supplémentaire d'alimentation est nécessaire, en est de la cité. Les SI disposent à la rue de l'Industrie 35 d'un terrain situé au plus proche de la zone visée et de surcroît à côté de Cridor, qui produit aussi de l'électricité.




**Rue de l'Industrie 35, nouveau poste 60/8,4 kV et garage**
Le crédit de 11,2 millions permettra de réaliser la deuxième étape du plan directeur pour l'alimentation en électricité. (document S.I.)

«La solution proposée est la plus rationnelle», précise Georges Jeanbourquin, conseiller communal et directeur des S.I. Télécommandé depuis le centre de Numa-Droz 174, ce nouveau poste ne sera pas approvisionné directement par le réseau cantonal, mais alimenté par les postes de Numa-Droz et de Chevrolet; sa liaison fera une boucle qui permettra de pallier rapidement aux pannes.

Dans son rapport fouillé, le Conseil communal précise que cette amélioration de l'alimentation n'ignore pas le programme «Energie 2000» visant à stabiliser la consommation d'électricité en l'an 2000; il veut répondre aux besoins nés du développement de la ville et non inciter à une boulimie électrique individuelle. A ce chapitre, notons qu'en 1991, avec une consommation moyenne annuelle par habitant de 4680 kW/h, le Chaux-de-Fonnier s'est avéré moins gourmand que ses concitoyens de l'ensemble du canton et de la Suisse.

Quant aux charges financières, sachant que les S.I. doivent s'autofinancer, elles seront de quelque 900.000 francs par année, compensées en partie par l'augmentation des ventes; en l'an 2000, les annuités seront couvertes. L'objectif fondamental des S.I. demeure: à La Chaux-de-Fonds, l'électricité ne doit pas être plus chère qu'ailleurs.

Les travaux seront échelonnés sur 5 ans, de 1994 à 1998 et promettent un avenir éclairé, pour 40 ans au moins! I.B.

## BRÈVES

***Rue Jacob-Brandt 1***

***Stores un jour, stores toujours***

*C'est un peu par hasard que nous avions choisi l'immeuble Jacob-Brandt 1 pour illustrer notre article sur le diaporama du Service d'urbanisme, dans notre édition du vendredi 11 juin. L'urbaniste de la ville, Sylvie Moser, avait alors déploré la tendance actuelle à la disparition des volets. Or, la maison en question n'en a jamais eu, affirme son propriétaire Jean-Jacques Droz, de Bienne. Dès lors, le seul regret que le Service d'urbanisme peut légitimement exprimer quant à cette rénovation, par ailleurs saluée par Mme Moser, concerne les boîtes aux lettres extérieures, jugées inesthétiques. (am)*

***Fanfare de La Sagne***

***Au premier rang***

*C'est dans la joie et avec fierté que l'Association des sociétés locales et les autorités ont accueilli, dimanche soir, la Fanfare L'Espérance, de retour de la 25e Fête des Musiques à Chézard. Pour la première fois de son existence, la société concourrait en 3e division et elle a obtenu un 1er rang. Le président de commune Jean-Gustave Béguin, Jean-Pierre Ischer, président de l'ADS et Willy Thiébaud, président de la Fête villageoise, ont relevé cette victoire. Des félicitations ont été adressées aux musiciens et spécialement au directeur Jean-Claude Rosselet, au sous-directeur Claude Gattoliat et au comité, par son président, Roland Bettex. Le verre de l'amitié a été partagé, au réfectoire du Home Le Foyer, par nombre de villageois qui ont tenu à s'associer à l'événement. (dl-Imp)*

## AGENDA

***Tournoi de football du SIB***

***Encore une place***

*Les 26 et 27 juin prochains, le Syndicat industrie et bâtiment (SIB, ex-FOBB) organise un tournoi populaire de football au stade de la Charrière. Pas moins de 40 équipes peuvent y participer. Aux dernières nouvelles, il restait encore une ou deux places. Pour s'inscrire, on peut téléphoner au secrétariat du SIB, (039) 23.30.55. Les organisateurs récompenseront particulièrement le fair-play des joueurs. (am)*

Fresque au collège de la Citadelle

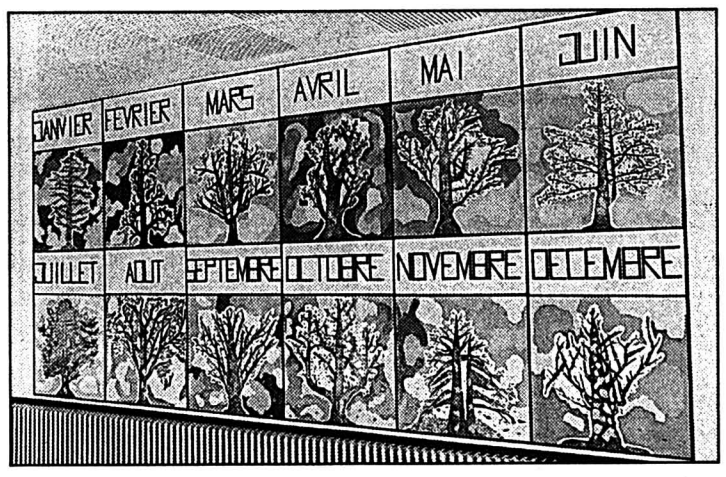
# Dessine-moi un arbre!

**Douze fois un arbre! Le corridor d'entrée du bâtiment nord de la Citadelle a été décoré d'une jolie lignée d'arbres. Après la réfection du collège, le directeur de l'école primaire, Jean-Michel Kohler a incité une classe à déployer son imagination et ses pinceaux sur un long mur de 3,50 m sur 2 mètres.**

Saisissant cette occasion, les enseignants Gilbert Aellig et Eric Vuilleumier, à la tête de la 4e 11, n'ont pas limité le propos à la réalisation d'une grande fresque murale. Ils ont transformé l'aventure en une leçon à multiples volets, débordant sur la géométrie, la recherche de teintes, l'évolution des saisons et le détails des végétaux.

Pas aussi simple que l'on croit de transposer, en rapports équilibrés, les motifs imaginés sur le papier à dessin. Mais, en collectif particulièrement dynamique et avec un plaisir sans pareil, maîtres et élèves ont réussi. La rangée d'arbres arbore des tons pastels d'une grande douceur, pour une création particulièrement esthétique. Et à l'ombre de cette mini-forêt, la fête a eu lieu vendredi dernier, par une inauguration en compagnie des parents et une belle soirée avec spectacle et animations. Auprès de leurs arbres, les enfants vivront heureux!

(ib - photo Impar-Gerber)




Affluence pour l'anniversaire de la Ferme Gallet

# Vive la majorité!

**Petite récréation**
Emplis d'enthousiasme, les acteurs d'un jour ont réalisé à la craie une sorte de fresque sur ciment. (Impar-Gerber)

Telle une ruche accueillant ses abeilles, la Ferme Gallet a ouvert toutes grandes ses portes, samedi, journée dédiée à ses vingt ans d'existence. L'occasion fut belle de faire voir à la population les petites mains à l'œuvre, assistées par les deux animatrices, Anne-Marie Jan-Touraille et Marylise Monard. Quelques-uns de «leurs» enfants d'alors ont même pu revoir, émus, des dessins d'antan, tandis que d'autres visiteurs consultaient les albums photos souvenirs ou visionnaient les vidéos de spectacles concoctés en ce lieu. Parents, accompagnés de leur progéniture, grands-parents – certains ont mis la main à la pâte! – ont exploré cette maison du parc avec intérêt. D'ailleurs, dès lundi, on a vu de nouvelles petites têtes blondes débarquer à la ferme! (sg)

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
  prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
  lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
  Chapuis, L.-Robert 81, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ✆ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
  ✆ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL
  ✆ 27 21 11.

## AUJOURD'HUI

- DISCO
  César's discothèque
  Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.
- MUSIQUE
  Yves Haesler, chanteur-compositeur
  Le Petit Paris
  20 h 30.

«Sables émouvants» de J.-F. Robert au Club 44

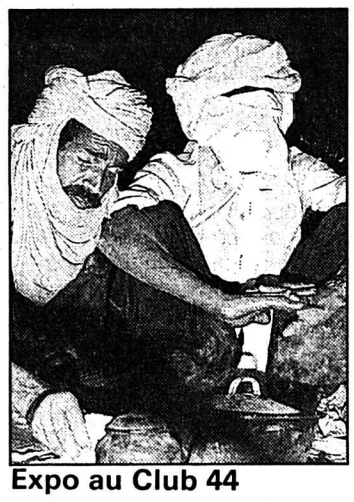
# Avec thé vert

**Un faux Bédouin et du vrai thé vert ont agrémenté le vernissage de l'exposition de photographies prises par Jean-François Robert dans le sud algérien, vendredi au Club 44.**

Présentant pour la troisième fois son travail photographique aux cimaises du Club 44, Jean-F. Robert, sportif bien connu à La Chaux-de-Fonds, prouve qu'il a aussi un œil.

Mais sans une profonde sensibilité, l'œil n'est rien et l'homme le prouve, qui sait si bien montrer des paysages extrêmes, les vagues de sable, le monde minéral devenant tableau, les roches où exercer ses talents de grimpeur, les ciels infinis qui apaisent la grande chaleur d'un environnement où l'eau a valeur d'or et le plus petit des oueds celle d'artère vitale.

Jean-François Robert, pour la troisième fois dans le Hoggar, a aussi fixé sur la pellicule des visages d'enfants, les gestes et ustensiles quotidiens des Touaregs, rois du désert, la cérémonie du thé, cadeau royal. Au-delà du dépaysement, cette suite de très belles vues est aussi témoignage ethnographique. (sg)



**Expo au Club 44**
Somptueux, les rois du désert. (sp-JFR)

● *«Sables émouvants...», photographies de Jean-F. Robert, au Club 44, jusqu'au 9 juillet (lu-ve 10 – 14 h et 17 – 22 h).*

PUBLI-REPORTAGE

***Bienvenue à la nouvelle Seat Ibiza !***

**Garage et carrosserie Asticher, Les Eplatures, La Chaux-de-Fonds**

Les collaborateurs du Garage Asticher ont accueilli avec grand plaisir la dernière création du groupe Seat et ont porté un toast à son honneur en lui souhaitant dès maintenant et pour longtemps un grand succès.

L'Ibiza n'a gardé que son nom ! ! ! Elle se présente maintenant avec une personnalité et une technique résolument nouvelles.

La carrosserie au style audacieux et moderne a été dessinée par Giorgio Giugiaro. La technologie aux caractéristiques éprouvées par le groupe Volkswagen est l'une des plus perfectionnée pour les voitures de cette catégorie et un soin particulier a été apporté à la sécurité, à l'équipement ainsi qu'à la protection de l'environnement.

**Le Garage Asticher vous invite à venir admirer et essayer la nouvelle Ibiza du 11 au 20 juin 1993 dans leurs locaux.**

Vous pourrez également participer au grand concours Ibiza et avec toute l'équipe du Garage Asticher souhaiter la bienvenue à la nouvelle Seat Ibiza.

132-12196

Rédaction du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

Opération de la CTJ: agriculture et vie rurale transfrontalières

# A la découverte d'une terre vivante

**La Communauté de Travail du Jura (CTJ) publiait il y a quelques mois une brochure destinée à vitaliser l'espace rural jurassien et qui avait pour titre «Ensemble prendre sa terre en main». Elle vient de lui donner une suite en lançant l'opération «découverte», par laquelle elle ouvre 74 points de découverte sans frontière, sur trois thèmes, afin d'assurer la promotion du massif jurassien en tant qu'«Espace rural - Espace vital».**

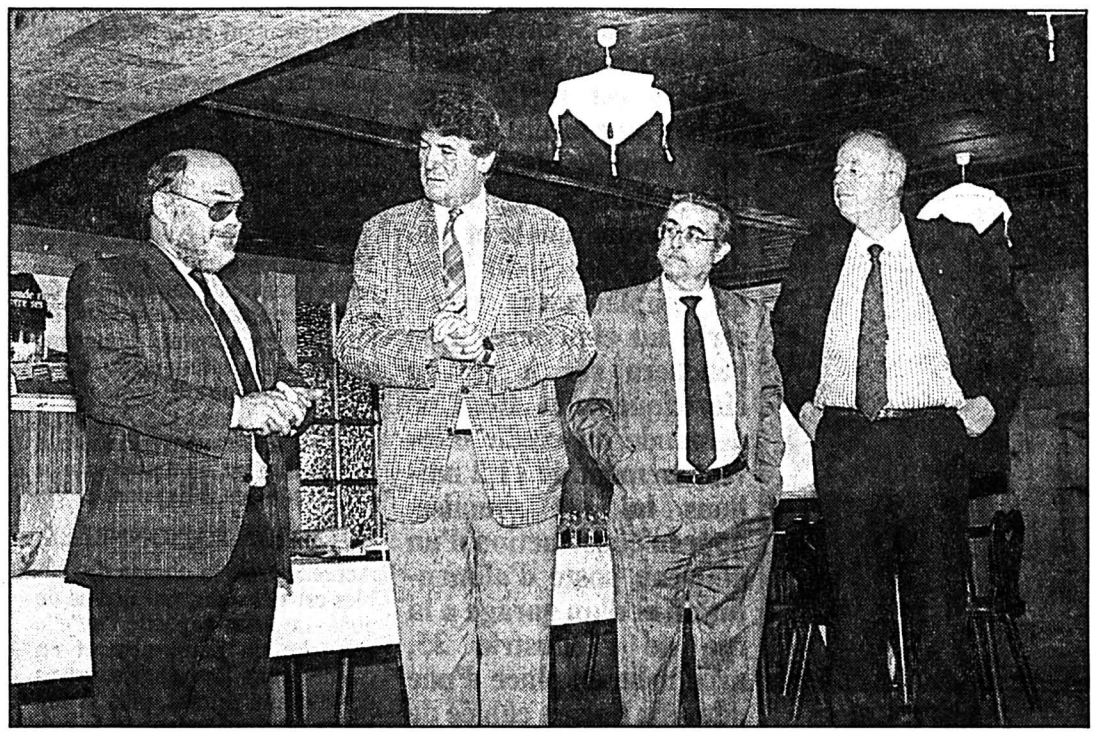
C'est dans la fromagerie des «Martel», dans la localité du même nom, qu'a eu lieu le lancement médiatique de cette campagne. Olivier Dunant, l'animateur-rapporteur suisse du groupe de travail agriculture, et par ailleurs chef du Service de l'agriculture du canton de Vaud, l'a présentée par le menu.

Dès cet été, le Massif du Jura franco-suisse entend ouvrir ses portes au public en général et au monde scolaire afin de promouvoir les multiples facettes du patrimoine jurassien, en rapport surtout avec le monde rural, son économie et ses richesses naturelles.

A cet effet, la CTJ a retenu trois thèmes qui animeront cette découverte du monde rural, soit le lait et les fromages, la vie paysanne et le patrimoine naturel. Pour ce faire, cet organisme a conçu une pochette intitulée «A la découverte d'une terre vivante», avec l'impression d'une carte de géographie parsemée de 74 points «découverte» numérotés, de trois couleurs différentes. A chacune d'elles correspond un dépliant explicatif inséré à l'intérieur du document. Tous proposent des circuits franco-suisses – qui peuvent être complémentaires et interactifs – pour la découverte du lait et des fromages, à travers 23 fermes, coopératives laitières, fruitières et fromageries, ouvertes au public. Autre parcours, grâce à 34 fermes auberges, gîtes et restaurants prêts à accueillir les visiteurs, à expliquer leurs activités quotidiennes. Dernière proposition avec le répertoire d'une vingtaine de sites (sentiers balisés, tourbières, alpages, réserves...) témoignant de la manière dont les agriculteurs façonnent et entretiennent les paysages qu'il faut préserver et qui constituent une des richesses de notre région, a relevé le coprésident français de la CTJ, Yves-Marie Lehmann.

**SYNERGIE ENTRE AGRICULTURE ET TOURISME**

A noter que ce document sera disponible dans une centaine de points «info», comme les Offices du tourisme, Syndicats d'initiative et naturellement dans tous les points «découverte».



**Campagne de la CTJ désireuse d'ouvrir les portes du monde rural**
Pour la lancer, Yves-Marie Lehmann, co-président français, Olivier Dunant, Michel Monard, président de la commune des Ponts-de-Martel et le conseiller d'Etat Pierre Dubois. (Impar-Perrin)

M. Dunant a expliqué qu'avec cette opération la CTJ veut «montrer la diversité des activités agricoles sous différents aspects, afin de faire comprendre au grand public le rôle indispensable de l'agriculture». Cette action sera évolutive et participative dans la mesure où d'autres thèmes pourront être ajoutés dans le cadre de la revitalisation du monde rural.

Le conseiller d'Etat Pierre Dubois s'est plu à relever la «synergie possible et nécessaire entre l'agriculture et le tourisme». Dans la mesure où la première est surtout implantée dans des régions où le second peut aider à redresser des situations économiques difficiles.

Le moyen choisi par la CTJ destiné à marquer la volonté d'exister de nos régions et ses spécificités lui apparaît comme «extrêmement efficace». Après Les Ponts-de-Martel, c'est en France voisine, à la Ferme-Auberge «La Pierre à Feu», au pied du Meix-Meusy, un point «découverte» d'un autre genre, que la délégation franco-suisse s'est rendue pour une présentation-dégustation de produits régionaux. (jcp)

## BRÈVES

***Club Sportif Huguenin Médailleurs***
***Fondé il y a 30 ans***

*Il y a 30 ans que trois employés de la firme Huguenin Médailleurs S.A., amateurs d'activités physiques, fondaient un club sportif au sein de leur entreprise. Au départ, celui-ci regroupait quatre sections: football, marche, tir et ski. Depuis d'autres activités sont aussi incluses dans ce club qui organisait récemment encore son traditionnel tournoi de football. Chaque année le programme offert au personnel de cette maison est très varié. Avec des sorties, à ski, à vélo, ainsi que des tournois internes et une journée des familles. Pour commémorer cet anniversaire, 47 adultes et onze enfants et adolescents s'en iront ce prochain samedi 19 juin en course à l'Ile de Mainau, sur le lac de Constance, avec au passage un arrêt aux chutes du Rhin. Au retour, un repas terminera cette journée anniversaire. (jcp)*

***Pin's des Promos***
***Auprès de tous les membres du comité***

*Le pin's des Promos, signé Zaline, peut notamment être obtenu auprès de tous les membres du comité de la fête, comme nous l'indiquions hier. Malheureusement, nous avons omis de signaler deux de ces membres: à savoir, André Blaser et Viviane Droz, qui du reste font partie du comité des Promos depuis belle lurette. (Imp)*

## AGENDA

***Le Locle***
***Concert de la Musique scolaire***

*Les jeunes membres de la Musique scolaire du Locle proposent leur traditionnel concert annuel, ce soir à 20 h 15 au Temple du Vieux Moutier. Au travers de partitions variées, interprétées par les petites flûtes, les élèves instrumentés, l'harmonie, les groupes de cuivres, clarinettes, saxophones, tambours et batterie, les parents, amis et connaissances pourront se rendre compte des progrès réalisés tout au long de l'année. (paf)*

Concert de la fanfare des Brenets

# Un public connaisseur et conquis

**Un chef compétent**
Sous sa baguette, la fanfare affirme ses qualités. (dn)

**L'essentiel du concert de printemps de la fanfare des Brenets a été consacré à l'exécution des deux longs morceaux présentés le dimanche à la Fête cantonale. Chacun deux fois! Pour le reste, un programme plus léger, dans la tradition et l'esprit de ces veillées villageoises telles que les offre chaque année la fanfare.**

«Marignan», une marche de Daetwyler, c'était pour la «mise en bouche» des musiciens. Avant «Le Torero et la tzigane», morceau de concours imposé.

Davantage accumulation de difficultés, rythmiques et harmoniques que mélodie agréable, cette pièce permit quelques effets sonores entre les registres, un solo d'euphonium tout en nuances, des prouesses au xylophone et exigea une grande concentration des exécutants... et du nombreux public.

La formation brenassière se tira fort bien de cette accumulation de difficultés.

Autre style avec «Oregon», morceau de concours choisi (et préféré!) par les fanfaristes. Musique descriptive et harmonieuse, elle fait naître des images de vastes plaines, de chevaux au galop, de relief tourmenté, de villes animées, de paysages grandioses. Tour à tour tranquille, ample, rude, joyeuse, lumineuse, cette œuvre fut enlevée avec panache par les musiciens brenassiers.

Sous la baguette de Pierre Vuillemin, ils affirment une souplesse, un équilibre, une sûreté, une maîtrise et une maturité qui déchaînèrent des tonnerres d'applaudissements mérités.

Au programme également, un «tube» de J. Strauss, «Tonnerre et éclairs», en synchronisation parfaite avec la météo (!), une marche légère et agréable, «Fils de brave», un peu de jazz avec «Empire State building», et quelques polkas et marches pour satisfaire un auditoire quasiment insatiable.

La fanfare des Brenets a démontré vendredi qu'elle était parmi les meilleures de la région à un public de connaisseurs et non seulement complaisant. Quoi qu'en ai pensé dimanche le jury de la Fête cantonale.

Et finalement, c'est le public qui reste toujours le meilleur juge. Ce public qui a décerné une mention «excellence» par ses ovations à une fanfare en grande forme et en pleine vitalité. (dn)

Conseil général de La Brévine

# Président démissionnaire

**Lors de leur assemblée de jeudi dernier, les membres du Conseil général de La Brévine ont procédé à différentes nominations et notamment à l'élection de leur bureau. Présidant le législatif depuis cinq ans, Michel Gentil a souhaité être remplacé. Un long tour de table n'a pas abouti. Finalement, M. Gentil a été d'accord de rempiler, Rémy Grether s'étant annoncé pour lui succéder dans une année.**

Pas de changement pour le reste, Francis Mathey continuant d'assurer la vice-présidence; Jocelyne Luthi et Frédéric Mathey le secrétariat; Thierry Rossier et Catherine Pellaton, le poste de questeurs.

A la suite de la démission de Corinne Jeune, conseillère générale, Edmond Schneiter a été élu. La Commission du budget et des comptes présente le visage suivant: Thierry Rossier, Yvan Jeanneret, Claude-Alain Pathey, Catherine Pellaton et Pierre Siegenthaler.

Enfin, Carmen Richard entre à la Commission de l'école enfantine; Jocelyne Luthi à la Commission des ordures ménagères et des déchets; Michel Gentil à la Commision de jumelage; Edmond Schneiter et Pierre Siegenthaler à la Commission d'urbanisme.

Dernier point de l'ordre du jour, le législatif a accepté un arrêté concernant la correction des limites territoriales entre La Chaux-du-Milieu et La Brévine. Cette mesure ne modifie pas les surfaces des communes concernées. (paf)

## SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 16 AU 22 JUIN

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas).
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Samedi 19 juin, Aiguilles de Baulmes. Rendez-vous des participantes jeudi 17 juin à 17 h 30 au Cercle de l'Union, tél. 31.29.25. Dimanche 20 juin, 100e Fiottet. Rendez-vous des marcheuses jeudi 17 juin à 17 h 30 au Cercle de l'Union. Course des 28-29 août à Grindelwald, délai d'inscription 18 juin sans faute.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 18, stamm à 18 h au café de la Jaluse. Dimanche 20, journée du 100e au Fiottet. Mardi 22, varappe au Soleil d'Or dès 17 h; halle du Communal en cas de mauvais temps. Gardiennage: commission du chalet. Tous les samedis de juin, varappe aux Sommêtres l'après-midi avec Francis Humbert-Droz.
- CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE. Entraînement mercredi dès 17 h aux Planchettes et samedi à 14 h au chalet.
- CONTEMPORAINES 1915. Vendredi 18 juin, dîner à l'Isba, à La Brévine. Rendez-vous à la poste du Locle à 11 h, départ du bus 11 h 10.
- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Renseignements: 23.45.21. ou 31.70.60. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
- SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.13.16 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

# AU LOCLE

COURS DE

**PATCHWORK**

10 leçons de 1h50

du 26 août au 11 novembre

**Fr. 240.-**

*Renseignements et inscriptions :*

Mme Raymonde BLANC
Primevères 21
2400 LE LOCLE
**039/ 31 38 32**

28-92

## IMMOBILIER

A louer au Locle, dans quartier résidentiel

**APPARTEMENTS DE 3½ et 4½ PIÈCES**

Rénovés, cuisines agencées, balcon, cave.
Entrée à convenir.
Tél. 038/53 50 82

450-1107

PIERRE GERBER

**Sonceboz**

à 300 m de la gare et des écoles, est à vendre de suite ou à convenir

**1 Appartement de 4 1/2 pces**

dans bâtiment neuf, PPE.

- Cuisine rustique habitable, entièrement agencée.
- Grand Salon avec poêle suédois.
- Bains-douches + WC séparé.
- Balcon + véranda vitrée.
- 1 cave + box dans garage collectif.

**Financement Assuré.**

Prix Frs. 302 000.-
Box Frs. 20 000.-

**Renseignements et visite:**

**2520 La Neuveville** Tel. 038/ 51 11 56

6-1634

Vous cherchez un habitat spacieux ?

**A Saint-Imier**

nous vendons dans quartier calme et ensoleillé, magnifique

**grand appartement duplex (140 m²)**

4½ pièces, 2 salles d'eau + W.-C. séparés, cuisine habitable, terrasse privatisée, garage, cave. **Dans ancienne maison rénovée.**

**Prix de vente: Fr. 420 000.–**

6-1408

Liegenschaften Etude immobilière

Teilhaber
Associé
Jean-Claude Fatio

**werner engelmann ag**

Biel Bienne
Gen. Dufour-Str. 34 Tél. (032) 41 08 85

A louer au Locle

**2 ATELIERS**

2 × 75 m²

**BUREAUX**

75 m²

✆ 039/31 28 70

132-500173

**LE LOCLE**

**Grand studio environ 40 m²**

Cuisine agencée, coin nuit séparé de la chambre. Libre tout de suite.
Prix: Fr. 500.–
+ charges.
✆ 038/33 78 39

28-1547

L'annonce, reflet vivant du marché

# Prix bas permanents !

Choix parmi 1200 prix bas permanents :

**Passugger**
1 litre
(+dépôt)

**Bio Scala**
Lessive complète
30°- 95°
5 kg

**Matzinger**
Viande pour chiens
300 g

| | | |
|---|---|---|
| **Henniez** (+dépôt) | 1 litre | –.65 |
| **Valser** (+dépôt) | 1 litre | –.85 |
| **Arkina** PET non repris | 1,5 litre | 1.15 |
| **Contrex** PET non repris | 1,5 litre | 1.25 |
| **Evian** PET non repris | 1,5 litre | 1.25 |
| **San Pellegrino** PET non repris | 1,5 litre | 1.30 |
| **Fonte Limpia** PET non repris | 1,5 litre | 1.30 |
| **Sirop de citron DENNER** (+dépôt) | 1 litre | 2.80 |
| **Sirop de framboise DENNER** (+dépôt) | 1 litre | 3.10 |

| | | |
|---|---|---|
| **Glasal** Produit pour nettoyer les vitres | 500 ml | 1.55 |
| **Lavada Soft Citron** Produit pour la vaisselle | 700 ml | 1.95 |
| **Mr. Proper** Nettoie tout | 750 ml | 3.50 |
| **Pre Wash** | 200 ml | 3.85 |
| **Vif Universal** | 500 ml | 3.90 |
| **Vel Citron Duo** Pour la vaisselle | 2 x 750 ml | 5.40 |
| **Ferana** Pour une propreté immaculée 30°- 95° | 2 kg | 8.45 |
| **Enka** Pour une propreté immaculée 30°- 95° | 2 kg | 10.45 |
| **Omo** Lessive complète 30°- 95° | 5 kg | 16.20 |

| | | |
|---|---|---|
| **König** Aliment complet pour chats avec foie | 400 g | –.85 |
| **Sheba** Saumon | 100 g | 1.05 |
| **Fido Miau** Aliment complet pour chats avec volaille | 205 g | 1.15 |
| **Cesar** Boeuf et poulet | 150 g | 1.15 |
| **Chappi Partners** Boeuf | 280 g | 1.40 |
| **König** Aliment complet pour chiens avec boeuf | 1220 g | 1.95 |
| **Litière pour chats König** | Sac 5 kg | 2.70 |
| **Gourmet** Foie et volaille | 3 x 195 g | 2.95 |
| **Frolic Classic** Boeuf | 1,5 kg | 5.25 |

# Imbattable en multipack!

**Valser PET**

**6.90**
(1.15 la bouteille)

**Persil**
La lessive complète qui protège les couleurs 30°- 95°

**15.20**

**Pedigree Pal**
- Gibier
- Volaille
- Boeuf

**8.80** au lieu de 10.80

44-52/4x4

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites!
Valable dès le: 16.06.93 MI-24/160693

*Nous sommes toujours avantageux!*

**DENNER SUPERDISCOUNT**

## IMMOBILIER

A louer aux Brenets

**5 pièces tout confort**

Cuisine agencée.
Fr. 1140.– + charges
✆ 061/302 22 25

3-511367

A louer à Saint-Imier

**4 pièces**

Tout de suite ou à convenir.
Fr. 660.– + charges
✆ 061/302 22 25

3-511367

**À LOUER**

**Au Locle, rue des Envers 48-50**

Dans ancien immeuble entièrement rénové, avec ascenseur, appartements neufs de:

**3½ pièces**
Fr. 960.–, plus charges

**4 pièces**
Dès Fr. 1080.–, plus charges

**4½ pièces**
Fr. 1190.–, plus charges

Centre ville, cuisines agencées avec lave-vaisselle.

28-486

Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

A vendre aux Ponts-de-Martel

**GRANDE VILLA INDIVIDUELLE**

en cours de finition avec choix encore possible. Prix à discuter.
✆ 038/24 77 40.

28-40

A louer à Saint-Imier

**Magasin**

Tout de suite ou à convenir
✆ 061/302 22 25

3-511367

**Crédit rapide**

Discrétion garantie
✆ 038/41 42 26
Bassi Béatrice
2017 Boudry
Intérêt jusqu'à 16.5% maximum

28-1366

**Espagne, Alicante,** villa à vendre, 2 chambres, salon, terrasse, barbecue, jardin, solarium, piscine commune.
Fr.s. environ 82 000.–.
**Téléphone 038 31 25 43.**

22-1514/4x4

A LOUER

Quartier
Les Billodes-Le Locle

**APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES**

avec cuisine, salle de bains, W.-C., cave et chambre-haute.
Libre de suite ou à convenir.
Loyer modéré.

132-12083

**Ferme typique**

3245 m², 115 000 fr., 80% crédit.
**Tél. 0033 85 74 03 31, fax 0033 85 74 04 48**

22-1237/4x4

**À LOUER AU LOCLE**

- appartement **1 pièce:** cuisine, salle de bains, W.-C., cave; **Fr. 400.– charges incluses,** disponible tout de suite.
- appartement **4 pièces:** cuisine, salle de bains; **Fr. 1250.– charges incluses,** disponible tout de suite.

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**

- appartement **3 pièces:** cuisine agencée, salle de bains-W.-C., (refait en 1991). **Fr. 920.– charges incluses,** disponible tout de suite.

✆ **038/25 57 25, Etude PARATTE**

450-517

**GARAGES**

DIRECTEMENT DE NOTRE USINE A AVENCHES

PRIX INTERESSANT
MULTI-FONCTIONNEL
PREMIERE QUALITE

CONSTRUCTION MASSIVE SWISS MADE

530-1089

**Demandez notre documentation!**

**021 634 99 11**

**BTR Prébéton SA**
**Bois-Genoud, Crissier**

BTR PREBETON

## DEMANDES D'EMPLOI

**Vendeuse en charcuterie boucherie qualifiée**

Ayant le sens des responsabilités cherche changement de situation. Etudie toutes propositions. Ecrire sous chiffres U 157-708677 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

**Rédaction du HAUT-DOUBS**
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

## BRÈVE

***Morteau***
***Hommage***

*Une délégation de la municipalité de Morteau sera reçue les 3, 4, 5 juillet prochain à Etain (Meuse) à l'occasion de la fête de ce village qui se souvient 80 ans plus tard de l'aide précieuse que la ville et le canton de Morteau lui avaient alors apporté pour financer sa reconstruction suite aux dommages causés par les bombardements allemands. (pr.a.)*

## AGENDA

***Morteau***
***Appel du 18 juin***

*Les cérémonies marquant l'anniversaire de l'appel du 18 juin 1940 lancé par le général de Gaulle auront lieu le vendredi 18 juin à 19 h devant l'Hôtel de Ville suivies d'un défilé et d'un dépôt de gerbes. (pr.a.)*

***Maîche***
***Fête de la musique***

*La fête de la musique se déroulera le dimanche 20 juin, place de l'Eglise, du 8 mai et de la Mairie à Maîche avec un bal populaire la veille au soir. Guy Malivernay, adjoint à la culture, discerne «moins d'enthousiasme de la part des groupes musicaux à participer cette année».*

Haute-Région transfrontalière

# Du concret au quotidien

**Dans un récent «Billet-Doubs», notre confrère Pierre Lajoux stigmatisait l'inefficacité des différentes structures transfrontalières insitutionnelles. La vérité nous impose de dire qu'il a grandement raison et que rien n'est véritablement sorti des réunions organisées jusqu'à ce jour entre les élus de nos deux pays. Sans doute la crise y est-elle pour quelque chose. Ce serait certainement plus facile en période d'expansion économique.**

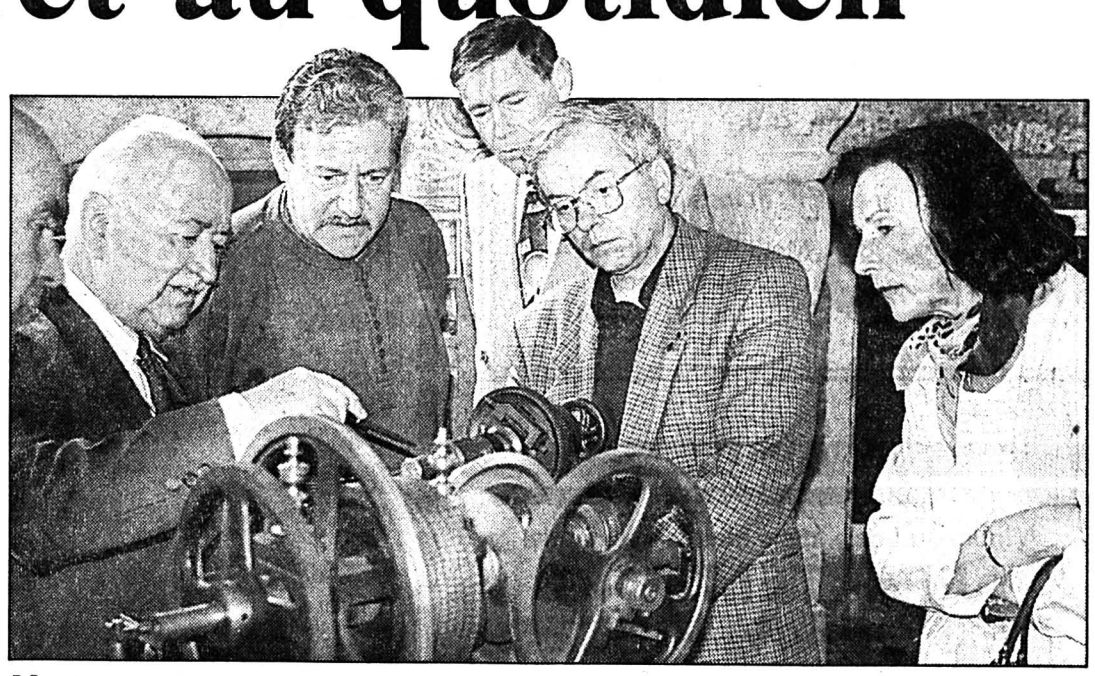
Dans un autre registre, volontariste et associatif, un petit groupe de travail se réunit régulièrement depuis maintenant plus d'un an. Issue de la structure suisse «Haute-Région» qui avait, dans le domaine culturel, pris des contacts avec des élus locaux et divers responsables d'associations de Morteau et du Russey, cette équipe s'est retrouvée dernièrement à Morteau.

Sous la houlette de Constant Vaufrey, la soirée a commencé par la visite du Musée de l'horlogerie et du Château Pertusier. Peut-être les commentaires étaient-ils, un peu plus qu'à l'habitude, empreints de notre histoire commune en matière de technologie horlogère.

Puis sous la présidence de Roland Châtelain de La Chaux-de-Fonds, assisté, du côté suisse, par Alain Tissot, A. F. Zund et Francis Jeanneret, l'ordre du jour de la réunion fut abordé. Plusieurs questions furent traitées qui tournent toutes autour de la même préoccupation. «Comment de façon simple faciliter les échanges culturels et ouvrir mutuellement nos frontières?».

Des idées semblent pouvoir être rapidement mises en œuvre: possibilité de payer l'entrée de la piscine de La Chaux-de-Fonds en argent français; élaborer une formule forfaitaire de passeport pour nos musées de part et d'autre de la frontière; travailler ensemble à la solution du problème des fuites du Doubs.

Bernard Frantz, dont on connaît à Villers-le-Lac, la passion pour le développement touristique est particulièrement intervenu sur ce problème. Pourquoi aussi, comme le demande Jean-Pierre Razurel, ne pas étudier un «parcours touristique franco-suisse» articulé autour de nos sites et de nos produits régionaux.



**Morteau**
Tous attentifs aux explications de Constant Vaufrey. (Roy)

Un travail important pourrait être réalisé également dans le cadre des échanges inter-sociétés. C'est ainsi que des contacts sont en cours entre la «Cécilienne», chorale de La Chaux-de-Fonds, dirigée par Gérald Bringolf, et la «Cigale», de Morteau, animée par Maurice Laclef, qui pourraient donner un concert en commun à l'automne. Un concert de musique, de la Renaissance est également prévu avec la formation «Clef d'Art», au château, pour le printemps 1994. Les contacts ébauchés cette année entre les conférences de l'Université ouverte données à Morteau et les cours de l'Université Populaire neuchâteloise seront poursuivis. Gaston Bordet, historien à l'Université de Besançon, ayant prévu une série de conférences sur le thème «Franche-Comté, terre d'inventeurs sociaux», pourrait également passer la frontière.

Pour terminer, Roland Châtelain, faisant état des projets de rénovation du Théâtre de La Chaux-de-Fonds, classé «monument historique d'importance nationale», s'est interrogé sur la vocation culturelle transfrontalière d'un tel équipement. (dry)

Les Fins: les honneurs pour Jean-François Musy

# Dustin Hoffmann, champion de France

**Jean-François Musy peut caresser son chien dans le sens du poil. Ce cocker américain, répondant au nom de «Dustin Hoffmann de la Vigie», vient en effet d'être sacré champion de France de la race, classe jeune, à Longchamp.**

Son propriétaire en est évidemment très honoré, mas il est vrai que son protégé est de la race des seigneurs. Acheté à un éleveur vaudois de Servin, ce jeune animal de douze mois est le fruit d'une descendance prestigieuse. Une superbe lignée révélée par la présence de cinq champions d'Amérique, trois champions de France et un Prix international de beauté.

Dustin Hoffmann de la Vigie ne pouvait donc pas mieux faire que mériter et honorer son noble pedigree. C'est désormais chose faite avec la promesse d'une belle carrière. Ce chien «gentil, affectueux, intelligent» selon les termes de son maître, participera le 20 juin à Besançon à un championnat international de beauté. J. F. Musy 26 ans, amoureux inconditionnel de la race canine envisage en outre d'ouvrir un salon de toilettage pour chiens dans le val de Morteau où l'effectif de chiens d'appartements est assez élevé. (pr.a.)

**Le maître et son chien**
Un duo efficace. (Impar-Prêtre)

Montbenoît

# Chauffard sans complexes

**Un automobiliste de Morteau précipite une voiture dans le fossé, expédie sa conductrice à l'hôpital et prend la fuite.**

**Lundi dernier, vers 11 h 15, entre Pontarlier et Morteau à la hauteur de Maisons-du-Bois, Mme J. G., résidant aux Fins, amorce une manœuvre de dépassement du camion qui la précède. Au moment où elle déboîte, une «Citroën» roulant à grande vitesse dans le même sens de circulation entreprend de doubler l'ensemble. La collision est inévitable. Violemment percutée par l'arrière, la 104 bondit dans le talus et effectue plusieurs tonneaux. Le conducteur de la XM poursuit sa route comme si de rien n'était, s'arrêtant tout de même quelques kilomètres plus loin pour constater les dommages subis par son véhicule.**

**Rendu à son domicile de Morteau, il déjeune tranquillement, tandis que les pompiers transfèrent Mme G. sur l'Hôpital de Pontarlier. Dans l'après-midi, le chauffard revient sur ses pas en vue de demander un devis à son garagiste à Pontarlier. Mais en chemin, il tombe sur une patrouille de la gendarmerie de Montbenoît qui le prend en chasse et l'intercepte. Interrogé, il explique aux gendarmes «n'avoir rien senti». Un système de défense que le procureur de la République auquel il a été présenté hier après-midi n'a pas dû apprécier sachant que sa XM exigera tout de même pour 13.000 FF de réparations.**

**En attendant sa comparution devant le tribunal où il devra répondre de non-assistance à personne en danger, de délit de fuite et de dépassement dangereux, le chauffard s'est vu retirer son permis sur le champ. (pr.a.)**

VACANCES - VOYAGES

*Vos vacances en Valais*
**L'HÔTEL DU PAS-DE-CHEVILLE**
★★★
à **Conthey** (au cœur du vignoble) à 5 min de **Sion**, 10 min des bains de **Saillon**, 20 min d'**Ovronnaz**, de **Nendaz**, du **Sanetsch** et de **Derborence**, atteignables aussi par les transports publics.
**Mme et M. Aldo Berclaz-Vuille, propriétaires**
vous offrent:
- **1 semaine** comprenant: chambres tout confort (douche, W.-C., TV), petit déjeuner (buffet), repas du soir. Pension soignée.
  **Fr. 455.–** par personne (en chambre double).
  **Fr. 525.–** par personne (en chambre simple).

Cette offre est valable **jusqu'au 31 décembre 1993.**
Pensez déjà à vos vacances d'été, d'automne et d'hiver.
(Mme et M. Berclaz, anciens tenanciers de l'hôtel du Commerce à Colombier et de l'hôtel Mont-Calme à Haute-Nendaz.)
Spécialités valaisannes, carte gastronomique, brasserie et pizzeria.
**RÉSERVATIONS: ✆ 027/36 51 51. Fax 027/36 43 87**
**Fermé le dimanche**
36-3431

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

IMMOBILIER

**Centre Puits Godet Neuchâtel**
Nous **louons** ou **vendons** des surfaces pour expositions, commerces, artisanat, bureaux, petite industrie etc., modulables et aménageables selon vos besoins spécifiques.

| Etage | hauteur en m. | charge kg/m² | loyer Fr./m²/an | vente Fr./m² |
|---|---|---|---|---|
| sous-sol | 2,55 | 1500 | 58.– | 950.– |
| rez | 4,00 | 1500 | 113.– | 1850.– |
| 1er | 3,02 | 800 | 121.– | 2000.– |
| 2e | 2,73 | 400 | 116.– | 1900.– |
| 3e | 2,73 | 400 | 128.– | 2100.– |

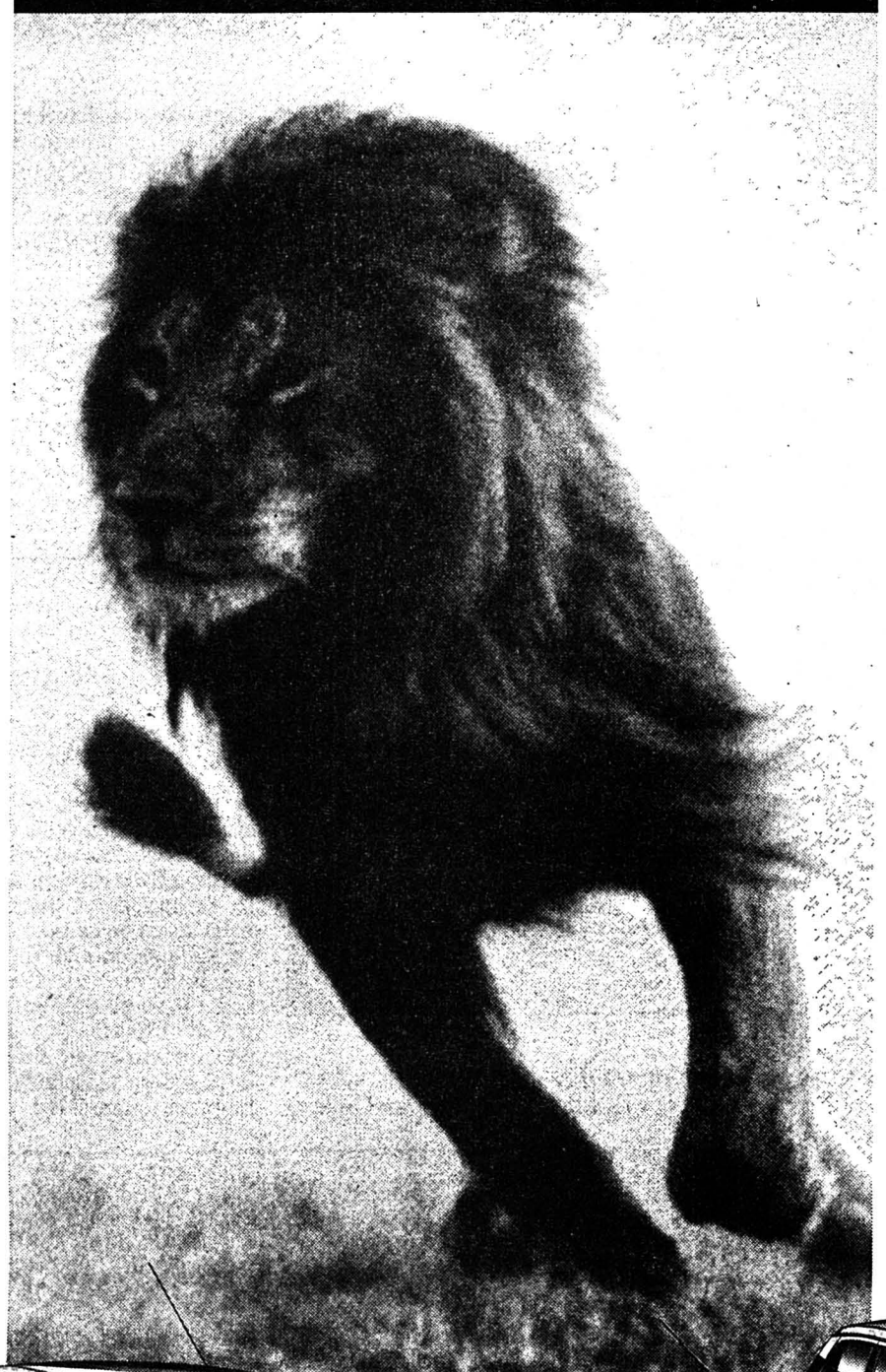
Parking intérieur et extérieur. Bureau pilote.
Votre adresse pour des locaux multi-usages
**Alfred Müller SA**
Av. des Champs-Montants 14b
2074 Marin, Tél. 038 33 12 22
MEMBRE UNPI
197-12684

DIVERS

Ing. dipl. **FUST** CUISINES BAINS
**Pas de rénovation de cuisine/ salle de bains sans offre FUST!**
L'organisation FUST pour les rénovations, c'est:
**un prix fixe garanti à 100% incluant** l'électricité, les installations sanitaires, la maçonnerie, la peinture, le carrelage, etc.
Venez voir l'une des expositions-cuisines FUST (dans oublier les dimensions). Conseil à domicile sur demande.
**FUST** CUISINES/BAINS
ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO
**Neuchâtel**, rue des Terreaux 5 — 038 25 53 70
**Bienne**, rue Centrale 36 — 032 23 88 77
**Yverdon**, rue de la Plaine 5 — 024 21 86 16
05-2569-280/4x4

**L'annonce, reflet vivant du marché**

# PEUGEOT LIONS D'OR



## Des temps en or.

Une bonne raison de faire un petit tour chez Peugeot cet été: en effet, vous bénéficiez, dès maintenant, d'un avantage de

## 2500 francs!

A titre d'exemple, voici deux des nombreuses surprises que vous réserve votre représentant Peugeot.

### Peugeot 205 Elégance «LION D'OR»

1360 cm³, 76 cv/55 kW, 6,8 l/100 km consommation mixte normalisée, 5 portes, verrouillage central, lève-vitres électriques à l'avant, revêtement velours des sièges, vitres teintées et bien d'autres choses encore.

| | |
|---|---|
| Modèle de base | Fr. 18'190.– |
| + radiocassette stéréo | Fr. 1'250.– |
| + peinture métallisée | Fr. 380.– |
| + toit ouvrant | Fr. 660.– |
| | Fr. 20'480.– |
| **Votre avantage «LION D'OR»** | **Fr. 2'500.–** |
| | Fr. 17'980.– |

### Peugeot 405 SRI «LION D'OR»

1998 cm³, 123 cv/89 kW, 7,7 l/100 km consommation mixte normalisée, verrouillage central à télécommande, lève-vitres électriques à l'avant, direction assistée, volant et siège du conducteur réglables en hauteur, revêtement velours des sièges et bien d'autres choses encore.

| | |
|---|---|
| Modèle de base | Fr. 27'530.– |
| + radiocassette stéréo | Fr. 1'250.– |
| + antiblocage des roues ABS | Fr. 1'900.– |
| | Fr. 30'680.– |
| **Votre avantage «LION D'OR»** | **Fr. 2'500.–** |
| | Fr. 28'180.– |

Vous profiterez également de conditions en or si vous vous intéressez plus particulièrement aux modèles 309 qui bénéficient aussi de notre grande promotion «LIONS D'OR». Toutefois, c'est seulement sur place que vous pourrez juger au mieux des nombreuses offres Peugeot et trouver exactement le modèle qu'il vous faut. Sans oublier, bien sûr, nos super offres de reprise et nos conditions de financement et de leasing très intéressantes. Votre représentant Peugeot vous en dira plus à ce sujet.

EURO RSCG

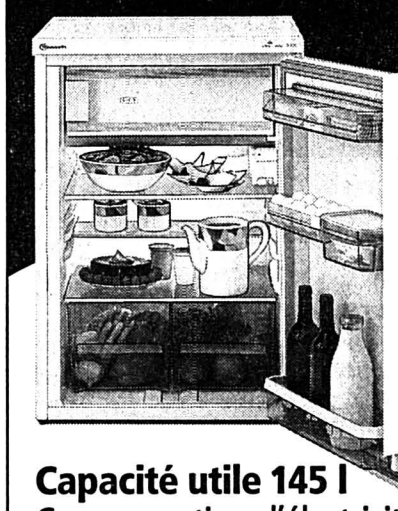
220-78000/4×4

**PEUGEOT**

# Nouveau: réfrigérateurs super anti-gaspi Bauknecht

**Jusqu'à 38% d'économie d'énergie**

par rapport aux modèles précédents par isolation maximale et compresseurs ultrapuissants



**Réfrigérateur super anti-gaspi KDMC 1543**

- 145 litres de capacité utile, dont 17 litres congélation trois étoiles
- Dégivrage automatique du réfrigérateur
- Balconnets de porte amovibles

**Capacité utile 145 l**
Consommation d'électricité **réduite à 0,58 kWh** en 24 h

**Réfrigérateur-congélateur combiné super anti-gaspi KGMC 2943**

- 265 litres de capacité utile, dont 60 litres congélation quatre étoiles
- Dégivrage automat. du réfrigérateur
- Réfrigérateur et congélateur à réglage indépendant
- Réfrigérateur déclenchable séparément
- Commutateur de surgélation à retour automatique en fonction normale

**Capacité utile 265 l**
Consommation d'électricité **réduite à 1,0 kWh** en 24 h

**Conseil et vente par votre spécialiste**

**Bauknecht**
sait ce que les femmes désirent

Bauknecht SA
5600 Lenzbourg, téléphone 064 50 31 31

**Coupon-information** "24"

Oui, je m'intéresse aux nouveaux **réfrigérateurs super anti-gaspi** et vous prie de m'envoyer votre documentation.

Nom _____

Rue/No _____

NPA/Localité _____

Expédiez à: Bauknecht SA, 5600 Lenzbourg

101-121/4×4

## OFFRES D'EMPLOI

**coop La Chaux-de-Fonds**

*Implantée dans les cantons de Neuchâtel, Jura et Berne, notre société de distribution avec siège à La Chaux-de-Fonds, et forte de ses 750 collaborateurs, connaît un constant développement.*

Pour y faire face, nous recherchons

### une VENDEUSE CHARCUTIÈRE QUALIFIÉE

pour notre

### SUPER CENTRE COOP VILLE À LA CHAUX-DE-FONDS

Date d'entrée: immédiate.

Nous demandons une trés bonne présentation, des qualifications professionnelles (CFC, expérience de plusieurs années) ainsi qu'un intérêt marqué pour le service à la clientèle.

*Nous offrons d'excellentes conditions salariales et sociales, de nombreuses couvertures d'assurance, 5 semaines de vacances par année (6 semaines dès 50 ans).*

*Nous attachons une importance particulière à la formation de notre personnel et au développement individuel.*

En cas d'intérêt, vous voudrez bien prendre contact avec notre gérant du Super Centre Coop, M. Lehmann, et adresser simultanément votre dossier à COOP LA CHAUX-DE-FONDS, Département personnel/formation, rue du Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-12081

Le soutien à la vente n'a plus de secret pour vous.
Vous êtes donc

### L'INSPECTEUR DE DIRECTION GT

que nous cherchons pour les cantons du Jura, de Neuchâtel et de Fribourg.

Le candidat doit posséder:

- une excellente formation en assurances «choses» (principalement en tarification GT) Diplôme fédéral souhaité.
- une bonne expérience des assurances commerce et industrie.

C'est avec plaisir que nous attendons votre candidature accompagnée des documents usuels.

**ELVIA**
ASSURANCES

Direction régionale pour la Suisse romande
Service du personnel
Place Longemalle 1, 1204 Genève

18-1006

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVE

***Neuchâtel***

***Certificats hôteliers***

*Quelque 30 étudiants suédois, finlandais, norvégiens et danois ont reçu récemment leur certificat d'assistant d'hôtel après 8 mois d'études à l'école hôtelière IHTTI, à Neuchâtel. Ce cours spécial est organisé chaque année en collaboration avec l'entreprise «International Business School (ISB)» de Göteborg, Suède. La fête a été belle. Pour les invités, pour les organisateurs et pour les étudiants eux-mêmes.*

## AGENDA

***Neuchâtel***

***Spectacle au CCN***

*Une dizaine d'élèves de 2e année de l'Ecole de théâtre, dirigés par le comédien Olivier Nicola, ont travaillé à un spectacle qui sera présenté vendredi et samedi, à 20 h 30, au Centre culturel neuchâtelois. Beckett, Pinter, Cami et Dubillard, «clowns» littéraires de très haute volée, ont offert leurs services aux élèves... (comm-at)*

***Dernier colloque de systémique***

*Approcher la systémique (approche d'ensemble de tout sujet) au travers d'exemples pratiques: les colloques de systèmique organisés par le Centre interfacultaire d'études systémiques sont ouverts à tous. Aujourd'hui, Francis Le Gallou, ingénieur-conseil et formateur, Paris, présentera «L'évolution socio-économique, essai d'explication du tertiaire». A 17 h 15, salle D 63 (2e étage), Université de Neuchâtel, avenue du 1er-Mars 26. (ao)*

***Le Landeron***

***Soirée villageoise***

*Dans le cadre de son 125e anniversaire, le corps de musique landeronnais «La Cécilienne» organise une soirée villageoise avec la participation et des productions des sociétés locales. Vedette (allemande) de la soirée: la Musikverein de Langenalb. Vendredi, de 20 h à 2 h (danse). (at)*

Neuchâtel: égalité des sexes et formation scolaire

# Les lacunes de l'enseignement mixte

**Depuis plus de 20 ans, la Conférence des directeurs de l'instruction publique (CDIP) bataille pour que le cursus scolaire offre aux filles les mêmes choix qu'aux garçons, avec les moyens d'y accéder. Or, l'introduction généralisée de l'enseignement mixte n'a toujours pas débouché sur la parfaite égalité souhaitée. Dans le corps enseignant, comme chez les élèves, les stéréotypes sont encore bien ancrés.**

En 1981, plusieurs recommandations de la CDIP, en faveur de l'enseignement mixte et d'une large formation pour les deux sexes, étaient adressées aux cantons et associations professionnelles concernés. Chargée d'en étudier les retombées, la Commission pédagogique du CDIP publie ces jours-ci le résultat de ses recherches, dans une volumineuse étude baptisée «rapport VERA», «Filles, femmes et formation: vers l'égalité des sexes».

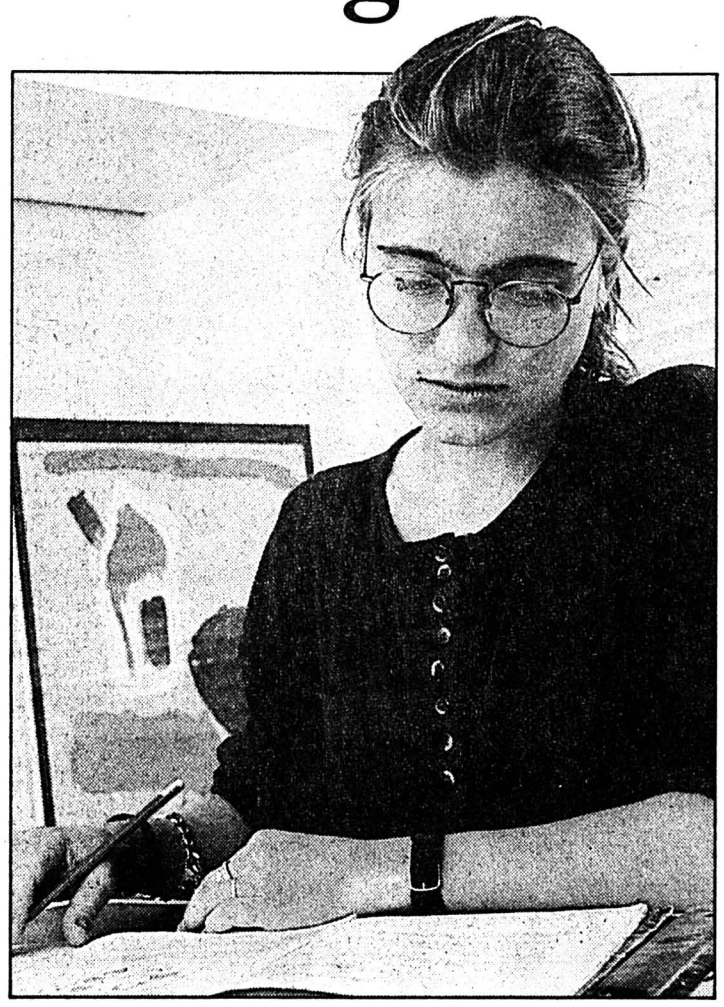
Si le principe de la mixité des classes semble définitivement intégré, la répartition des cours et des horaires trahit cependant des variations de traitement suivant les sexes. Elle met aussi en relief les différences de mentalité entre les deux Suisses, puisque chez les Alémaniques les cours de travaux pratiques obéissent encore à une nette séparation des tâches «féminines» (travaux d'aiguille) et «masculine» (travail du bois). Au chapitre des horaires, le fossé est moins perceptible, Appenzell et les Grisons étant les seuls cantons à nettement surcharger les écolières, «économie domestique» oblige...

### RÔLES SOCIAUX

«La frontière est beaucoup plus floue pour ce qui est de la représentation des rôles sociaux en fonction des sexes, s'empresse de corriger Christine Kubler, présidente de la Commission pédagogique. Il est connu que les filles sont mieux adaptées au milieu scolaire que les garçons. Pour quelles raisons perdent-elles du terrain par la suite, dès le secondaire supérieur, puis dans la vie professionnelle, où elles n'occupent souvent que des emplois subalternes dans le secteur des services?»

Malgré l'enseignement mixte, il semble que l'inégalité dans la formation s'accroisse à mesure des études. Sous-représentées dans les Ecoles techniques et Hautes écoles, bastions masculins, les femmes grossissent les effectifs des facultés de sciences humaines, dont elles ne constituent pourtant qu'un tiers des licenciés et un quart des doctorants.

«La faute en incombe au corps enseignant», estime Christine Kubler. Les compétences féminines en maths sont souvent sous-estimées. Les profs, hommes ou femmes, accordent plus d'attention aux garçons. Une fille réussit «grâce à son zèle», un garçon «brille par ses dons»... Autant d'idées reçues qui ne proviennent que des différences d'appréhension des choses selon les sexes. «L'homme s'attache à l'aspect technique des choses et se préoccupe du contenu; la femme est plus sensible à la didactique, au mode de transmission du message. La plupart des professeurs de sciences étant des hommes, leur enseignement est inconsciemment conçu pour des hommes». Considéré au départ comme un moyen d'atteindre l'égalité, l'enseignement mixte, nullement remis en cause, n'apparaît en fait que comme un premier pas. Reste maintenant à passer à une forme de coéducation, qui puisse offrir aux filles des choix plus diversifiés. Et à définir sur quoi repose réellement l'égalité hommes-femmes. (ir)



**Formation scolaire**
L'égalité des sexes bute encore devant nombre de stéréotypes, défavorables aux jeunes filles. (Impar-Galley)

Nouvelle offre touristique à Neuchâtel

# Transport, musée, apéro...

**Une nouvelle offre touristique conduira les visiteurs au Musée de la vigne et du vin, au château de Boudry, tous les vendredis matin, du 18 juin au 17 septembre. Le prix forfaitaire comprend: transport, visite, apéro et parade des fanfares...**

L'hôte de passage sur le littoral neuchâtelois ne peut pas ignorer le caractère viticole de la région. Le paysage est fortement imprégné de cette culture d'origine bimillénaire, une tradition relatée au Musée de la vigne et du vin, au château de Boudry. Le conservateur Patrice Allanfranchini définit ainsi «son musée»: «Un lieu de rencontre de la viticulture d'hier et de celle d'aujourd'hui».

«La nouvelle offre touristique s'inscrit dans la lignée de la «funi-fondue», imaginée il y a dix ans par les TN», remarque le directeur des Transports neuchâtelois Henry-Peter Gaze. Pour un prix forfaitaire de 15 fr, le Littorail emmènera les touristes jusqu'à Boudry, où la visite du musée se terminera par un apéritif au vin blanc «Etoile de Fineloy», terme que Patrice Allanfranchini aimerait voir porter par les blancs mousseux: «Etoile: pour le carbonique naturel, Fineloy: parce qu'il qualifiait les blancs de Neuchâtel au XVIIIe siècle».

«Le forfait comprend également une entrée à la prochaine parade des fanfares de la Fête des vendanges», précise encore le directeur de l'OTN, Pascal Sandoz. L'offre est par conséquent aussi avantageuse pour les Neuchâtelois qui voudraient profiter d'une visite commentée sous la conduite de Patrice Allanfranchini, l'historien ou du vigneron encaveur Ernest Isenschmid, l'homme du terroir. AT

Plus de 7 millions pour un projet immobilier à Colombier

# Bâtiment multifonctionnel

**Un crédit de construction de 7.350.000 francs est sollicité par l'exécutif de Colombier pour la restructuration du bâtiment des services industriels, la construction d'un abri, d'un poste sanitaire et d'un poste d'attente pour la PC et la réalisation de douze logements.**

S'il est coûteux, le projet qui sera soumis au Conseil général de Colombier, le 24 juin, a été finement élaboré par l'exécutif. Un concours non rémunéré a été proposé à onze entreprises et le choix opéré dans les sept projets reçus s'est fondé sur dix critères comprenant le prix, la qualité du projet et des matériaux, la conformité au cahier des charges, aux réglementations et au programme des locaux, le programme des travaux, la liste des entreprises sous-traitantes, ainsi que la qualité, l'expérience et les références de l'entreprise totale.

Une entreprise a obtenu le meilleur classement pour 9 des 10 critères. Elle offrait aussi le meilleur prix, 5.700.000 fr, auquel ont été ajoutés divers frais incombant au maître de l'ouvrage et le coût de quelques modifications. Au total: 7.350.000 fr qui se subdivisent (selon l'inscription proposée au bilan) en 2.610.000 fr pour les services industriels (plus 486.000 fr pour l'équipement), 1.945.000 fr pour la PC et 2.309.000 fr pour les appartements.

Le coût de construction de l'abri PC de 304 places, du poste d'attente et du poste sanitaire devrait bénéficier d'une subvention fédérale et cantonale de l'ordre de 1.400.000 francs. Le financement de l'investissement relatif au services industriels nécessiterait une «modeste augmentation des tarifs», à partir du 1er avril 1994. Taxe mensuelle pour l'eau: + 2,50 fr; électricité: + 0,5 ct/kWh; adaptation du prix du gaz en fonction de l'évolution du prix d'achat (entrée en vigueur et montant à définir à la fin de l'année).

### PRIX DES APPARTEMENTS

L'investissement locatif doit s'autofinancer. Le montant des locations varierait selon l'octroi ou non d'une subvention de 15% qui pourrait être allouée au projet. Les six appartements de 2 pièces (52 m²) coûteraient 650 ou 750 fr par mois. Les six appartements de 4,5 pièces (115 m²) seraient loués 1300 ou 1500 fr par mois. La location des 12 garages varierait de 100 à 110 fr et celle des 12 places de parc resterait fixe, à 50 francs.

Le projet a été étudié avec un grand souci d'intégration. Dans ses conclusions, l'exécutif souligne que «reloger correctement et restructurer nos services industriels est urgent» et que le projet permet de «se mettre à jour quant aux locaux indispensables à l'organisation de la protection civile». AT

## AUJOURD'HUI

**NEUCHÂTEL**

● MUSIQUE
Concert de 3 flûtistes: Lucie Braun Mercenat, Barbara Frei-Koller et Andreas Habert
Temple du Bas, salle Osterwald
20 h.

● CONFÉRENCE
«Le chimpanzé et l'outil», par Christoph Boesch
Musée d'histoire naturelle
20 h 15.

Fiduciaire horlogère suisse

# Dans la ligne horlogère

Réunis hier à Thielle, les actionnaires de la Fiduciaire horlogère suisse ont entériné les comptes d'un exercice 1992 inscrit dans la droite ligne des bonnes performances enregistrées par l'industrie horlogère l'an passé, malgré la conjoncture encore déficiante.

Dans son rapport, Willy Battiaz, président de la société, n'a pas manqué de souligner les espoirs d'une reprise conjoncturelle que pourrait stimuler le recul de l'inflation et la constante diminution des taux d'intérêt.

Il a aussi insisté sur les votes positifs de l'adhésion à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international, sans oublier l'acceptation de la modification de la Loi sur le droit de timbres; des éléments qui laissaient augurer d'un résultat tout aussi favorable pour l'avenir européen de la Suisse. Il a malheureusement fallu déchanter au soir du 6 décembre...

A propos des activités de la fiduciaire, rien de particuliers n'est venu agiter le fonctionnement de l'institution, l'an dernier, à l'exception de l'obligation faite aux réviseurs de se familiariser avec les mesures découlant du nouveau droit de la société anonyme.

Les comptes ont bouclé avec un solde positif de 4700 francs, portant la somme à disposition de l'assemblée à 15.000 francs. Les actionnaires ont dès lors accepté le versement d'un dividende de 2500 francs, le solde étant reporté au prochain exercice. (ms)

Chef d'orchestre neuchâtelois à l'Opéra de Nantes

# Valentin Reymond dirige «La Walkyrie»

**Il était parti pour faire de la direction d'orchestre, mais l'envoûtement extrême vint de l'opéra. Déjà le jeune chef neuchâtelois s'est doublé d'un vieux routier des scènes lyriques. A l'Opéra de Nantes, Valentin Reymond dirige sa première «Walkyrie».**

Directeur artistique de l'Opéra décentralisé de Neuchâtel, Valentin Reymond a monté des œuvres de Britten, Verdi, Bizet, Poulenc. Ses interprétations ont fait craquer les Russes. A Moscou, au Théâtre Stanislavski, il a dirigé «Cosi» de Mozart, Skoupoi Ruitzar de Rachmaninov. En Angleterre, à l'Opéra de Leeds, il a conduit «L'étoile» de Chabrier.

Ce n'est pas qu'il cherche à battre les records tenus par ses pairs, mais aborder, si jeune, l'opéra de Wagner, n'est pas dans les cordes de tous les chefs.

L'Opéra de Nantes présente le «Ring» sur quatre saisons. La mise en scène de l'ouvrage, de Philippe Godefroid, formera un tout. Les interprètes ont été choisis parmi les voix wagnériennes internationales. «La Walkyrie» première journée de l'Anneau du Nibelung de Wagner, «L'Or du Rhin» en étant le prologue, livret du compositeur, sera interprétée par les chœurs, solistes et l'Orchestre Philharmonique des Pays de la Loire, placés sous la direction de Valentin Reymond, mardi 22, jeudi 24 et samedi 26 juin à 19 h à l'Opéra de Nantes, (Théâtre Graslin). D. de C.

● *Opéra de Nantes, 1, rue Molière, téléphone 40 41 90 60, Fax 40 41 90 77.*

## SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE
Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 20 h.
Ensuite ✆ 25 10 17.

**Rédaction du VAL-DE-RUZ**
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

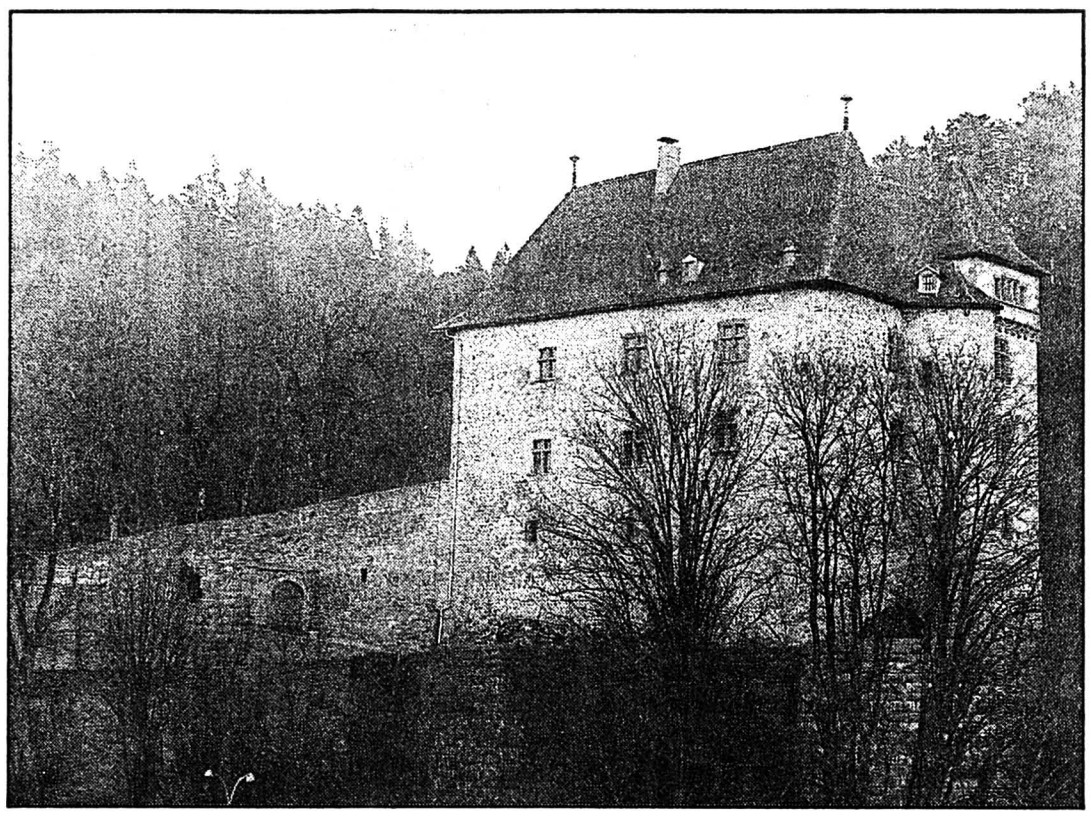
**Rédaction du VAL-DE-TRAVERS**
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

Val-de-Ruz: la Société d'histoire et d'archéologie de Neuchâtel en assemblée à Valangin

# L'histoire intéresse-t-elle les jeunes?

**L'histoire intéresse-t-elle les jeunes? Certainement, mais la Société d'histoire et d'archéologie de Neuchâtel ne les intéresse pas. Dilemme. Samedi, dans le somptueux décor de la Salle des Chevaliers du Château de Valangin, elle tenait ses assises annuelles. Sur fond d'inquiétudes pour son avenir, de colloque et de fête, celle du centième anniversaire du Musée de Valangin, en 94.**



**Château de Valangin**
En 94, le musée fêtera son centième anniversaire. En principe, à l'automne débuteront les travaux sous le parvis du château: fouilles archéologiques, construction d'un réservoir d'eau et d'un abri pour les collections qui, actuellement, «moisissent» sous les combles. (Schneider)

La Société d'histoire et d'archéologie neuchâteloise (SHAN) prépare deux événements. Le 4 décembre prochain, à l'Université de Neuchâtel, elle organisera son premier colloque. Thème central: les racines du système scolaire en pays neuchâtelois. Un thème qui donne suite à une série d'ouvrages consacrés à l'école primaire au 19e siècle et qui s'inscrit dans le prolongement de l'exposition «C'est pour ton bien» mise sur pied l'an passé au Musée de Valangin. Deuxième événement, le musée précisément. En 94, il sera centenaire. On fêtera alors la convention passée en 1894 entre l'Etat et la SHAN mettant à disposition de la société le Château de Valangin. Animation autour de la belle demeure et mise en valeur des collections du musée.

Plus proche dans le temps, la SHAN prépare sa traditionnelle fête d'été. Cette année, elle aura lieu à Boudry, samedi 4 septembre, histoire de s'associer aux commémorations du 650e anniversaire des franchises de la ville.

Voilà pour les festivités. Parallèlement, la société poursuit sa politique de soutien financier à différentes publications. Relevons ici que la parution, en novembre prochain, du troisième volume de l'Histoire de Neuchâtel (de 1815 au 20e siècle).

Pour le reste, la SHAN s'interroge. Forte aujourd'hui de 830 sociétaires, elle ne se porte pas si mal comparée à ses jumelles de Suisse romande. Mais, comme toutes les sociétés d'histoire, elle ressemble bien plus à une charmante vieille dame qu'à une jeune et fringante demoiselle. Cheveux blancs et coquets lorgnons forment le gros de ses troupes, des troupes d'ailleurs en diminution sensible depuis le début des années 80. L'an passé, outre 19 décès, elle a enregistré 33 démissions contre seules 13 admissions. Maigre récolte. Pauvre SHAN! Pourtant, la société ne manque pas d'intérêts, elle qui, «pour faire bouger ses membres», multiplie les petites sorties ici et ailleurs, visites commentées à l'appui.

Que faire pour attirer les jeunes et enrayer la baisse des effectifs? «Vieux problème!...», notera, fort à propos, Philippe Henry, président de la vieille dame. Dès l'automne, épaulé par son comité, il promet de l'empoigner sérieusement. En attendant, il invite au prosélytisme et lance un appel à tous les sociétaires pour trouver des solutions. Le message a été reçu 5 sur 5 puisque, samedi, une bonne soixantaine d'entre eux étaient réunis lors de l'assemblée générale.

Une assemblée qui, comme de coutume, s'est prolongée dans la nature. Cette année, la SHAN s'en est allée visiter le château et du hameau de La Borcarderie.

S. E.

## BRÈVE

***Abbaye de Buttes***
***Trois jours de liesse***

*Buttes vient de vivre trois jours de liesse à l'occasion de son Abbaye annuelle. Quant à la pluie, une... tradition dont les organisateurs se seraient passés, elle n'a pas manqué son rendez-vous. Mais les éléments naturels ont parfois du cœur: le cortège de samedi est passé entre les gouttes. Pour le plus grand plaisir des écoliers transformés en abeilles bourdonnantes, en papillons multicolores et en oiseaux exotiques. Après avoir défilé, les enfants du village, comme ceux des autres localités, se sont lancés à l'assaut des rues butteranes pour un cross dont voici les résultats. Ecole enfantine et 1re année, filles: Jenny Gugler; Cosette Stirnemann; Sophie Zill; garçons: Adrien Juvet; Fabien Mojon; Patrick Gugler. 2e et 3e années, filles: Camille Stirnemann; Priscille Gugler; Anne Jaton; garçons: Anthony Daina; Raphaël Thiébaud; Alexandre Pilloud. 4e et 5e années, filles: Lydie Stirnemann; Chrissy Matthey; garçons: Julien Simon-Vermot; Simon Brunner; Matthieu Choffat.*
*(texte et photo mdc)*

## AGENDA

***La Fontenelle***
***Le spectacle des ACO***

*Guitare en ouverture, quelques jongleries pour la suite et le tout se termine par une pièce de théâtre, une improvisation inspirée du grand Queneau, les «Exercices de style autour d'un porte-manteaux et autres futilités». Tel est le menu du prochain spectacle ACO des élèves de La Fontenelle, à Cernier. Rendez-vous vendredi 18 juin, à 20 h à l'aula du collège. (se)*

Gorges de la Poëta-Raisse

# Le pont des soupirs...

C'est un joli pont de pierre en forme d'arche. Construit l'été dernier au cœur des gorges de la Poëta-Raisse, il a remplacé l'ancien et glissant ouvrage lancé entre les rochers sur deux traverses métalliques. C'est le «pont des soupirs». Soupirs d'aise du comité qui œuvre pour préserver le cachet des lieux. Soupirs du caissier qui a déboursé près de 30.000 francs pour financer le travail. Mais la société des Gorges de la Poëta-Raisse compte plus de 1900 membres et ses finances sont saines.

Ce pont a été réalisé dans des conditions difficiles par les maçons d'une entreprise fleurisane. Construit avec des pierres taillées et assemblées en forme d'arche, il devrait défier les temps et... les crues dévastatrices. Dans le même secteur, 66 marches d'escalier ont été refaites afin d'assurer la sécurité des promeneurs, toujours plus nombreux.

**NOUVEAUX TRAVAUX EN VUE**

Avec le nettoyage du lit du ruisseau et la pose de mains courantes, les travaux effectués l'an dernier ont coûté 66.000 francs. Le capital a diminué en conséquence et se montait, au 31 décembre dernier, à 27.000 francs. Pour regarnir sa trésorerie, la société peut heureusement compter sur 1961 membres, dont 1560 ont payé leurs cotisations de dix francs en 1992. Elle a enregistré 119 démissions (dues principalement à des décès) et accueilli 113 nouveaux membres. Un nouveau chantier devrait s'ouvrir cette année ou la suivante. Il s'agit de la réfection du chemin menant de la ferme du Breuil à la porte des gorges, quand on s'y rend depuis Fleurier. Terrassement, ballastage, entretien du sentier et construction de 250 marches reviendront à 28.000 francs.

La société envisage toutes sortes de possibilités pour alléger la facture. Elle compte bénéficier en particulier de la Loi cantonale neuchâteloise sur les sentiers pédestres qui permet d'obtenir des subventions de l'Etat (40%) et des communes (30%). (comm-mdc)

● *Renseignements: Société des Gorges de la Poëta-Raisse, case postale 421, 2114 Fleurier.*

Service d'aide familiale du Val-de-Travers

# Toujours plus d'heures

**Le Service d'aide familiale (SAF) du Val-de-Travers, intégré depuis le début 1991 dans la Fondation d'aide et de soins à domicile du district, n'a pas manqué de travail l'an dernier. Le total des heures effectuées passe de 11.845 (en 1991) à 15.622. Réuni dernièrement en assemblée, le SAF s'est doté d'une nouvelle présidente.**

Avec un total de 19 personnes engagées à temps partiel (une administratrice, une responsable, 5 aides diplômées, une stagiaire, une élève en cours d'emploi et 11 aides au foyer), représentant environ 9 postes à plein temps, le SAF est intervenu auprès de 172 personnes âgées et 96 familles pour un total de 15.622 heures. Cette activité débordante devrait se poursuivre cette année. En effet, sur les 4 premiers mois de 1993, la moyenne mensuelle atteint 1277 heures (1301 en 1992 et 987 en 1991).

**NOUVELLE PRÉSIDENTE**

Dans son rapport présidentiel, Gaby Sutter s'est plue à relever l'excellente ambiance régnant parmi les collaboratrices du SAF. En outre, elle a présenté sa démission, souhaitant être déchargée de ses fonctions pour des raisons familiales. Mme Sutter est remplacée par Gisèle Juvet, de Fleurier, laquelle connaît bien les rouages du SAF pour y avoir assumé la comptabilité et la représentation sur le plan cantonal.

Avec cette mutation, le comité du Service d'aide familiale du Val-de-Travers se compose comme suit: Philippe Mayor, président d'honneur; Gisèle Juvet, présidente; Christiane Pluquet, vice-présidente; Madeleine Vaucher, secrétaire; Elisabeth Aebi, responsable des placements; Denise Jeanjaquet, administratrice de la fondation.

(comm-mdc)

## VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE
en cas d'urgence ✆ 111
ou gendarmerie ✆ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ✆ 53 34 44.

## VAL-DE-TRAVERS

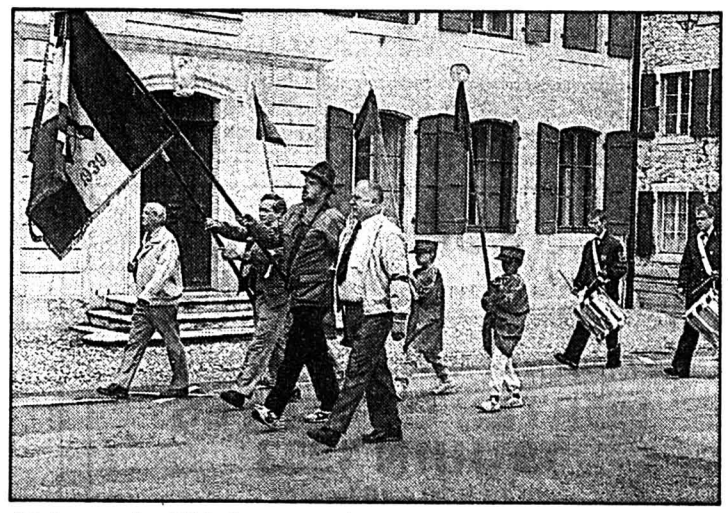
● AMBULANCE
✆ 117.

**COUVET**

● HÔPITAL
maternité et urgences:
✆ 63 25 25.

L'Abbaye de Môtiers

# Une tradition ancestrale



**Abbaye de Môtiers**
La parade des juges, juste avant le début des tirs. (Favre)

**Il est à Môtiers une coutume vieille de cinq siècles qui se poursuit aujourd'hui encore, grâce à la volonté de membres fervents et soucieux de conserver les traditions. L'Abbaye s'est déroulée samedi dans une ambiance bon enfant. Elle a débuté par la parade des juges à travers la localité, qui a tout juste passé entre les gouttes. Les tirs se sont déroulés durant toute la journée.**

Le soir, emmené par la fanfare l'Harmonie, un nouveau cortège a conduit participants et public à la grande salle du collège pour la proclamation des résultats et un bal animé par l'orchestre Transit.

La corporation de l'Abbaye môtisane compte 44 sociétaires internes et 38 externes. Son but est de promouvoir le tir et de cultiver l'amitié. Propos percutants du capitaine Olivier Loup, «la vie des sociétés est nécessaire à la vie d'un village. Que ce soit le sport, la musique, le chant, c'est une culture nécessaire pour chacun». Samedi, son message a été entendu. Voici les principaux résultats de la journée:

**Cible «Abbaye»:** Denis Augsburger, 184 points. **Cible «Prix des mousquetaires»:** Jean Gammeter, 188. **Cible «Môtiers» avec distinction:** Denis Augsburger, 38 points classés. **Cible «Rousseau»:** Franco Bagatella. **Cible «Cascade»:** Franco Bagatella, 763. **Cible «Militaire»:** Philippe Rossier. **Prix du capitaine:** Philippe Rossier. **Challenge Bourquin-Jornod:** Franco Bagatella. **Challenge Sandoz:** Denis Augsburger. (paf)

## NAISSANCE

Avec une profonde gratitude nous annonçons la naissance de notre petite

**BÉATRICE**

le lundi 14 juin 1993
à 3 h 40
à la Maternité de Couvet

Anne-Miriam et Philipp SACHER
Rue des Mines 6
2105 Travers

132-509793

GRANDE

# VENTE

# AUX ENCHERES

## CONTRE CHAQUE OFFRE ACCEPTABLE

Plus de cent vingt

# TAPIS D'ORIENT

## garantis à points nouées à la main de qualité supérieure

*seront vendus à l'encan.*
*Chez nous vous trouverez des tapis d'orient de nombreux pays et de nombreuses provenances. Quelques examples: Ghom soie pure, Isphahan avec soie, Tabriz, Nain, Kachan, Bidjar, Bachtiar, Kasak, Bochara, Mir, Tibet, tapis de nomades, tapis anciens de collection, tapis chinois, tapis de salles de séjour et de salles à manger, carpettes, descentes de lit, tapis de toute dimensions et de toute couleur, tapis de soie fins: Cachmire, Hereke, Schanghai, Ghom*

**Attention: Pour chaque tapis vous recevrez le certicat de garantie exclusif.**

Catalogue des enchères et conditions de participation sur demande ou directement dans les

# HALLES DES EXPOSITIONS 2800 DELEMONT

**VENTE AUX ENCHERES:**

## Samedi, 19. juin 1993

**13.30 - 17.00 h.**

Visite à partir de 12.30 heures environ

West Finanz AG, Bösch 43A, 6331 Hünenberg, tél. 042 36 44 97

197-12144/4x4

---

**ECOLE D'ARCHITECTURE** Athenaeum

Une formation complète par un collège de professeurs expérimentés et praticiens

- ARCHITECTURE
- ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR
- ARCHITECTURE PAYSAGÈRE
- PRÉPARATION AU REG. A ET B

Jumelage avec l'Université de l'Etat du MARYLAND-USA

Membre de l'Association internationale des Architectes d'intérieur

**DÈS OCTOBRE: COURS DU SOIR EN ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR**

Nouvelle direction: ALAIN CAMENZIND - 16, av. E. Rambert Lausanne - Tél. 021/728 83 57 - Fax 021/729 74 20

22-3736/4x4

---

## IMMOBILIER

A louer dès le 1er janvier 1994 à **l'avenue Léopold-Robert 76 / Rue des Armes-Réunies,** La Chaux-de-Fonds

**MAGASIN de 46 m²**

Avec cave et W.-C commun.
Pour visiter: M. Thourot (concierge) ✆ 039/23 17 86.
Loyer: Fr. 1100.– plus les charges.
Pour renseignement et location:
**DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ✆ 031/24 34 61.**

5-1622

---

## IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à la **rue du Locle 38,** La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**

au 6e étage.
Loyer: Fr. 900.– plus Fr. 139.50 pour les charges.
Pour visiter: Mme Miranda (concierge) ✆ 039/26 46 06.
Pour renseignement et location:
**DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ✆ 031/24 34 61.**

5-1622

---

A louer tout de suite ou à convenir à **l'avenue Léopold-Robert 80,** La Chaux-de-Fonds

**LOCAL de 92 m²**

au 4e étage, 4 pièces, conviendrait comme bureau d'administration, cabinet médical, etc.
Loyer: Fr. 1000.– plus Fr. 130.– pour les charges.
Pour visiter: M. Schaerer (concierge) (vers le soir), ✆ 039/23 93 40.
Pour renseignement et location:
**DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ✆ 031/24 34 61.**

5-1622

---

A louer, centre ville

**3 pièces**

Fr. 890.– charges comprises
✆ 045/74 27 44

3-511367

---

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**5 PIÈCES EN DUPLEX**

Cuisine agencée.
Libre le 1.10.93.
Prix: Fr. 1400.– + charges.
✆ 038/33 78 39

28-1547

---

**A La Chaux-de-Fonds,** vivez dans un pignon, perché au 4e étage comme un véritable nid, **et louez appartement** situé au sommet d'un immeuble d'époque **(aspect manoir)** avec vue imprenable sur toute La Chaux-de-Fonds. Fr. 850.– seulement pour un 3 pièces, **exceptionnel.** Réservé uniquement à personne sérieuse, respectant maison ancienne protégée, et sensible à la tranquillité. Libre dès le 1er juillet, bail à court ou moyen terme possible, animaux domestiques acceptés, proximité parc de verdure.

✆, le soir: 039/23 50 05

130-12684

---

# A LOUER

**NEUCHÂTEL**

**2 appartements de 3 pièces**

**avec cuisines agencées**

- ★ Rue des Fahys 59
- ★ Libres tout de suite ou à convenir
- ★ Loyers dès **Fr. 1090.–** + les charges

LIVIT

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ✆ 021/312 28 15

22-3392

---

## OFFRES D'EMPLOI

*Votre avenir nous passionne*

Mandatés par une entreprise de la région, nous cherchons

**chef d'atelier d'emboîtage**

- organisation du travail
- suivi de la production
- implantation de la qualité et suivi de celle-ci.

Produits quartz et mécanique moyen et haut de gamme.
Nous demandons une expérience réussie à un même poste.
Olivier RIEM attend volontiers votre appel.

132-12089

**OK PERSONNEL SERVICE**
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX ✱ OK #
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

---

**ECOVAP**

Cherche

**UNE PERSONNE**

pour montage sur petits électro-ménagers.
Age idéal: 25 à 30 ns.
Entrée en fonction: tout de suite.
Prendre contact par téléphone 039/26 45 75.

470-102750

---

Cabinet médical à La Chaux-de-Fonds, cherche

**secrétaire-réceptionniste**

à temps partiel (4 après-midi/semaine + jeudi matin)
Date d'entrée: début août 1993.
Faire offre sous chiffres Q 132-741132, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

---

**COOP LA CHAUX-DE-FONDS**

Nous sommes à la recherche d'un

**chauffeur-livreur**

pour la période du 5 au 24 juillet 1993.
Pour les personnes de nationalité étrangère, être au bénéfice d'un permis de travail reconnu (C ou B).
Bonnes conditions d'engagement.
Nous vous prions de bien vouloir déposer votre candidature à COOP LA CHAUX-DE-FONDS, Département Personnel/Formation Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-12081

---

Confiserie Trischknecht Tea-Room

Place du Marché 10
La Chaux-de-Fonds

Nous cherchons

***extra – tea-room***

pour samedi et dimanche matin du **26 juin jusqu'en septembre.**
Veuillez vous présenter au magasin.

132-12455

---

**ADIA**

**039/23 63 83**
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Pour une entreprise du vallon de Saint-Imier nous recherchons:

**TECHNICO-ADMINISTRATIF**

- Personne dynamique et sachant faire preuve d'initiative
- De langue française et allemande
- Avec une formation de base technique

Connaissant: le dessin par DAO-AUTOCAD ainsi que la GPAO.

Si l'assistance et l'assurance de l'outil informatique vous intéresse alors, contactez **Patrice Blaser**

---

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

---

**CELTOR S.A.**

**DÉCHARGE DE RONDE SAGNE 2710 TAVANNES**

***À L'INTENTION DE LA POPULATION***

**PORTES OUVERTES 19 JUIN 1993**

**de 13 h 30 à 16 heures**

***Visite commentée***

Présentation des différentes activités de CELTOR SA

- Décharge bioactive
- Valorisation du gaz
- Fabrication du compost
- Démonstration
- Présentation des projets

160-801299

---

**En soirée En journée**

*Nouveaux cours: Inscription maintenant!*

Cours de base et **cours de préparation en vue de l'obtention du brevet fédéral**

**Bourses de formation à disposition!** Financement partiel ou intégral possible!

**Prenez votre future carrière en main!**
**Orientez votre carrière vers les disciplines d'avenir!**

**Voyageur de commerce**

**Technicien en Marketing**

**Assistant(e) de Direction**

**Suivez une formation professionnelle intensive auprès du spécialiste en formation continue dans les disciplines de la communication!** (Pour particuliers et en entreprise)

*Pour plus de renseignements, envoyez le talon ou téléphonez à:*

KRM MANAGEMENT, Formation continue
Esparcette 4, 1023 Crissier Tél. 021 635 86 86

22-3605

*Veuillez svpl. m'envoyer de suite votre documentation concernant la formation de:*
*[ ] MARKETING [ ] VENTE [ ] ASS. DIRECTION [ ] avec bourse de formation* ⑤

*Entreprise:* .....

*Nom et prénom:* .....

*Rue:* ..... *NP/Lieu:* .....

*Tél. prof.:* ..... *Tél. privé:* ..... *dès* ..... *h*

---

La Communauté de Travail du Jura (CTJ) est un organisme de collaboration transfrontalière, dont les membres sont les cantons de Vaud, de Berne, du Jura et de Neuchâtel et la région française de Franche-Comté.

Les membres suisses de la CTJ cherchent, par l'intermédiaire du canton de Neuchâtel, un(e)

**secrétaire général(e)**

pour leur secrétariat permanent suisse. Cette personne sera chargée de gérer les activités de coopération entre les cantons suisses et la Franche-Comté, en relation avec les administrations cantonales et régionale française.

**Cette fonction consiste notamment à:**

- promouvoir les possiblités de coopération entre les différentes régions de l'Arc jurassien, membres du CTJ;
- gérer et suivre les dossiers de coopération, en collaboration avec le secrétariat français;
- coordonner les activités des groupes de travail mandatés par le comité dans les domaines de coopération (aménagement du territoire, culture, nouvelles technologies, etc.);
- élaborer un programme de développement des régions membres de la CTJ, en collaboration avec les institutions cantonales et régionales françaises concernées;
- représenter les membres suisses de la CTJ auprès des organismes de coopération transfrontalière, des institutions européennes, de la presse, etc.

**Profil souhaité:**

- licence universitaire en sciences économiques ou politiques, ou niveau jugé équivalent;
- connaissance des problèmes frontaliers;
- connaissance des instruments de la politique régionale suisse et européenne;
- aptitude à travailler de façon autonome, dans des domaines très variés;
- expérience de la négociation et de la direction de projets de coopération;
- dispositions à effectuer de fréquents déplacements;
- sens des relations humaines;
- expérience professionnelle nécessaire.

**Entrée en fonctions:** 1er janvier 1994.

**Siège du secrétariat permanent:** La Chaux-de-Fonds.

Cette fonction sera régie par un contrat de droit privé, à des conditions salariales en rapport avec les responsabilités à assumer. Les dossiers complets de candidature, avec curriculum vitae et prétentions de salaire sont à adresser auprès du **Département des finances et des affaires sociales, Mme S. Iuorio, déléguée neuchâteloise de la CTJ, Au Château, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 9 juillet 1993.** Mme Iuorio vous fournira de plus amples informations au tél. 038 22 34 81.

28-119-10/4x4

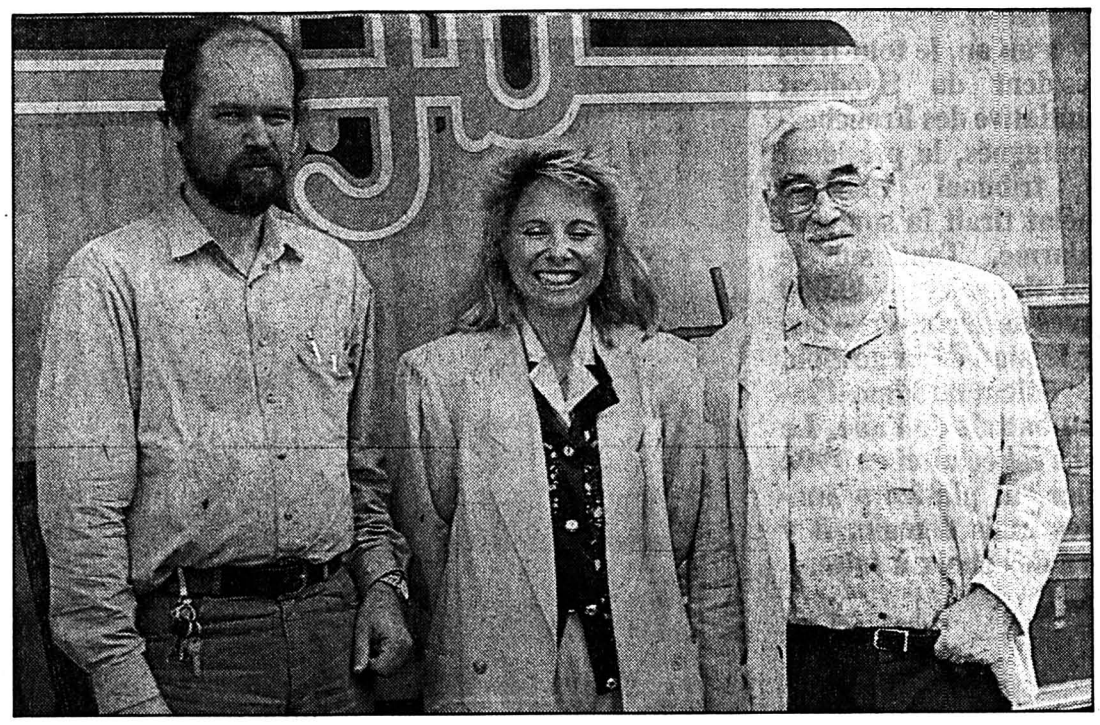
Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLER

Action «cartons du cœur» dans le Jura bernois: une nécessité

# Opérationnelle le 1er juillet!

**«Maman, j'ai faim!... Et il n'y a plus rien à manger». Insupportable, presque incroyable dans un pays où la pauvreté s'est toujours cachée, cette situation correspond pourtant à une réalité. Pour apporter de l'aide là où il y a nécessité, RJB-Horizon 9, la radio locale du Jura bernois, se mouille et lance, après Neuchâtel, une action «cartons du cœur». Elle sera opérationnelle dès le 1er juillet.**



**Bouleversés par des situations impossibles**
Paul D'Ans (CSP), Frédérique Santal (RJB) et Elia Candolfi (USJB). (Impar-Graf)

Les «cartons du cœur», qu'est-ce que c'est? Une réponse généreuse et anonyme à la paupérisation de certains citoyens de ce pays, pour qui la situation économique s'est dégradée à un point tel, que la nourriture même vient à manquer. Initiateur de cette action gratuite et bénévole à Neuchâtel au début de l'année, Laurent Borel était reçu sur les ondes de RJB le 22 avril dernier, ce média lui attribuant les «Lauriers du mérite».

Au-delà du reportage, on s'est alors posé la question de savoir ce qui se passe dans le Jura bernois. Un constat s'est rapidement imposé: là également, une partie de la population vit des jours cruels.

### MOBILISATION RAPIDE

Face aux besoins recensés, sachant la crise durable et riches de l'expérience du Neuchâtelois, Frédérique Santal, directrice des programmes de RJB et une équipe de bénévoles se sont mis à l'œuvre sans délai.

Début mai, une équipe de collaborateurs a commencé par chercher des locaux de stockage, à contacter des commerçants qui acceptent de participer à cet élan de solidarité accordant même une remise sur les achats à venir, ainsi que le Centre social protestant (CSP) de Moutier et l'Union syndicale du Jura bernois.

Hier, à Tavannes, Frédérique Santal (RJB), Paul D'Ans (CSP) et Elia Candolfi (USJB) ont annoncé le démarrage de «cartons du cœur» Jura bernois, organe désormais structuré, présidé par la première nommée et soutenu par le CSP et les syndicats régionaux. RJB diffusera régulièrement des spots promotionnels, tandis que des affiches et papillons seront distribués pour faire connaître l'action.

### JOURNÉE SPÉCIALE

RJB-Horizon 9 annonce une journée spéciale sur ses ondes, consacrée à la récolte de fonds, jeudi 24 juin. Sensibilisation de la population, témoignages, sont au programme. Dès 6 heures du matin et jusqu'à 21 heures, des appels seront diffusés à l'attention des auditeurs qui pourront faire des promesses de dons. L'objectif visé est de 5000 francs. Actuellement, «cartons du cœur» possède un capital de 600 francs.

Destinés à toute personne dans le besoin, momentanément ou durablement, qu'elle soit au chômage, à la retraite, handicapée, famille monoparentale, etc., les «cartons du cœur», colis types de vivres de longue durée auxquelles sont ajoutés des aliments frais (laitages, fruits, légumes, viande), contiennent de quoi survivre pour 3-4 personnes durant quelques semaines (valeur environ 150 francs). Ils seront adaptés aux demandes dans la mesure du possible et livrés aux adresses indiquées dans l'anonymat et le respect total du destinataire, aussi souvent que le besoin s'en fera sentir.

### TROIS POINTS DE DISTRIBUTION

Trois points de distribution, Moutier, Tavannes et Saint-Imier, disposant chacun d'une équipe de bénévoles et d'un local de stockage sont à la disposition des habitants des localités avoisinantes. (sg)

## Permanence téléphonique

**Les SOS seront reçus en tout temps, de jour et de nuit, tous les jours, aux numéros de téléphone suivants: 039/41 25 54 et 032/96 13 70. Pour les dons en faveur de l'achat de denrées alimentaires, un compte est ouvert auprès de la BPS à Tavannes: CCP 10-135.083.9, mention «cartons du cœur». Les promesses de dons de la journée du 24 juin seront enregistrées de 6 à 21 h, au No tél. 032/914 914.**

Projet de télévision régionale du Jura bernois

# Télé Val pourrait bientôt voir le jour

**L'idée pouvait paraître saugrenue et utopique. Mais grâce à la foi de quelques passionnés de l'image et de la communication, elle va pouvoir prendre son envol dans un avenir raisonnable, en principe au début de l'année prochaine.**

Le plus curieux dans cette aventure, c'est que l'idée avait été émise à l'extérieur de la région, soit par la société neuchâteloise Canal Alpha +, dont le siège est à Cortaillod. Il y a quelques années, cette société avait proposé à divers pasteurs et responsables de communautés religieuses du Jura bernois de créer une filiale dans la région afin de réaliser un magazine composé de deux volets, l'un sur un aspect culturel ou religieux, l'autre sur l'information régionale.

Un petit groupe de réflexion se constitua et parvint à la conclusion que le projet était séduisant, mais qu'il était préférable de lui donner une implantation régionale solide. Les promoteurs se documentèrent et visitèrent les installations de Canal Alpha + à Cortaillod.

Visiblement impressionnés par l'équipement de la société neuchâteloise, les animateurs sentirent leur enthousiasme se tempérer devant les moyens que supposait un tel investissement. Heureusement, ils ne renoncèrent pas à leur projet et visitèrent deux autres télévisions régionales, l'une à Diessenhofen (TG), près de Schaffhouse, et l'autre, «Canal 9» à Sierre.

Ces deux expériences les revigorèrent, car elles se fondaient toutes deux sur un très large bénévolat (une centaine de collaborateurs bénévoles en pays thurgovien et une cinquantaine en Valais).

Le groupe prit contact dès lors avec Claude Merazzi, directeur du Centre interrégional de perfectionnement (CIP), à Tramelan, qui dispose déjà d'un atelier audiovisuel de 248 m².

Le Grand Conseil bernois devrait libérer en septembre un crédit de 300.000 francs préalablement voté. La future société de télévision régionale «Télé Val» pourrait donc louer les installations du CIP, tout en acquérant un matériel modeste pour le reportage sur le terrain.

### SOIRÉES D'INFORMATION

Télé Val souhaite donc passer à la concrétisation de son projet en déposant une demande de concession et en constituant une société coopérative de membres acquéreurs de parts sociales. C'est dans ce but qu'elle organise deux soirées d'information au CIP de Tramelan, les 21 et 18 juin. Toutes les autorités politiques et religieuses du Jura bernois ont été invitées à y participer. La société compte tourner avec un petit budget portant sur quelque 50.000 francs, comprenant un demi-poste salarié. Elle produirait une émission d'une heure par quinzaine, puis peut-être par semaine.

Dans un premier temps, Télé Val bénéficiera de la collaboration technique de Canal alpha+.

Le noyau du groupe d'animation est composé de Charles-André Geiser, journaliste, Luc Mahieu, pasteur à La Ferrière, Paul Neuenschwander, collaborateur bénévole de Radio Jura bernois, Ernest Geiser, pasteur, et Claude Merazzi, pour la participation du CIP. Le calendrier est fixé, les organisateurs souhaitent bien pouvoir respecter les délais. Bl.N.

Conseil général de Tramelan

# Comptes 92 et réseau électrique «plébiscités»

**Sortis des chiffres rouges pour la première fois depuis 1986, les comptes communaux de l'exercice 1992 ont bien entendu été acceptés avec satisfaction par le Conseil général de Tramelan, réuni lundi dernier. On a aussi décidé de conserver le réseau électrique.**

A l'ordre du jour, plusieurs dossiers importants. Les décisions prises l'ont été sans surprises et n'ont pas suscité de longs débats, contrairement à ce que chacun prévoyait avant la séance. Il faut sans doute y voir là, une très bonne présentation des dossiers présentés par le Municipal.

Le premier dossier portait sur la motion de M. Laurent Donzé, concernant l'«adhésion à l'Association suisse pour le Conseil des communes et régions d'Europe». Comme le proposait le Conseil municipal, cette motion a été acceptée à l'unanimité, mais sous forme de postulat. Si bien que le motionnaire devra encore patienter avant que les panneaux Commune d'Europe soient apposés aux entrées de Tramelan. Décision unanime également en faveur de la révision de l'aménagement local, et du crédit d'investissement de 101.000 francs y relatif.

Présentés selon un nouveau concept nettement simplifié par rapport à l'ancien système, les comptes communaux s'inscrivaient pour la première fois en noir depuis 1986.. C'est par un excédent de revenus de 35.181 fr 50 que bouclent ces comptes, alors que le budget prévoyait lui, un excédent de charges de 1.008.500 francs. Après les avoir passés en revue en un temps record, le législatif a unanimement approuvé ces comptes. La seule question d'importance a été formulée à propos des factures en suspens concernant l'émolument unique des eaux usées. Des dossiers en suspens en raison de la lenteur administrative cantonale, dossiers qui concernent des industries de la place.

### LE COURANT PASSE

De vifs remerciements ont été adressés au Conseil municipal pour ce tour de force réalisé au niveau des finances. Choix prévisible, le réseau électrique de Tramelan ne sera pas vendu aux FMB, ainsi en a décidé le Conseil général à l'unanimité moins une voix. Il a donc suivi en cela les recommandations du CM, qui s'appuyait sur le dossier d'analyses de la commission chargée de traiter cet objet.

Souvent à l'affiche, les nouvelles structures scolaires 6/3 figuraient encore à l'ordre du jour du Conseil général.

En effet, la mise en place de ce nouveau système passera par une période transitoire (1994-96) qu'il s'agit de bien gérer afin d'éviter toutes tensions entre commissions et enseignants des écoles primaires et secondaires.

Afin d'éviter des blocages et des erreurs, la commission 6/3 propose la création d'une Commission scolaire extraordinaire chargée de décider de la réaffectation des enseignants concernés. Cependant, cette création, même transitoire, nécessite une modification du Règlement communal d'organisation.

Les conseillers généraux avaient donc à préaviser favorablement au corps électoral cette modification du R.O. par adjonction de dispositions transitoires instituant cette commission, à l'art. 98. Ce qu'ils ont fait à l'unanimité également. Cet objet pourra donc être soumis au corps électoral tramelot lors d'une prochaine votation populaire. (spt)

## BRÈVES

***Saint-Imier***
***Jubilaires***

*Une délégation du Conseil municipal a eu le plaisir de fêter tout récemment deux jubilaires. Il y a 40 ans, René Chatelain entrait au service de la municipalité, en qualité d'employé aux Services techniques. Depuis 67, il est préposé à l'Office du travail - AVS/AI/APG. Quant à Pierre Eicher, voici trente ans qu'il occupe le poste d'agent de police. Au cours d'une sympathique cérémonie, John Buchs, maire, leur a remis la traditionnelle gratification, au nom des autorités. M. Chatelain s'est vu offrir également un vitrail dédicacé aux armoiries de Saint-Imier. (cm)*

***Bienne***
***Le Stade de glace sera rénové***

*Le Conseil municipal de la ville de Bienne a soumis au législatif un projet de 7 millions de francs pour la rénovation du Stade de glace biennois. L'assainissement total de la patinoire, devisé à 19 millions, a été refusé, a fait savoir lundi le directeur des Travaux publics, Jürg Scherrer. Les travaux permettront d'assurer le fonctionnement des installations durant dix ans. Au-delà, les autorités envisagent la construction d'une nouvelle patinoire. Celle-ci pourrait être édifiée à l'embranchement des autoroutes N5 et N16. Il en coûterait environ 23 millions de francs. (ats)*

***Moutier***
***Préfecture flambant neuve***

*Après des travaux de rénovation et de transformation qui ont duré plus de deux ans et auront coûté environ 1,7 million de francs, la préfecture de Moutier a été remise officiellement lundi, par les autorités cantonales, au préfet de district, Jean-Philippe Marti. Une cérémonie officielle marquait l'événement, à laquelle participaient notamment les conseillers d'Etat Dori Schaer-Born, directrice des Travaux publics, et Mario Annoni, directeur de la Justice. Outre le Tribunal des mineurs du Jura bernois, le bâtiment rénové abrite désormais divers services de l'administration de district. (de)*

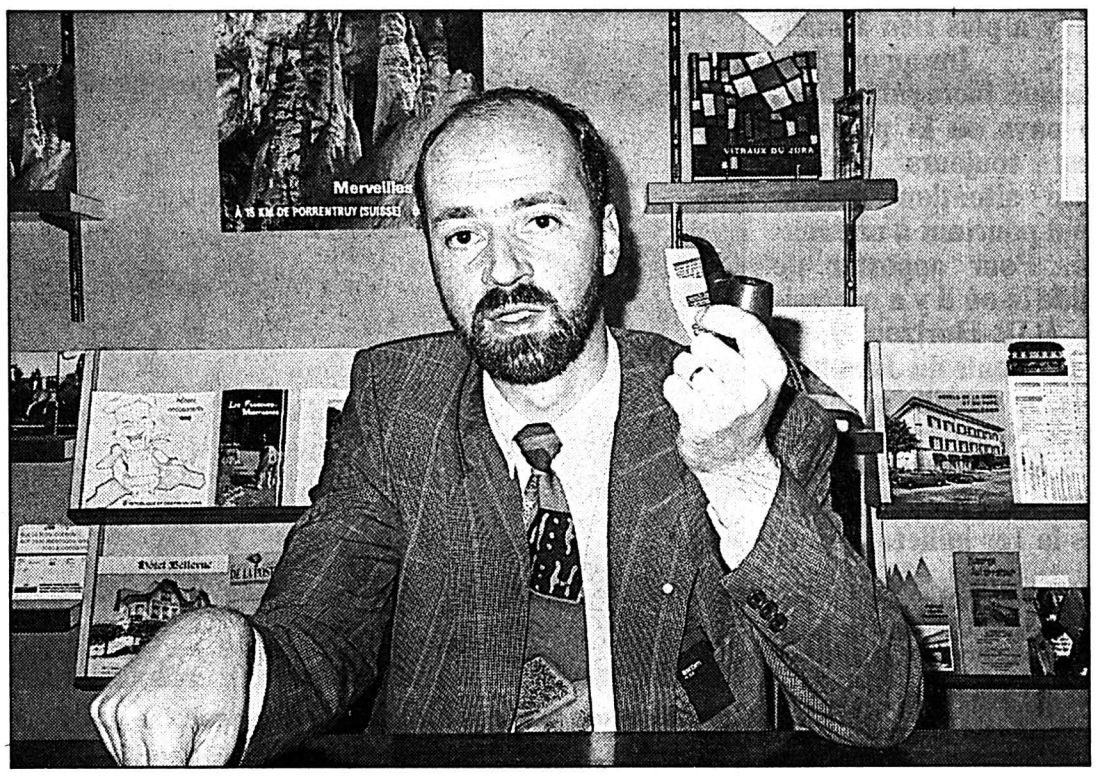
Rédaction du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

Syndicat d'initiative des Franches-Montagnes

# A l'heure des grands choix

**Il y a un an, le tout frais président du Syndicat d'initiative des Franches-Montagnes, le président du tribunal Philippe Guélat tirait la sonnette d'alarme. Tant sur le plan financier – 40.000 francs de découvert – que sur le plan de la gestion, le syndicat du Haut-Plateau battait de l'aile. Le ciel s'est éclairci en 1992 grâce à plusieurs mesures mais demain, il y aura des choix à faire.**




**Philippe Guélat**
Il a posé sur la table les choix à faire. (Impar-Gogniat)

Au risque de perdre une large part d'indépendance, l'Office du tourisme des Franches-Montagnes devra décider s'il entend confier sa gestion à la Fédération jurassienne du tourisme (FJT) pour se consacrer uniquement à l'accueil et à l'animation. Bref, un rôle subalterne.

Les comptes permettent d'expliquer ce qui se trame au niveau du tourisme jurassien. En 91, le syndicat du Haut-Plateau présentait 40.000 francs de déficit. Le président Guélat a décidé que les choses ne pouvaient pas durer ainsi.

### À FLOTS

Pour équilibrer l'ardoise (36.000 francs de bénéfice en 92), il a pris plusieurs mesures. Primo, l'entretien et le balisage des pistes nordiques étaient confiés à la Fédération jurassienne du tourisme (FTJ). Hier soir aux Breuleux, cette décision a été entérinée puisque le parc de machines a été cédé à la FJT moyennant l'entretien et le traçage du réseau taignon.

Secundo, on a confié la gestion administrative du syndicat à la FTJ dont les bureaux sont tout proches. Enfin, l'abandon d'une créance de 16.000 francs sur des taxes de séjour de la part de cinq communes et l'inondation des caves de l'office (16.000 francs de matériel perdu et non remplacé) ont permis de remettre le navire à flots. Mais demain il faudra choisir. Ou les syndicats des trois ditsricts jurassiens confient leur gestion administrative à la FTJ pour s'occuper d'accueil et d'animation ou on retombe dans les problèmes d'antan. D'aucuns craignent pour la perte d'indépendance des syndicats régionaux. Mais que leur restent-ils déjà comme marche de manœuvre? Bref, une décision importante devra être prise.

### PISTES DE CAVALIERS: AÏE

L'assemblée, forte d'une cinquantaine de membres, a ensuite procédé à diverses nominations. Au comité directeur, Grégoire Joliat de Saulcy succède à Jean Herzig, Gabriel Cattin des Bois à Adrien Cattin, Philippe Crevoisier de Lajoux à André Crétin, Ernest Schneider des Breuleux à Claude Froidevaux alors que Laurent Donzé et Rodolphe Simon quitte ce comité. Hôtelier à Montfaucon, M. Maître a évoqué le problème des pistes de cavaliers qui se détériorent d'année en année. On tire partout des fils et on ne compte plus les barrières à ouvrir.

Présent à l'assemblée, Michel Beuret, le patron de la FJT, reconnaît le problème. Pire, il avance que le tourisme équestre se déplace en Ajoie. Il annonce que ce problème sera pris en main.

Mgo

## BRÈVES

***Vellerat-Courrendlin***
***Première rencontre***

*Emmenés par leur maire, Roland Jecker et Pierre-André Comte, les conseillers communaux de Courrendlin et de Vellerat se sont retrouvés lundi pour resserrer leurs liens. C'est la première rencontre du genre. Les deux communes collaborent déjà sur le plan scolaire, l'épuration des eaux et l'échange de procédés administratifs. D'autres collaborations intercommunales ont été étudiées. «Modeste par sa taille et sa capacité financière», Vellerat bénéficie donc de l'appui de sa grande voisine pour s'intégrer dans la proche région vadaise. (mgo)*

***Election du Gouvernement***
***Alliance de la gauche?***

*Si les responsables du Parti socialiste et de Combat socialiste ont clairement renoncé à toute alliance en vue du second tour de l'élection gouvernementale, des personnalités de gauche entendent créer un comité de soutien des candidats des deux partis. Maryvonne Schindelholz, Monique Probst, Bernard Burkhardt et François Kohler créeront jeudi une alliance de gauche, en vue d'élire deux ministres de gauche le 27 juin. Cette alliance en entraînera-t-elle une autre à droite? La question est posée. (vg)*

***Administration jurassienne***
***Victoire à Fribourg***

*L'équipe de football de l'administration jurassienne s'est imposée pour la première fois de son histoire dans le tournoi annuel des cantons romands et du Tessin. Elle a remporté cinq matchs sur six. Dirigée par l'ancien vice-chancelier Jean-Claude Montavon, elle était formée de Jean-Claude Gerber, Dominique Parietti, Bertrand Chappuis, Michel Parietti, Jean-Luc Portmann, Christophe Aubry, Nicolas Vuillaume, Josué Oeuvray, Germain Riat, Johnny Bourquenez, Cédric Bregnard, Cédric Huber et Thierry Reber. (mgo)*

Ski-Club de Saignelégier

# Une saison plutôt écourtée

**Le manque de neige et de compétition en raison des courses annulées, l'impossibilité de former la relève ont été au cœur des débats de l'assemblée de printemps du Ski-Club de Saignelégier.**

Malgré des conditions précaires, le président Mario Jeanbourquin a relevé que le club avait pu organiser son concours à Mont-Crosin en collaboration avec les Breuleux. Toutefois, la participation s'affichait encore à la baisse en raison du manque d'entraînement. Toutes les autres compétitions ont été annulées.

### COUREURS DISTINGUÉS

Cela n'a pas empêché plusieurs coureurs de se distinguer. Le président les a félicités. Citons Christophe Frésard qui a terminé 16e du championnat suisse des 50 km, Jérôme Châtelain qui a fini 9e des championnats suisses juniors sur 30 km. Mario Jeanbourquin s'est élevé contre le fait d'avoir déplacé les championnats jurassiens à Zinal alors qu'une date de renvoi était inscrite au calendrier. Lors de ces joutes, Véronique Beuret, Adrien Chaignat et Jérôme Châtelain ont été félicités pour les titres conquis.

Les membres du club ont consacré 185 heures à la remise en état du tracé des pistes nordiques. Cet effort sera récompensé par la mise à disposition des dameuses pour les concours du club.

### COMITÉ ET PROGRAMME

Alors que Raphaël Marchon, chef du fond, relevait que tous les sélectionnés du club avaient conservé leur place au sein du Giron (qui a ouvert en plus ses portes à Véronique Beuret), Jean Gyger, responsable des alpins a regretté que le week-end à Anzère n'ait attiré que neuf amateurs. Le comité a été réélu par acclamation: Mario Jeanbourquin (président), Raphaël Marchon (vice-président et chef du fond), Claude Pelletier (caissier), Mylène Donzé et Mireille Tièche (secrétaires), Jean-Pierre Froidevaux (entraîneur), Jean Gyger (chef des alpins), Georges Froidevaux (chef du matériel), Roland Juillerat, Marco Frésard et Frédéric Frésard, assesseurs.

Le programme 93 est le suivant: pique-nique le 19 juin, participation au Déca-CL le 27 juin, construction d'un char et tenue de la buvette au Marché-Concours, et organisation de la nouvelle course populaire «les Quatre foulées» en août et septembre. (y)

Concours d'attelage à Saignelégier

# Nonante participants au départ

**Ce sont 90 participants qui ont pris part dimanche au manège de Saignelégier au concours d'attelage officiel «Promotion CH» qui compte pour la coupe Hypona. Erhard Schneider de Burgdorf pour le jury et Joseph Cattin du Bémont pour l'organisation ont assuré le succès de cette manifestation malgré un froid de canard et une pluie insidieuse.**

Ces épreuves testaient sur deux surfaces le dressage et la maniabilité des sujets. La catégorie libre, en raison du mauvais temps, n'a disputé que les épreuves dans le carré limité. Voici les dix meilleurs de chaque catégorie.

**Chevaux de 3 et 4 ans:** 1. Michèle Kiener (Bellelay) avec Darius (FM). 2. J.-P. Lachat (Saint-Ursanne) avec Java (FM). 3. Edgar Mornod (Bellelay) avec Diana (FM). 4. Béatrice Wütrich (Gümligen) avec Indigo (DS). 5. Henri Kuhnen (Bellelay) avec Vidocq (FM). 6. André Blatter (Malleray) avec Rita (FM). 7. J.-M. Gigandet (Les Genevez) avec Lora (FM). 8. Paul Schnegg (Le Fuet) avec Valérie (FM). 9. Stéphane Brunner (Sornetan) avec Valdine (FM). 10. Fritz Gfeller (Münsingen) avec Hurrican (FM).

**Chevaux de 5-6 ans:** 1. Barbara Beyeler (Skt-Opfen) avec Fernanda (FM). 2. H.-U. Beer (Oberfrittenbach) avec Jasmin (DS). 3. Ueli Burki (Richigen) avec Frivole (FM). 4. H.-R. Dauwalder (Spiez) avec Mischa (DS). 5. Gunter Mohr (Rüschegg) avec Monteverdi (DS). 6. Sandra Flückiger (Utzigen) avec Trabant (FM). 7. Andréa Burki (Richigen) avec Lord (FM). 8. Isabelle Buchawalder (Roggenbourg) avec Cybelle (FM). 9. Karl Hueber (Zwingen) avec Monika (DS). 10. Georges Aguet (Satigny) avec Lupin de Malley (FM).

**Catégorie libre:** 1. André Hêche (Courtedoux) avec Minouche (FM). 2. Gabriella Oschner (Andwil) avec Flori (FM). 3. Fritz Wütrich (Gümligen) avec Fernanda (FM). 4. Fritz Aebersold (Niederrichenbach) avec Hella (FM). 5. Michel Daucourt (Villars) avec Cora (FM). 6. Michèle Kiener (Malleray) avec Darius (FM). 7. Michel Meister. 8. Martine Membrez (Courtételle) Damino (DS). 9. Alcide Oppliger (Courtételle) avec Diana (DS). 10. J.-D. Chaboudez (La Chaux-de-Fonds) avec Gatsby (DS).

Mgo

Pour les marginalisés du Jura

# Un foyer de jour à l'horizon

**Voilà 10 ans que Caritas Jura caresse le projet. Aujourd'hui plus que jamais, la demande se fait pressante. Il y a urgence. Aussi, la création d'un foyer de jour pour les marginalisés du Jura est-elle en train de voir le jour. Ce centre va s'ouvrir cet automne dans les locaux de l'ancienne usine Schäublin sur le bas de Delémont. Sur le modèle d'une institution genevoise.**

«Chaque année, il arrive entre 300 à 400 personnes de passage et nous n'avons rien pour les accueillir. Il y a bien le centre Saint-François mais il est vite complet»; c'est Raymonde Farine de Caritas Jura qui parle. Voilà une dizaine d'années que cette institution caresse l'idée d'ouvrir un foyer d'accueil.

### OCCUPATION ET REPAS

L'idée a été évoquée avec les assistants sociaux du Jura mais, faute d'argent, elle est restée en plan. Aujourd'hui, le projet décolle. Caritas, vu la demande, a décidé de prendre le taureau par les cornes. La demande est là. Les prêtres, les paroisses en appellent à Caritas pour résoudre le problème. Il y a les gens de passage mais aussi les isolés, les paumés, ceux qui sortent de prison ou de l'hôpital, les chômeurs en fin de droit, les indépendants qui n'ont plus de travail et qui ne peuvent toucher du chômage. Où peuvent-ils aller? Le futur foyer de jour s'inspirera de l'institution «Le Carré» à Genève. Quiconque peut s'y présenter. Il sera employé à restaurer des meubles ou tout autre petite occupation. L'occasion de briser la solitude, de faire des rencontres...

Vers 17 heures, un repas est servi. Reste la question de l'hébergement nocturne. «Le foyer de jour, c'est le début. Cela pourrait déboucher sur un foyer d'accueil où l'on peut se restaurer, dormir...» avance Raymonde Farine.

### SOLUTION PROVISOIRE

Pour l'heure, le foyer de jour prendra possession cet automne d'une partie de l'usine Schäublin. On sait que cette usine fait l'objet de négociations. Elle entre dans le projet de la Fondation «Delémont Capitale» qui verrait la création d'une grande salle de spectacle et la localisation de l'administration sur ce site. Mais les tractations sont pour l'heure embourbées.

Du côté de Caritas, on sait que la solution Schäublin est provisoire et on cherche d'autres locaux. En attendant, une campagne financière auprès des Amis de Caritas a permis de récolter 50.000 francs. De quoi démarrer. «Mais il faut durer» lance Raymonde Farine.

Il s'agira aussi de trouver un animateur pour ce foyer de jour qui sera comme «un phare dans le Jura pour toute personne en détresse». Mgo

## SERVICES

**SAIGNELÉGIER**

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES ✆ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ✆ 51 13 01.
- AMBULANCE ✆ 51 22 44.
- MÉDECINS Dr Barmettler, ✆ 51 12 84. Dr Meyrat, ✆ 51 22 33.

**LE NOIRMONT**

- MÉDECINS Dr Bosson, ✆ 53 15 15.

**LES BREULEUX**

- MÉDECIN Dr Tettamanti, ✆ 54 17 54.

*Le mensonge n'a qu'une jambe, la vérité en a deux.*

*Proverbe hébreux*

*Quand un philosophe vous répond, on finit par oublier ce qu'on lui avait demandé.*

*André Gide*

## FAITS DIVERS

Bassecourt

### Cyclomotoriste blessée

**Lundi vers 15 heures, une cyclomotoriste, qui circulait sur le chemin de la décharge contrôlée en direction de la route principale Boécourt-Bassecourt, n'a pas prêté toute l'attention voulue. Elle s'est engagée sur la route principale sans accorder la priorité à un camion qui arrivait de Boécourt. Blessée, elle a été transportée par ambulance à l'Hôpital de Delémont.**

La Chaux-de-Fonds

### Feu de cheminée

Hier peu après 19 heures, les premiers secours ont dû intervenir pour un violent feu de cheminée dans l'immeuble Combe-Grieurin 15. Le canal de cheminée a été éteint au moyen de deux extincteurs à poudre et d'un fumigène. Le canal de la cheminée a été ramoné. Le mobilier du salon a subi quelques dégâts.

Montézillon

### Trois ouvriers blessés

**Hier à 16 h 35, quatre ouvriers étaient occupés à couler une dalle, soit environ 20 mètres cubes de béton sur le chantier des Pommerets à Montézillon. Alors que la dalle était pratiquement terminée, elle s'est effondrée en entraînant avec elle les quatre ouvriers. Trois d'entre eux ont été blessés et transportés par l'ambulance à l'Hôpital des Cadolles à Neuchâtel.**

## TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur qui circulait rue du Parc à La Chaux-de-Fonds, le jeudi 10 juin entre 15 h et 20 h, et qui a endommagé l'aile avant droite d'une Ford Sierra blanche stationnée sur le bord sud de la rue du Parc, est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

## DÉCÈS

Bôle

Mme Denise Utiger, 1925

Neuchâtel

Mme Elisabeth Capt, 1905

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

# *Un peu de psychologie, s.v.pl.!*

*J'aimerais ici venir cracher ma colère contre le peu de psychologie de certains médecins. Ce que j'ai à dire s'adresse à ces mêmes médecins, qui pratiquent avec tellement de légèreté et d'insouciance.*

*Je donne du sang depuis plusieurs années, au centre de transfusion de La Chaux-de-Fonds. Je me sens satisfaite d'effectuer quelque chose qui permettra peut-être un jour ou l'autre de sauver une vie. Malheureusement, cette action bénévole m'a récemment coûté une semaine d'angoisse et de panique. Sept longues journées et nuits passées à remettre en question chaque personne, chaque chose faisant partie de ma vie. Une semaine d'enfer à attendre le verdict final... je m'explique.*

*Quelle tête feriez-vous, amis donneurs, si vous receviez au courrier, glissé entre la facture du plombier et celle des impôts, une enveloppe dont l'intérieur vous annonce froidement ce qui suit:*

*Chère Madame,*

*Depuis quelques mois, nous avons des problèmes avec les examens de contrôle que nous faisons subir à votre sang chaque fois que vous venez.*

*En effet, le test de dépistage pour le virus HIV a été deux fois positif mais n'a pas pu être confirmé par des tests plus élaborés, réalisés dans des laboratoires spécialisés de Berne et de Zurich où nous avons envoyé votre sang.*

*Cette situation se rencontre parfois et n'est très probablement pas en relation avec une infestation par le virus HIV responsable du sida.*

*Nous devons néanmoins mettre un terme à votre carrière de donneuse de sang, car il est vraisemblable qu'à chaque don votre sang sortira positif au test de dépistage, ce qui nous obligera à détruire le produit.*

*Je pense sincèrement qu'il n'y a pas lieu de vous inquiéter et de penser que vous êtes atteinte par ce virus HIV, mais il serait tout de même souhaitable que vous preniez contact d'ici quelques mois avec votre médecin habituel en lui communiquant le contenu de cette lettre.*

*Je reste bien entendu prêt à discuter de ce problème avec vous si vous le souhaitez.*

*Veuillez agréer, chère Madame, mes meilleures salutations.*

*Dr X.*

*M. le Docteur qui m'avez envoyé cette missive, j'aimerais vous demander franchement:*

*Pensez-vous que chaque donneur est informée que le test HIV peut être positif chez une personne séronégative?*

*Pensez-vous que chaque donneur est au courant qu'un autre virus, bénin celui-là, peut être mis en évidence lors d'un simple test HIV, et le révéler, ainsi, positif?*

*Pensez-vous, M. le Docteur, qu'il soit très humain de jeter de tels résultats au visage des gens sans leur fournir plus d'explications et sans se soucier de ce qu'ils vont ressentir?*

*Permettez-moi tout simplement d'être choquée et fâchée d'avoir été l'objet d'une telle action, sans l'ombre d'un scrupule de votre part et de mettre en doute, après cela, vos compétences professionnelles au niveau psychologique et social!*

*Mme Isabelle Tinguely Brot-Plamboz*

## SERVICES

**LE LOCLE**

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h..
- PHARMACIE D'OFFICE Poste, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ✆ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ✆ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ✆ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ✆ 31 10 17.
- HÔPITAL ✆ 34 11 44.

**SAINT-IMIER**

- MÉDECIN DE SERVICE ✆ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE ✆ 111.
- HÔPITAL ✆ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE ✆ 422 360.

**COURTELARY**

- MÉDECINS Dr Chopov, ✆ 44 11 42. Dr Ruchonnet, ✆ 44 10 10.

**CORGÉMONT**

- MÉDECINS Dr Ennio Salomoni, ✆ 97 17 66. Dr de Watteville, ✆ 97 11 67.

**SONCEBOZ**

- MÉDECIN Dr Ivano Salomoni, ✆ 97 24 24.

**TRAMELAN**

- MÉDECINS Dr Graden ✆ 97 51 51. Dr Meyer ✆ 97 40 28.

## AUJOURD'HUI

**LE NOIRMONT**

- CIRQUE Stellina Salle de gymnastique 15 h.

## TAPIS VERT

***Tirage du mardi 15 juin***

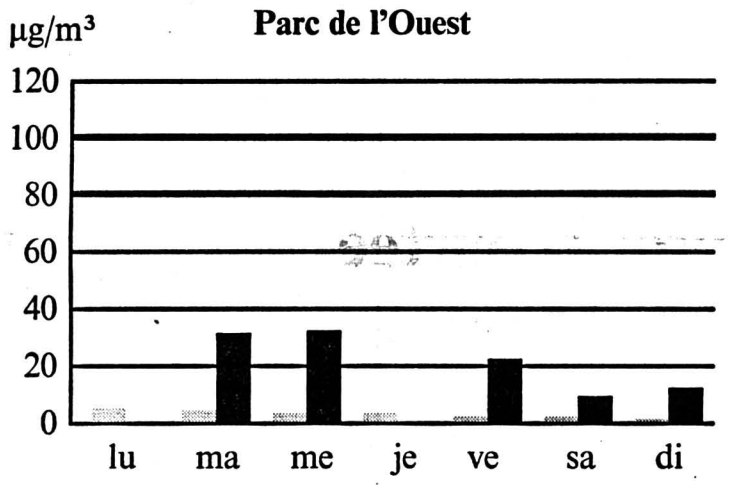
*Huit de pique*
*Huit de cœur*
*Neuf de carreau*
*Dix de trèfle*

## ENVIRONNEMENT

# La qualité de l'air

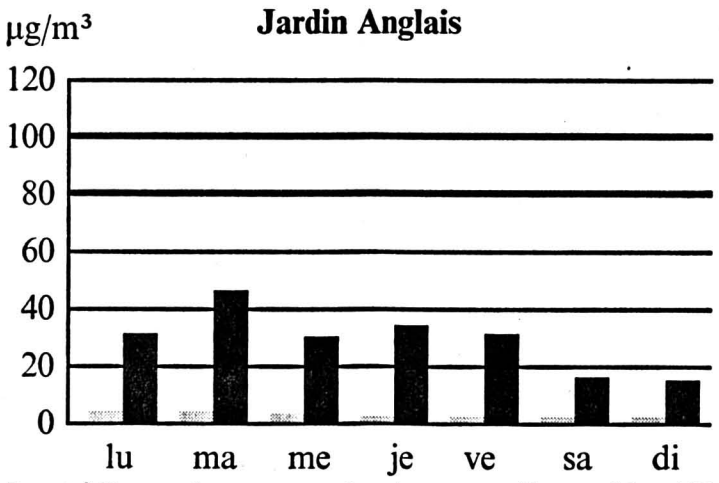
du 7 au 13 juin 1993

**La Chaux-de-Fonds**
**Parc de l'Ouest**




Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 9 et 191 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 30 fois.

**Neuchâtel**
**Jardin Anglais**




Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 14 et 155 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 13 fois.

**$SO_2$ (Dioxyde de soufre)**

**$NO_2$ (Dioxyde d'azote)**

- µg/m³ = microgramme par mètre cube
- 100 = limite $SO_2$
- 80 = limite $NO_2$

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

L'Impartial

Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
✆ (039) 210 210 Rédaction.
✆ (039) 210 310 Administration.

Société éditrice et imprimeur:
L'Impartial S.A.
La Chaux-de-Fonds

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP) 31.712.

Régie des annonces: Publicitas
La Chaux-de-Fonds ✆ (039) 210 410.
Le Locle ✆ (039) 311 442.

Dieu m'a donné la vie
Dieu me l'a reprise
Merci mon Dieu

**Pierre-André et Sylvia Boillat, leurs enfants Christine et André;**

**Jean-Louis et Sylvette Boillat, leurs enfants Noémie et Camille, à Etoy;**

**Marcel Boillat, à Lausanne;**

**Julie Steiner-Imboden et famille, à Niedergesteln;**

**Käthy Boillat-Imboden, à Bienne;**

**Emil Imboden, à Niedergesteln;**

**Anna et Stephan Imstepf-Imboden et famille, à Sion;**

**Les descendants de feu Marie et Johann Aschilier-Imboden;**

**Les descendants de feu Josef Imboden;**

**Rose Karrer-Boillat et famille;**

**Henri Boillat-Delaloye et famille, à Ardon;**

**Hélène Boillat-Aubry et famille, à Lausanne;**

**Lorette Boillat-Maître et famille;**

**Les descendants de feu Vitalie et Célestin Mariéthoz-Boillat;**

**Les descendants de feu Rémy et Esther Boillat-Donzé,**

**ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de**

**Madame**

# Ida BOILLAT

**née IMBODEN**

**leur très chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie, qui s'est endormie paisiblement mardi dans sa 85e année, avec une grande dignité, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.**

**LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 juin 1993.**

**LA MESSE DE SÉPULTURE SERA CÉLÉBRÉE AU CENTRE FUNÉRAIRE, VENDREDI 18 JUIN, À 10 HEURES.**

**Le corps repose au pavillon du cimetière.**

**Domicile de la famille: P.-A. Boillat**
**Stavay-Mollondin 12**
**2300 La Chaux-de-Fonds.**

**Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.**

**IN MEMORIAM**

**Erika LAPAIRE**

**1992 – 16 juin – 1993**

**Ton souvenir est toujours vivant et chaque jour nos pensées sont pour toi.**

**Ton mari**
**Tes enfants**
**Tes petits-enfants**
**et arrière-petits-enfants**

132-509776

**LA SOCIÉTÉ FÉMININE DES BOULANGÈRES LA CHAUX-DE-FONDS - LE LOCLE**

**a la tristesse de faire part du décès de**

**Madame**

**Ida BOILLAT**

**membre, fondatrice et présidente d'honneur de la société dont elle gardera le meilleur souvenir.**

132-509795

**Dans l'impossibilité de répondre aux nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de**

**MADAME NICOLE SOKOLI**

**remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, leur message, leur don ou leur envoi de fleurs.**

**Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.**

**LA CHAUX-DE-FONDS, juin 1993.**

132-509627

**BÉTOD**

**Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de**

**MONSIEUR HENRI VERMOT**

**remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, leur message, leur don ou leur envoi de fleurs.**

**Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.**

157-14004

**Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures**

## La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.20 L'affaire de tous. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Découvertes. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.20 L'affaire de tous. 8.25 La parole est à vous. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.38 Page classique. 8.41 Découvertes (2). 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuners. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. Jeu. 12.05 SAS. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midoux. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Ligne du cœur (suite). 0.05 Programme de nuit

## Espace 2

7.30 Mémento culturel. 8.10Image in. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.00 Rue des artistes. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Helvétiques. 17.05 L'avenir enjeu. La connaisance pour tous grâce à l'Université Populaire. 17.35 Chant libre. 17.45 Bleu comme une orange. 18.00 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.05 Plein feu. 20.30 Da camera. En différé de Leverkusen: Orchestre de Chambre de Lausanne. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Espaces imaginaires. Colette et Moreno. De Pierre Laville. 23.50 Novitads. 0.05 Notturno

## Suisse alémanique

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memothek. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.30 Sprechstunde Gesundheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. Vegetarisch kochen. 15.00 Das waren noch Zeiten Salongespräche von 1900 1970. Anschl.: Mäni + Co. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Spasspartout. Salzburger Stier 1993; heute der Schweizer Abend mit den Preisträgern "Geschwister Pfister". 21.00 Volksmusik grenzenlos. 22.00 Radio-Musik-Box. 0.00 Nachtclub.

## RTN

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Les années 60. 10.00 Flash SSR. 10.30 Bonnes tables. 11.35 La voiture de Madame. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.20 Agenda. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Colonne Morris. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

## Fréquence Jura

*Chansons*

La bonne chanson française au rendez-vous d'Angela, entre 19 h et 19 h 30.

## Radio Jura bernois

6.05 Secouez l'édredon ! 6.15 (et 7.15, 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 9.30 Le coup d'archet. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Magazine CEP. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale. 12.15 RJB-info, Journal. 12.30 Midi Première. 12.45 La Bonn'occase. 13.15 RSR. 15.05 Musiques aux 4vents. 16.00 Power mix. 17.30 Titres, actualité régionale. 17.45 RJB-info, journal. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres. 19.00 Retro Parade. 20.00 L'Emission sans nom. 21.00 Relais RSR 1.

## Suisse romande

**8.00 Journal canadien**
**8.25 Oh! les filles (R)**
**8.55 Coup d'pouce emploi**
Bâtiment et vente
**9.00 Top models (R)**
**9.20 Viva (R)**
Paris-musette
**10.05 Le cercle de feu**
**10.30 Orient-Express.**
Hélène
**11.30 Vive les animaux**
Voyage grandeur nature: entre ciel et terre
**11.55 Starsky et Hutch**
Le professionnel
**12.45 TJ-midi**
**13.10 Virginia.**
**13.35 Inspecteur Derrick**
Mort d'un Italien
**14.35 Star Trek**
Les voleurs d'esprits
**15.25 Sans Atout**
Dans la gueule du loup
**15.50 Pif et Hercule**
La guerre des trois
**16.00 Capitaine Fox!**
**16.50 Pif et Hercule**
Dépann'télé
**17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule**
**17.05 Robin des Bois**
Le sanglier de Sherwood (1)
**17.40 L'homme qui tombe à pic**
Haut-vol

**DRS - Chaîne suisse alémanique**
**18.25 - 19.00 Cyclisme**
**Tour de Suisse**
**2e étape: Baden-Baden**

**18.30 Top models**
**18.55 TéléDuo**
**19.05 Journal romand**
**19.30 TJ-soir**
**20.00 Météo**
**20.10 Dossiers Justice**
L'affaire Vollenweider

### 20.35 La destinée de Mademoiselle Simpson

Film de Joan Tewkesbury (USA 1989)

Avec Faye Dunaway (photo), Richard Widmark

**22.15 A l'occasion du 50e anniversaire: Johnny juin 1993**
L'histoire de Johnny Halliday
**22.50 Tenue correcte exigée**
**23.35 TJ-nuit**
**23.45 Bermuda**
Invité: Pascal Contet, accordéoniste français
**0.15 Nocturne: Spécial Annecy 93**
Festival International du Film d'animation d'Annecy 93
**1.25 Coup d'pouce emploi (R)**
**1.30 Bulletin du télétexte**

## Arte

**17.00 Megamix (R)**
**17.55 Le dessous des cartes (R)**
**18.00 Histoire parallèle (R)**
**19.00 Rencontre**
**19.30 La Casbah d'Alger**
**20.30 Journal**
**20.40 *Musica:* Macbeth**
Opéra en 4 actes de Giuseppe Verdi
**23.10 Gay Day Parade**
Documentaire de Nelson Sullivan (1989)
**23.35 A Walk to the Pier, the Last Day**
Documentaire de Nelson Sullivan (1989)
**0.00 *Snark:* La ville**
Film d'animation

## France 1

**6.00 Intrigues**
**6.27 Météo**
**6.30 Club mini - Zig zag**
**6.58 Météo**
**7.00 TF1 matin**
**7.18 Météo**
**7.20 Club mini**
**7.30 Disney club mercredi**
**9.05 Club Dorothée**
**11.50 La roue de la fortune**
**12.20 Le juste prix**
**12.55 A vrai dire**
**13.00 Le journal**
**13.30 Météo**
**13.32 Bourse**
**13.35 21 Jump Street.**
**14.35 Club Dorothée**
**17.50 Premiers baisers.**
**18.20 Hélène et les garçons.**
**18.50 Coucou c'est nous!**
**19.45 Le Bébête Show**
**19.50 Loto**
1er tirage bleu
**20.00 Le journal**
**20.35 Météo**
**20.40 Loto**
Second tirage bleu
**20.50 Sacrée soirée**
Variétés

### 22.45 Ex libris

Magazine littéraire

**23.50 Chapeau melon et bottes de cuir**
**0.40 Le Bébête Show**
**0.45 TF1 nuit/Météo**
**0.55 Le boomerang noir**
**2.20 TF1 nuit**
**2.30 On ne vit qu'une fois**
**2.50 TF1 nuit**
**2.55 L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau**
**3.55 TF1 nuit**
**4.00 Côté cœur**
**4.25 TF1 nuit**
**4.30 On ne vit qu'une fois**
**4.55 TF1 nuit**
**5.00 Musique**
**5.10 Histoires naturelles**

## Téléciné

**12.40 Ciné-jeu**
**12.45 Cours de langues Victor**
Français
**13.00 Super Mario, Rosie la chipie**
**14.05 Au fil des mots**
**14.30 La prof joue et gagne**
Film de Bud Townsend (1978)
**16.10 Montreux Jazz Festival (R)**
**16.35 Ciné-jeu**
**16.40 Cinéma scoop**
**17.10 Trailer**
**17.25 Auto-stoppeuse en détresse**
Film de Ted Post (1979)
**19.00 Ciné-jeu**
**19.05 Ciné-journal Suisse**
**19.10 Au fil des motsJeu**
**19.35 Les deux font la loi**
**20.00 Jo rétro**
**20.05 Ciné-jeu**
**20.10 Le cheval et l'enfant**
Film de James Hill (1971)
**21.55 Cinéma scoop**
**22.20 Ciné-jeu**
**22.25 Ciné-journal Suisse (R)**
**22.30 Cette semaine à Hollywood**

### 22.35 Le corps de mon ennemi

Film d'Henri Verneuil (1976)

**0.30 Temptation**
Film X

## Eurosport

8.30 Step Reebok Aerobics. 9.00 Athletics: IAAF Meeting, Budapest. 10.00 Motorcycling: GP of Germany. 12.00 Football: Eurogoals. 13.00 Football: Copa America, Ecuador - Venezuela. 15.00 Tennis: ATP Tour, Halle. 18.00 Cycling: World Cup Magazin. 19.00 DTM German Touring Car Championship, Nordschleife. 19.30 Eurosport News. 20.00 Football: Copa America, Ecuador - Venezuela (R). 23.00 Motor Racing: Formula One Canadian GP, Montreal. 23.00 Live: Football: Copa America: Uruguay - USA. 1.00 Eurosport News

## France 2

**5.55 Sylvie et compagnie**
**6.30 Télématin**
**8.30 Amoureusement vôtre**
**8.55 Amour, gloire et beauté**
**9.20 Télévisator 2**
Jeux vidéos
**11.20 Flash info**
**11.25 Motus**
**11.55 Pyramide**
**12.25 Que le meilleur gagne**
**12.59 Journal**
**13.50 Tatort**
**15.20 La chance aux chansons**
**16.20 Des chiffres et des lettres**
**16.45 *Giga:***
**16.50 Plateau**
**16.55 Quoi de neuf docteur?**
**17.15 La fête à la maison**
**17.35 Seconde B**
**18.00 Plateau**
**18.15 L'équipée du poney express**
**19.20 Que le meilleur gagne plus**
**20.00 Journal**
**20.50 Un amour de banquier**
Téléfilm américain de Ian Toynton
Avec Martin Sheen, Jacqueline Bisset

### 22.25 La beauté séparée

Documentaire (1/2)

**Les Noirs d'Amérique 1900-1963**

Une série de Frédéric Mitterrand. 1re partie: «Black faces et nègres blancs». Au cinéma, pendant toutes les années vingt ce sont des acteurs blancs, maquillés, qui jouent des rôles de Noirs et se transforment pour la circonstance en «black faces», comme Al Johnson dans «Le chanteur de jazz». Et dans les quelques rares films tournés par des cinéastes noirs comme Oscar Micheaux, bien souvent les Noirs sont amenés à jouer des rôles de Blancs.

**23.25 Journal/Météo**
**23.45 Le cercle de minuit**
**0.50 Histoire courte**
Le batteur du Boléro
**1.00 Euroflics**
**1.55 Bas les masques (R)**
**3.05 Emissions religieuses (R)**
**4.10 24 heures d'info**
**4.25 Pyramide (R)**
**5.00 La chance aux chansons (R)**

## M 6

**6.30 Boulevard des clips**
**7.00 M6 express**
**7.05 Contact 6 manager**
**7.15 M6 kid**
**11.05 Parole de chien**
**11.35 Aline et Cathy**
**12.00 M6 express/Météo**
**12.05 Papa Schultz**
**12.35 La petite maison dans la prairie**
**13.35 Jim Bergerac**
**15.05 La tête de l'emploi**
**15.35 Fréquenstar**
**16.35 Nouba**
**17.05 Multitop**
**17.35 Les aventures de Tintin**
**18.00 L'homme de fer**
**19.00 Les rues de San Francisco**
**19.54 6 minutes/Météo**
**20.00 Cosby show**
**20.35 Ecolo 6**

### 20.45 Amour et chocolat

Téléfilm de Josée Dayan (1992)

**22.30 Mortelle rencontre**
Téléfilm de Christian I. Nyby II
**0.15 Vénus**
Magazine de charme
**0.45 6 minutes**
**0.55 Ecolo 6**
**1.00 Nouba**
**1.25 Boulevard des clips**
**1.50 Fréquenstar**
**2.45 Le glaive et la balance**
**3.40 Vie quotidienne en Bretagne**
**4.05 Culture pub**
**4.30 Salzbourg, festival et contrepoint**
Documentaire
**5.25 Les enquêtes de capital**
**5.50 Nouba**
**6.15 Boulevard des clips**

## France 3

**7.00 Premier service**
**7.30 Bonjour les petits loups**
**8.00 Les Minikeums**
**12.00 12/13**
**12.05 Le programme de votre région**
**12.30 Editions régionales**
**12.45 Edition nationale**
**13.00 Les Minikeums**
**14.20 La saga d'Archibald**
**14.45 Le magazine du Sénat**
**15.00 En direct de l'Assemblée Nationale**
**16.40 Les Minikeums**
**17.30 Fractales**
**18.00 Une pêche d'enfer**
**18.25 Questions pour un champion**
**18.55 Un livre un jour**
**19.00 19/20**
**19.09 Editions régionales**
**19.31 19/20 (suite)**
**20.05 Hugo délire**
**20.15 La classe**
**20.40 Hugo délire**
**20.45 La marche du siècle**
Le dauphin, cet animal qui sourit
**21.55 Soir 3**
**22.15 Cérémonie d'ouverture des XIIe Jeux Méditerranéens**
En direct du Cap d'Agde

## TV 5 Europe

**6.00 Peau de banane**
**6.30 Télématin**
**7.25 Météo**
**7.30 Télématin (suite)**
**7.55 Flash canal infos/Météo**
**8.00 Journal télévisé canadien**
**8.25 Météo/Flash canal infos**
**8.30 Le jardin des bêtes**
**8.55 Flash canal infos**
**9.00 Au nom de la loi (R)**
**10.00 Parole d'école**
**10.30 Magellan**
**10.45 Science cartoon**
**11.00 Objectif Europe (R)**
**11.30 Euro 3**
**11.55 Flash canal infos**
**12.00 La chance aux chansons**
**12.40 Météo**
**12.45 Journal télévisé suisse**
**13.15 Peau de banane (R)**
**13.40 Comment prévoir les catastrophes naturelles (R)**
**14.40 A vos amours**
**15.30 Scully rencontre**
**16.00 Journal TV5**
**16.15 Vision 5**
**16.30 Une pêche d'enfer**
**16.55 Bouffée de santé**
**17.20 La cuisine des mousquetaires**
**17.35 Le jardin des bêtes (R)**
**18.00 Questions pour un champion**
**18.30 Journal/Météo**
**18.55 Revue de presse africaine**
**19.00 Le des dictionnaires**
**19.30 Journal télévisé belge**
**20.00 Temps présent**
**21.00 Journal télévisé français**

### 21.30 Théâtre:

**Le Bourgeois gentilhomme**

Comédie de Molière

Avec Jean Le Poulain, Claire Vernet

**23.15 Bas les masques**
**0.30 Journal télévisé français**
**0.50 En toutes lettres**
**1.50 La chance aux chansons (R)**
**2.30 Au nom de la loi (R)**
**3.30 Parole d'école (R)**
**4.00 Magellan (R)**
**4.15 Science cartoon (R)**
**4.30 Euro 3 (R)**
**5.00 Université de nuit**

## CANAL ALPHA +

14.02 Reflets du Littoral: «La passion des voitures américaines». 14.30 Cuisine express chez Cécile Tattini. Savarins de champignons de saison. 14.40 Marche pour Jésus. A travers le monde, les chrétiens manifestent leur attachement à Jésus-Christ. 17.00 Spécial enfants: «Le cirque Nock», deuxième partie. Les clowns Pipo et Pieric. Reportage avec quelques spectacles des troupes du cirque Nock qui s'est produit à Neuchâtel. 20.02 Journal régional: actualités présentées par E.Schnetz. 20.25 Neuchâtel: Une promenade dans l'histoire avec J.-P. Jelmini. La Tour de Diesse. 20.31 La météo régionale. 20.35 Aujourd'hui l'espoir: «Nous sommes en train de mourir». Avec Pierre Chaunu, professeur à la Sorbonne et membre de l'Institut de France.

## Suisse alémanique

8.00 Schulfernsehen: Tiere und Pflanzen. 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 TAFmenu. 10.00 time out. 10.30 TAFkarikatur. 10.40 Henderson. 11.00 TAFnews. 11.05 Das Model und der Schnüffler. 11.50 TAFthema. 12.10 Lassies neue Freunde: Der Pelikan. 12.35 TAFminigame. 12.45 cineTAF. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 Polizeiinspektion 1: Die Referendarinnen. 14.00 Tiere vor der Kamera. 14.45 Wääled Si. Das volkstümliche Wunschtelefon. 15.20 Alf. 15.45 TAFminigame. 16.00 TAFnews. 16.05 diagonal. Spezialsendung zum Thema Frau und Arbeitswelt. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. Sauerkraut (9/13). 17.15 Kidz. Kindermagazin. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Waisen der Wildnis. 18.25 Rad: Tour de Suisse. Tagesbericht. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Café Fédéral. Sessionssendung der Bundesstadt-Redaktion. 20.50 Forsthaus Falkenau. 21.50 10 vor 10. 22.15 Spuren der Zeit: Raubgut für Schweizer Kunstsammler. 22.55 Filmszene Schweiz: Der Kunde ist König. Dokumentarfilm von Josy Meyer. 23.55 Nachtbulletin

## Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.05 La lupoteca. 12.30 Vicini troppo vicini. 13.00 TG tredici. 13.10 T.T.T. (R). Vivere con l'AIDS. 14.05 Un uomo in casa. Telefilm. 14.30 Sport. Calcio: Sintesi di una partita di LNA del 12.6.1993. 15.00 Sacco a pelo a tre piazze. Film commedia di Bob Reiner. 16.35 TextVision. 16.40 Il disprezzo. 17.25 Tivutiva? Per i ragazzi di ogni età. 18.00 L'oro nero di Lornac. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Il volto dei potenti. Film drammatico di Alan J. Pakula. 22.25 TG sera. 22.40 Cronache parlamentari. 22.50 DOC. Rapiti e adottati. 23.45 Musicalmente con Francesco Guccini. 1.05 TextVision

## Allemagne 1

13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Sesamstrasse. 14.30 Spuk von draussen. 15.00 Tagesschau. 15.03 Ping Pong. Junior Club. 15.30 Die Buchhalterinnen. Ueber den Alltag einer sozialistischen Brigade. 16.00 Tagesschau. 16.03 Talk täglich. 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Die glückliche Familie. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Okavango Abenteuer in Afrika. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Leo + Charlotte. Fernsehfilm von Jost Krüger und Friedemann Schulz. 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 Pulverfass Provinz. Der 17. Juni 1953 im Bezirk Halle. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Nachschlag. Satire mit Bernd-Lutz Lange und Gunter Böhnke. 23.05 Nacht-Studio: Die Kunst einen Neger zu lieben, ohne müde zu werden. Kanad.-franz. Spielfilm. 0.40 Tagesschau. 0.45 Sackgasse. Amerik. Spielfilm. 2.15 ZEN - Kinderspiele.

## Italie 1

13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Maschere e pugnali. Film di Fritz Lang. 15.10 Film. 17.20 Spaziolibero. 17.40 Oggi al Parlamento. 17.45 Cronache italiano. 18.00 Telegiornale - Appuntamento al cinema. 18.15 Patente da campioni. Gioco a quiz. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 La notte degli Oscar. TV Show. 23.00 Telegiornale - Linea notte. 23.15 Mercoledì sport. All'interno: Verona: Atletica leggera. Meeeting internazionale. 0.00 TG 1 Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.10 Action Jackson. Film di Craig Baxley. 2.55 Telegiornale Linea notte (R). 3.10 Nozze di sangue. Film di Goffredo Alessandrini. 4.45 Telegiornale - Linea notte. 5.00 Divertimenti

## Espagne

13.15 La primera respuesta: La alimentación. 14.10 No te rías que es peor. 14.35 Magazine: Te espero en Marid. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mío. 16.20 El show de la 1a. 17.15 El menú de cada de Karlos Arguiñano. 17.35 Visita del Papa a España. 21.00 Telediario. 21.30 Quién sabe dónde? 23.00 Baloncesto. Final Torneo de Melilla. 0.00 Vela. Regata vuelta ibérica. 0.30 Telediario internacional

## Portugal

18.30 RTPi júnior. 19.00 Rosa-dos-ventos. Magazine. 19.30 Passerelle. Telenovela. 20.00 Telejornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Apanhados. 21.45 A marcha do tempo.

Chronique des pèlerinages du Moyen Age à nos jours

# Sur les traces de saint Jacques

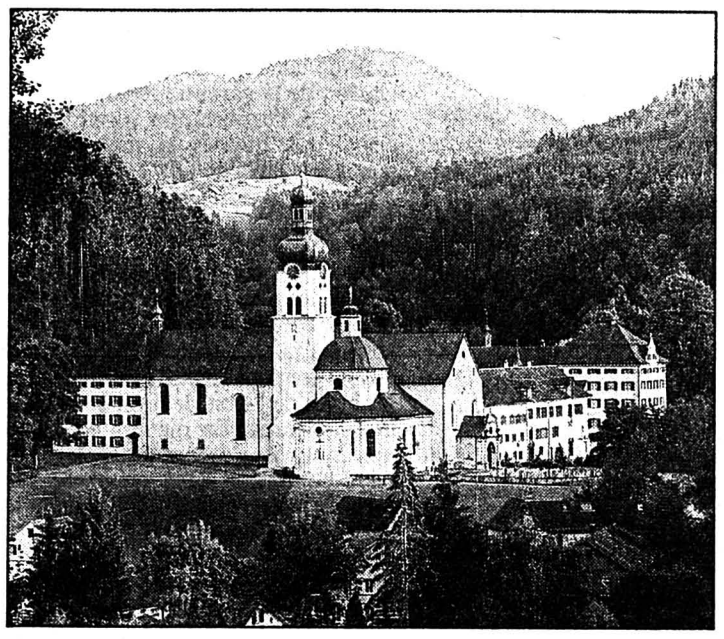
**Au Moyen Age, pour les pèlerins d'Europe septentrionale et centrale, la Suisse actuelle était un passage obligé lorsqu'ils prenaient le bourdon par centaines de milliers pour aller à Compostelle prier sur le tombeau de l'apôtre Jacques. Soucieux de souligner les liens étroits que les voies de communication de notre pays tissent avec tout le continent, l'Office national suisse du tourisme (ONST) étoffe sa campagne «Chemins vers la Suisse» et met en valeur, cette année, les chemins de pèlerinage.**

A cet effet, il a sorti deux publications: l'ouvrage illustré «Hauts lieux de pèlerinage» et le Guide du pèlerin, «vade-mecum» pratique du touriste curieux.

### DE CONSTANCE À GENÈVE

Pour traverser la Suisse, les pèlerins suivaient une route assez rectiligne qui les conduisait de Constance à Genève en passant par Einsiedeln. Ils empruntaient ensuite l'un des plus grands chemins de Saint-Jacques qui sillonnaient la France avant de franchir les Pyrénées et marcher longtemps vers l'ouest. En Suisse, cette voie du salut est jalonnée de monuments historiques, mais aussi de trésors cachés qui font partie de notre patrimoine culturel. Régulièrement, la figure de l'apôtre Jacques le Majeur ou la coquille de saint Jacques, symbole des pèlerins, orne les églises et chapelles où ils s'arrêtaient pour se recueillir. Car la foi et le souci de sauver son âme étaient alors des mobiles puissants qui amenaient les croyants à parcourir deux mille kilomètres à pied pour gagner la Galice.

Cet élan et cette grande leçon de patience sont un exemple pour tous ceux qui veulent faire étape aux lieux dont le nom est lié depuis longtemps au culte de saint Jacques. Prenons le temps de musarder pour mieux admirer, par exemple, la chapelle de Bernrain près de Kreuzlingen, le couvent de Rischingen au cœur de la forêt thurgovienne ou la Madone noire d'Einsiedeln. Après avoir traversé la Suisse centrale, on visitera le Pays bernois avec les grottes de Saint-Béat, les églises préromanes proches du lac de Thoune ou les ruines du prieuré clunisien de Rüeggisberg. Les pèlerins gagnaient ensuite Fribourg par la Singine, passaient par Romont, ou encore par Payerne et son abbatiale séculaire et par Moudon. Les voûtes gothiques de la cathédrale de Lausanne avaient déjà accueilli des papes et des empereurs; de là, les pèlerins qui leur faisaient suite prenaient généralement le bateau jusqu'à Genève, ou alors suivaient la route du lac par Saint-Sulpice, Aubonne et Nyon.



**Couvent de Fischingen en Thurgovie**
Fondé en 1133 et niché au fond de la vallée de la Murg, il accueillait les pèlerins pour Saint-Jacques-de-Compostelle. (ONST)

### UN PÈLERINAGE AU XVe

Vers la fin du XVe siècle, un moine de Fulda en Allemagne, Hermannus Künig von Vach, se mit en route pour Saint-Jacques-de-Compostelle. Il réunit ses expériences en 1495 dans un petit ouvrage conçu comme un guide de voyage: où trouver la bonne auberge? Quel cordonnier répare à bon compte? Où faut-il affronter la mauvaise humeur de l'aubergiste? Où la population n'est-elle pas très accueillante?

Parcourant la Suisse actuelle, frère Hermannus opta pour la «Obere Strasse» ou voie supérieure, celle qui passait par Einsiedeln. De là, il gagna successivement Lucerne, Berne, Fribourg, Romont, Moudon, Lausanne, puis Morges, Rolle, Nyon, Coppet, Versoix et Genève.

Mais notre héros a aussi consigné certaines histoires qu'on racontait voici cinq siècles. Il note la légende de Ponce Pilate, procurateur de Judée, qui avait été impliqué dans le jugement condamnant Jésus. Pour cette raison, il fut banni «de Rome près du Tibre sur la montagne appelée Montefracte», qui n'est autre que notre actuel Pilate à la géologie tourmentée. Ponce Pilate repose dans un lac dont on ne doit pas approcher ou troubler les eaux sous peine de voir l'éclair, le tonnerre (!) et la grêle dévaster la région...

La vie des pèlerins du XVe siècle comportait parfois quelques désagréments. Pour maintenir l'ordre public, certaines autorités sévissaient contre les groupes de pèlerins qui allaient à Rome ou à Saint-Jacques. Ainsi le Conseil de Berne décréta en 1523 l'expulsion des «mendiants de grands chemins et de Saint-Jacques, colporteurs, incroyants, étrangers, lépreux et autres vagabonds». Les temps ont heureusement changé: les pèlerins modernes qui se rendent à Saint-Jacques-de-Compostelle ne risquent ni les villes aux portes closes, ni les aubergistes au bâton facile. (sp/onst)

Saison du deux-roues, saison du casque

# Ne vous cassez pas la tête!

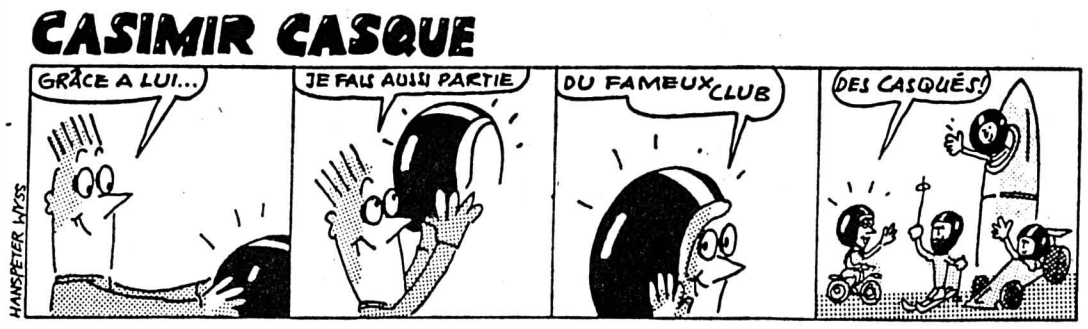
**Avec le slogan «Les têtes intelligentes se protègent», le Bureau suisse de prévention des accidents (BPA) lance une nouvelle campagne d'information par laquelle il entend souligner que le casque constitue, pour tous les conducteurs de deux-roues et en particulier aussi pour les cyclistes, une protection indispensable contre les blessures à la tête. Dans les semaines qui viennent, des milliers d'affiches placardées dans toute la Suisse attireront l'attention sur la nécessité du port du casque.**

L'obligation du port du casque imposée aux cyclomotoristes a entraîné une forte diminution des accidents avec blessures à la tête. Le nombre des accidents impliquant des cyclistes, en revanche, a légèrement augmenté: chaque année, quelque 3000 cyclistes ont un accident avec blessures moyennes ou graves, 70 sont victimes d'un accident mortel. Cela réside avant tout dans le «boom du vélo». Il s'y ajoute le fait que beaucoup de cyclomotoristes sont passés au vélo. Toutefois, les cyclistes atteignent souvent des vitesses aussi élevées que les cyclomotoristes et sont, comme tous les conducteurs de deux-roues, exposés à de gros risques d'accident.

C'est pourquoi, dans la campagne de cette année, le BPA s'adresse avant tout aux cyclistes. Au cours de ces dernières années, des casques de cyclistes de bonne qualité, légers et attrayants, sont apparus sur le marché, ce qui pousse toujours plus de cyclistes à en porter un.

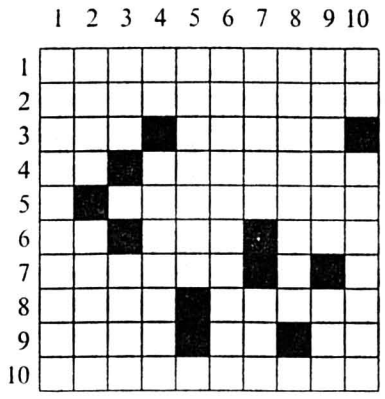
Dans le cadre de la campagne en faveur du casque, le BPA fait don de casques de cycliste à dix classes. Les enseignantes et enseignants intéressés peuvent participer au tirage au sort de ces casques par l'intermédiaire de leurs revues professionnelles.

On peut se procurer gratuitement la feuille d'information «Moi je ne me casse pas la tête», avec de précieux conseils sur l'achat et l'entretien d'un casque de cycliste, ainsi qu'une liste des fournisseurs de casques expertisés par l'EMPA et recommandés par le BPA, en envoyant une enveloppe-réponse C5 au BPA, service «Campagnes», case postale 8236, 3001 Berne. (sp/bpa)




## MOTS CROISÉS

No 327



**Horizontalement:** 1. Stérilisé. 2. Mettre en joie. 3. On y passe une corde. – Concerne la marine. 4. En mer. – Médiocre. 5. Affligées. 6. Tire des larmes aux Jaunes. – Organisation humanitaire. – Net. 7. Mammifère marin retourné. 8. Fondateur de l'Oratoire d'Italie. – Œuvre lyrique. 9. Chef. – Réussi. – Dette à l'envers. 10. Assombrie.

**Verticalement:** 1. On y trouve toujours quelqu'un. 2. Chimiste autrichien (1858-1929). – Vaste étendue. 3. Sigle pour les bêtes. – Remorqua de bas en haut. 4. Un peu de thé. – Anciennement la mer d'Azov. 5. Travestisme. 6. Poisson osseux. 7. Adversaire. – Bar. 8. Couleur d'une robe. 9. Prête à être montée. – Plante à fleurs jaunes. 10. Fin de verbe. – Tribune.

**Solution No 326**

**Horizontalement:** 1. Vertébrale. 2. Aliénateur. 3. Léproserie. 4. Ecarté. – Ari (Ira). 5. Ut. – Ec. – Vian. 6. Roi. – Amatit. 7. Er. – Plan. – Ta. 8. Uanu (Unau). 9. Suspendait. 10. Extensible. **Verticalement:** 1. Valeureuse. 2. Electoraux. 3. Ripa. – NST. 4. Terre. – Pupe. 5. Enotcal (Lactone). – En. 6. Base. – Mains. 7. RTE. – Van. – Di. 8. Aérait. – Cab. 9. Luirait. – Il. 10. Ereintante.

Yves Haesler au Petit Paris

# Révélation dans la chanson

**Sensibilité, chaleur et émotion, tels sont les qualificatifs qui synthétisent le mieux le prochain récital de l'auteur-compositeur-interprète Yves Haesler, véritable révélation dans le monde de la chanson française et anglaise.**

Musicien complet si l'on en croit sa formation de pianiste classique au Conservatoire de la Chaux-de-Fonds ainsi que sa grande expérience de guitariste et de chanteur de rock anglo- et francophone, doué d'un sens aigu de la composition et de l'improvisation , le Loclois décide aujourd'hui de partager avec le public le fruit d'un énorme travail en gestation depuis de nombreuses années.

Restait à Yves le choix – certes peu aisé vu sa polyvalence – du moyen d'expression par lequel il transmettrait ses compétences et ses créations musicales. Après mûres réflexions, il privilègie l'option piano-vocal «en solitaire», vecteur idéal de la richesse de son message. La complémentarité de l'accompagnement au piano et du chant apporte aux textes une sobriété et une profondeur remarquables. Les modulations de la voix, tantôt grave, tantôt aiguë, parfois suave, souvent vibrante, donnent aux mots l'intensité qu'ils méritent.

### MÉLANCOLIE

Au niveau purement instrumental, l'alternance entre l'accompagnement proprement dit et les parties solos – méticuleusement étudiées – confère à chaque morceau un rythme et une dynamique qui attestent d'une parfaite maîtrise technique autant que d'une grande inventivité. A la variété des lignes mélodiques s'oppose en revanche une constance thématique: la mélancolie. Chaque texte, riche en émotion, reflète en effet une vision très nostalgique voire amère de la vie. L'auteur y exprime son vécu, ses états d'âme, ses doutes existentiels, ses craintes mais aussi son enthousiasme, sa fascination pour Paris, son besoin d'évoquer le doux souvenir de ses premières amours ou encore celui de rendre un dernier hommage à un proche trop tôt disparu.

Par souci de diversité peut-être, mais sans doute par pure sensibilité linguistique, Yves Haesler s'exprime prioritairement en français, mais il adjoint à son répertoire quatre ou cinq chansons en anglais, donnant à son tour de chant une dimension multicolore grâce à la variété des sons, des mots, des rythmes. Les textes, extrêmement denses de par leur contenu, méritent une écoute très attentive si l'on entend en percevoir toute la fraîcheur et la subtilité.

Aussi les amateurs – profanes ou initiés – des chansons à textes pourront-ils découvrir un artiste enfin sorti de l'ombre, dont le professionnalisme, la pudeur, la sensibilité et le talent sont autant de qualités qui laissent augurer d'une carrière musicale riche en satisfactions. cr.

**Yves Haesler**
Des dons de musicien complet. (sp)

● **La Chaux-de-Fonds**
**Cave du Petit Paris**
**Mercredi 16 et jeudi 17 juin, 20 h 30**

## CINÉMAS

**LA CHAUX-DE-FONDS**

● ABC (✆ 23 72 22)
**Voir spectacles.**

● CORSO (✆ 23 28 88)
**Les visiteurs** (de J.-M. Poiré avec C Clavier), pour tous, tous les jours 21 h, me aussi 16 h 40. **Monsieur le député** (de J. Lynn avec E. Murphy), pour tous, tous les jours 18 h 45.

● EDEN (✆ 23 13 79)
**Proposition indécente** (de A. Lyne avec R. Redford), 12 ans, tous les jours 21 h. **Matador** (de P. Almodovar), 18 ans, tous les jours 18 h 30.

● PLAZA (✆ 23 19 55)
**Chute libre** (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, me aussi 16 h.

● SCALA (✆ 23 19 18)
**La leçon de piano** (de J. Campion avec H. Hunter), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 30, me aussi 15 h 30.

**NEUCHÂTEL**

● APOLLO 1
15 h, 20 h 15, Chute libre (de J. Schumacher avec M. Douglas), 16 ans. 17 h 45, Le voyage (de F.-E. Solanas avec W. Quiroz), 12 ans.

● APOLLO 2
15 h, 17 h 30, 20 h 15, Tout ça pour ça (de C. Lelouche avec V. Lindon), 12 ans.

● APOLLO 3
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, Beaucoup de bruit pour rien (de K. Branagh avec E. Thompson), 12 ans.

● ARCADES
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Proposition indécente (de A. Lyne avec R. Redford), 12 ans.

● BIO
15 h, 18 h, 20 h 30, Cuisine et dépendances (de P. Muyl avec Zabou, J.-P. Bacri), 12 ans.

● PALACE
15 h, 18 h en V.O., 20 h 30, Bodyguard (de M. Jackson avec K. Costner), 12 ans.

● REX
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Les survivants (de F. Marshall avec E. Hawkes), 12 ans.

● STUDIO
15 h, 17 h 45, 20 h 15, toutes les séances en V.O., La leçon de piano (de J. Campion, avec H. Hunter), 12 ans.

**COUVET**

● COLISÉE
relâche.

**SAINT-IMIER**

● ESPACE NOIR
relâche.

**TRAMELAN**

● CINÉMATOGRAPHE
relâche.

**BÉVILARD**

● PALACE
relâche.

**DEMAIN**
**l'environnement**

Aide suisse aux pays de l'Est

# Impressionnante... et contestée

**Le 6 avril dernier, la Confédération rendait compte dans une conférence de presse des projets réalisés dans le cadre de son aide à l'Est. La liste des projets menés à bien ou en cours de réalisation est impressionnante, mais cette extrême diversité soulève quelques questions quant à la cohérence de l'action de notre pays et ses priorités.**

Par
**Bertrand BAUMANN**

L'aide à l'Est repose sur deux «crédits de programme», votés par le Parlement, respectivement en mars 1990 et janvier 92. Le deuxième crédit de programme a été augmenté en mars dernier, notamment pour faire face aux besoins des pays de la CEI. Au total, ce ne sont pas moins d'un milliard 650 millions de nos francs qui ont été ainsi débloqués. A l'intérieur de ce cadre financier, la coopération de la Suisse avec l'Est est basée sur deux grands types d'intervention: l'assistance technique et l'aide financière. Cette dernière recouvre les aides financières non-remboursables et les garanties de crédit.

## DES INSTRUMENTS ADAPTÉS

Les aides financières non-remboursables sont octroyées sur la base d'accords globaux conclus avec les Etats concernés prévoyant des secteurs privilégiés d'intervention comme par exemple la Santé publique, les transports, l'énergie ou l'environnement. C'est ainsi que deux accords ont été signés avec la Pologne pour un montant global de 100 millions, et trois autres avec les Pays Baltes (30 millions), la Bulgarie (30 millions) et la Roumanie (25 millions). Les garanties de crédit sont accordées à des entreprises suisses désireuses d'établir des relations commerciales avec des entreprises partenaires à l'Est. Elles permettent de contourner l'obstacle de taille que constitue l'exclusion de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE), dont sont frappés la majeure partie des pays de l'Est.

## UNE AIDE, À CONDITION QUE...

Globalement et sur le papier, les buts et les principes de la politique de coopération de la Suisse sont clairs. Au chapitre politique, notre pays entend renforcer les bases de l'Etat de droit et de la démocratie. En matière économique, il s'agit d'aider les pays concernés dans leurs efforts de conversion à l'économie de marché, «tout en tenant compte des exigences de l'environnement». Une préoccupation effectivement incontournable, lorsque l'on sait que cet aspect a été complètement laissé de côté par les systèmes d'économie planifiée avec les conséquences catastrophiques que l'on a déjà pu mesurer à Tchernobyl ou ailleurs.

A Berne, on rappelle que notre pays établit des conditions à l'octroi de toute aide: les pays bénéficiaires doivent respecter les règles de base de la démocratie (élections libres et à bulletin secret, respect des droits de l'homme). Ils doivent en outre ouvertement s'engager dans la voie de l'économie de marché. La Suisse s'engage en retour à créer les bases d'une coopération franche et ouverte, dans laquelle il est tenu compte des vœux des pays bénéficiaires.

## COOPÉRATION ÉCONOMIQUE...

En trois ans, 385 projets, dont certains de grande envergure, ont été ainsi réalisés pour un montant global de 641 millions de francs. Les montants les plus importants ont été engagés au titre de la coopération économique qui recouvre des domaines très variés. Les projets revêtent un caractère d'aide d'urgence ou visent à un effet à plus long terme.

Ainsi, en Albanie, la Confédération s'est associée, en 1991, à un vaste programme de la Banque mondiale visant au rétablissement de l'approvisionnement énergétique du pays. Le long processus qui a mené à la chute du pouvoir communiste dans le pays s'est accompagné d'une vague de pillage et d'actes de vandalisme sans précédent touchant les infrastructures publiques, considérées comme les symboles du pouvoir ancien mais aussi comme des sources d'approvisionnement potentiel dans un pays où les pénuries ont été quotidiennes pendant des décennies et où les citoyens ont vu, plus que dans aucun autre pays de l'Est, la satisfaction de leurs besoins toujours subordonnée aux diktats du parti et de sa nomenklatura.

Les centrales électriques du nord du pays, mais aussi tout le réseau de distribution comme les pylones et les transformateurs ont partiellement souffert, compromettant l'approvisionnement des principales villes du pays. La capitale, Tirana, a été pratiquement privée d'électricité pendant des mois, poussant la population au comble de l'exaspération et contribuant à la chute définitive des communistes. Il s'est agi donc, dans un temps très bref, d'acheminer le matériel et d'effectuer les réparations nécessaires. Grâce à la célérité des industriels suisses et des partenaires albanais, un deuxième hiver sans électricité a pu être évité.

Dans un tout autre domaine, la santé publique, l'état des infrastructures est particulièrement délabré au sortir de 40 ans de communisme. Mais c'est aussi tout le système qui privilégiait les catégories de la population choyées par le régime, en particulier les ouvriers et les membres du parti, qu'il faut réorganiser. Or, la privatisation de la médecine laisse des domaines entiers jugés peu rentables ou peu intéressants, totalement négligés. C'est le cas, en Pologne, de la médecine néo-natale, dramatiquement sous-équipée, notamment dans les régions à forte mortalité infantile comme en Silésie. Une pollution effrayante a pour conséquence une augmentation des naissances avant terme et une fragilité accrue des nourrissons. La Confédération finance ainsi un projet de la Croix-Rouge suisse de livraison de matériel comprenant entre autres des incubateurs et des sonographes, et de formation du personnel à la gestion et au bon fonctionnement de ce matériel. Un projet similaire devrait être conjointement développé dans les trois Etats baltes.

## ...ET TECHNIQUE

Les projets réalisés au chapitre de l'aide technique sont beaucoup plus éparpillés. Mentionnons en vrac un ambitieux programme de restructuration du domaine bancaire dans les Etats baltes, un non moins vaste programme de partenariat entre hôpitaux suisses et plus de 50 établissements homologues dans les pays de l'Est sous l'égide de la VESKA, l'organisation faîtière des hôpitaux suisses et des projets de développement agricole en Roumanie. A cela s'ajoutent un grand nombre de petits projets dans les domaines culturels, sociaux ou de la santé publique, par exemple la prévention du SIDA et le développement du planning familial en Albanie, le traitement d'enfants intoxiqués par le plomb en Roumanie, la création d'un bureau de conseil pour la réinsertion professionnelle de la femme à Varsovie, mais aussi d'innombrables programmes de formation pour divers corps de métier: diplomates en Albanie, enseignants en Pologne et en Hongrie, forestiers dans les républiques tchèques et slovaques, etc...

**Moreni, en Roumanie**
La privatisation en cours de la médecine néglige des domaines entiers de la santé. Des projets de coopération menés par des hôpitaux suisses visent à combler certaines lacunes, notamment en matière de médecine néo-natale. (photo Pascal Volery)

### *UNE AIDE SANS LENDEMAIN*

*Les montants alloués pour l'aide à l'Est au titre des deux crédits de programme votés par le parlement reflètent l'euphorie généreuse de la fin des années 80, lorsque l'on pensait encore naïvement que l'argent coulerait éternellement à flots pour financer de généreux programmes et conduire les pays de l'Est vers la voie royale de l'économie de marché.*

*Entre-temps la Confédération, comme tous les Etats occidentaux, est tombée dans une grande crise économique et financière et les promesses d'aide pourraient ne pas être tenues. Dans certaines œuvres d'entraide, on murmure en coulisses que toute cette politique d'aide à l'Est est de toute façon trop dispersée même si peu de voix réellement critiques se sont fait entendre ou ont été écoutées.*

*Personne ne remet en question la nécessité d'une aide à l'Est, pas plus que l'on ne saurait nier au pragmatisme une certaine efficacité dans la difficile phase de transition que les pays bénéficiaires traversent. Une politique de coopération réussie avec l'Est s'inscrit pourtant inévitablement dans un vaste processus de redéfinition des relations politiques et économiques internationales, par l'ouverture de nos marchés aux produits de l'Est mais aussi par l'adoption d'un accord global Est-Ouest autour de quelques questions fondamentales telles que croissance économique et protection de l'environnement, relations entre l'Etat et le citoyen, responsabilité de l'individu et de la collectivité, etc... Si nous ne le faisons pas, il y a fort à redouter que notre politique d'aide à l'Est sera aussi coûteuse qu'inutile. (bb)*

# Sommes-nous réellement efficaces?

A l'euphorie engendrée par la chute du Mur de Berlin et la fin de la guerre froide, a succédé une période de doute quant à l'avenir et à la capacité politique et économique des pays de l'ancien bloc de l'est à maîtriser le changement. En Suisse, des voix critiques se sont fait entendre, qui, sans remettre en cause la nécessité d'une aide, émettent de sérieux doutes sur le bien-fondé de la politique suivie jusqu'ici.

Au milieu de l'unanimité qui règne dans les milieux politiques quant à l'incontournable nécessité de cette aide, comme en témoignent les débats aux chambres dans le cadre de l'approbation des crédits de programme, quelques voix critiques se sont fait entendre. Deux chercheurs de l'Ecole polytechnique de Zurich, Rolf Kappel et Klaus Körner, ont mis en évidence, dans un article décapant paru dans la Neue Zürcher Zeitung en mai de l'année dernière déjà, les graves faiblesses d'une telle politique. En résumé, les deux spécialistes reprochent à l'aide suisse, et à l'aide de la Confédération en particulier, son manque de conception et une politique menée à bien selon le principe qualifié de «l'arrosoir». En clair, notre aide est excessivement généraliste parce que l'on n'a pas, au préalable, analysé suffisamment en profondeur la nature des changements en cours et les enjeux qui en découlent et élaboré des programmes en conséquence.

## DÉSÉQUILIBRES

Kappel et Körner critiquent en outre le déséquilibre entre l'aide technique et l'aide financière, au profit de cette dernière, qui ne serait rien d'autre qu'une promotion de nos exportations et qui donc ne contribue aucunement à la transformation de l'ancien système et à la stabilisation des conditions-cadres nécessaires au changement.

Selon ces deux experts, au lieu de se disperser, la Suisse aurait dû se donner un profil de spécialiste dans des domaines où elle est réellement compétitive, comme le secteur financier, l'agriculture ou l'organisation administrative aux niveaux communal et régional. Conclusion de Kappel et Körner: avant de se lancer dans l'aide à l'Est, on aurait mieux fait de tirer les leçons de quatre décennies d'aide au développement dans les pays du tiers monde et de les appliquer aux défis que l'Est nous pose.

## CRITIQUE REJETÉE

A Berne, on rejette ces critiques – officiellement du moins – ainsi qu'en témoigne la réponse publiée par la même NZZ sous la plume des ambassadeurs Arioli et Stæhelin de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures (OFAEE), ce dernier désormais en poste au Japon.

Une aide dispersée?

Les accords passés avec les Etats veulent précisément éviter le morcellement de l'aide en définissant des secteurs prioritaires. Quant aux petits projets, on les justifie en insistant sur leurs effets de synergie. «Et pourquoi seuls les projets coûteux seraient-ils forcément meilleurs?», argumente-t-on. Une simple promotion de nos exportations? Les exemples montrent que la collaboration entre entreprises suisses et des pays de l'Est va au-delà de la simple transaction commerciale et favorise l'échange d'idées.

S'appuyer sur le bilan de quatre décennies d'aide au développement? «La Hongrie, ce n'est pas la Zambie», rétorquent les spécialistes de l'administration fédérale. Les problèmes à l'Est sont différents. Il faut changer les mentalités et donner confiance. Créer des conditions-cadres favorisant le changement en ouvrant par exemple nos marchés aux produits de l'Est? La Suisse y travaille activement au sein des instances intergouvernementales internationales. Seuls les produits agricoles sont pour le moment exclus. Et puis, la Suisse et les autres pays donateurs ne peuvent prétendre réformer les anciens pays de l'Est dans leur ensemble. Il appartient aux populations concernées et aux gouvernements de «s'aider eux-mêmes». L'aide occidentale ne peut avoir qu'un caractère subsidiaire qui cherche à stimuler les bénéficiaires. Et elle doit encore affiner ses expériences.

## PROBLÈMES POLITIQUES FONDAMENTAUX IRRÉSOLUS

Derrière cet embryon de polémique, il faut voir le sempiternel conflit – d'ordre philosophique – entre deux conceptions opposées de l'aide au développement: une vision plus politique et pédagogique qui cherche à accompagner voire à provoquer un changement de société et une autre, plus strictement économique et pragmatique, qui veut favoriser l'intégration rapide des économies de l'Est dans l'économie de marché. Même si dans la réalité, on ne peut faire une distinction aussi simpliste entre d'un côté les bons professeurs et de l'autre les méchants chefs d'entreprises qui ne pensent qu'à faire de l'argent, ces critiques ont le mérite de placer l'aide à l'Est dans le contexte des relations économiques et politiques de l'après-guerre froide.

Car au-delà de cette querelle d'experts, se profilent des questions fondamentales nouvelles en matière de relations politiques et économiques internationales que la brutale chute des anciens régimes communistes a fait apparaître. Comme le soulignent les auteurs de l'article de la NZZ, l'aide à l'Est n'a pas beaucoup de sens sans une réforme de l'ordre économique existant et une plus grande ouverture des marchés des pays de l'OCDE aux entreprises de l'Est, garantissant aux entreprises en cours de privatisation l'accès à un marché potentiel. Parallèlement, des réformes dans le secteur financier doivent être impérativement mises en œuvre à l'Est pour permettre précisément aux anciennes entreprises étatisées de réussir leur conversion à l'économie de marché. C'est là la double question. Nous vivons encore dans l'ordre économique de la guerre froide, devenu aujourd'hui obsolète. Boris Eltsine aura peut-être contribué à rendre les Occidentaux conscients de ces nouveaux enjeux et de l'incontournable nécessité de partager.